

2024ko urtarrilaren 16a · 16 de enero de 2024

LEHENDAKARIA · Presidente
Jon Sergio Atxotegi (EAJ/PNV)

BATZARKIDEAK · Asistentes
Asier Perugorria Garcia (EAJ/PNV)
Arantza Barrenetxea Arruti (EAJ/PNV)
Jesica Ruiz Perez (DES-SVD)
Nagore Lozano Zarandona (EHBildu-Durango)
Martin Loizate Sarrionandia (EHBildu-Durango)
Juan Antonio Bueno Moreno (EHBildu-Durango)
Jorge Varela Dorrio (HE-ID)

BERTARATU EZ DIRENAK · Justifica ausencia
Carlos David Garcia Fernandez (PP)

KUDEATZAILEA · Gerente
Asier Bikandi

**PRESIDENTEAK BERAK GONBIDATUTA · INVITADO/A A INSTANCIAS
DEL PRESIDENTE**

Garazi Arrizabalaga, Museoko arduraduna/Responsable Museo
Estibaliz Albizu, Bibliotekako arduraduna/ Responsable de la Biblioteca
Arantza Arrazola, San Agustineko arduraduna/ Responsable de San Agustin

IDAZKARIA · Joana Rezola, Administrativa de Astarloa Kulturgintza/ko Administraria

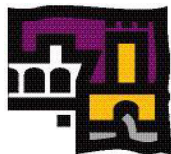
Tokia · Lugar:	Batzar Gela
Izaera · Naturaleza:	Ohikoa · Ordinaria
Hasiera ordua · Hora de inicio:	17:00
Amaiera ordua · Hora Final:	17:40

BAT.- AURREKO BILEREN AKTEN
ZIRIBORROA IRAKURTzea ETA, BIDEZKOA
BALITZ, ONARTZEA

UNO.- LECTURA Y APROBACION, SI PROCEDE,
DEL BORRADOR DE LAS ACTAS DE LAS
SESIONES ANTERIORES

Aho batez onartzen da abenduaren 5eko ohiko
bileraren eta abenduaren 20ko ezohiko bileraren
aktak.

Se aprueba por unanimidad el acta de la sesion
ordinaria del 5 de diciembre y la de la sesion
extraordinaria del 20 de diciembre.



BI.-PRESIDENTEAREN ZENBAIT EBAZPENEI BURUZKO KONTU EMATEA

Batzarrerako deialdiarekin batera, aurreko batzarreko akta bidaltzeaz gain, abenduan Presidenteak sinatutako ebazpen guztiak jasotzen dituen dokumentu bat bidali da.

Jon Sergio Atxotegi jaunak dio batzarkideek ebazpenak aldeaz aurretik ikusteko aukera izan dutenez, edozeinek zerbait esan edo galdetu nahi badu hauen inguruan, egin dezakeela.

Batzarkideek ez dute ezer esateko ebazpenen inguruan, beraz, hurrengo puntura pasatzen da.

HIRU .- KUDEAKETA TXOSTENA

Jon Sergio Atxotegi jaunak dio, Garazi, Esti eta Arantza daudela presente hirugarren puntu honetan azalpenak emateko.

Jon Sergio Atxotegi jaunak Estibaliz Albizuri hitza ematen dio kudeaketa txostenarekin hasteko.

BIZENTA MOGEL LIBURUTEGIA:

- Estibaliz Albizu andereak dio, bidalitako informean 2023ko datu akumulatuak ikus daitezkeela, eta ikus daitekeen bezala, datuak igo egin dira. Aforoa zenbatzen duen programa batzuetan ez dabil ondo, eta kasu honetan ezin izan du datu hori jarri. Maileguak, eguneko hamar bat igo dira. Ekintzen partaideak ere igo egin dira. Pixkanaka bueltatzen gabiltza pandemia aurreko datuetara. Bidalitako informean beste taula bat duzue emakume eta gizonei egiten zaizkien maileguen datuak bereiztuz.

DOS.- DACION DE CUENTAS DE VARIAS RESOLUCIONES DEL PRESIDENTE

Junto con la convocatoria de la reunion, ademas de enviarse el acta de la sesion anterior, tambien se ha enviado un documento con todas las resoluciones firmadas por la Presidencia en diciembre.

D. Jon Sergio Atxotegi dice que los asistentes a la reunion han tenido la oportunidad de ver todas las resoluciones con anterioridad, y si alguno quiere preguntar algo sobre estas, tiene la oportunidad de hacerlo.

Los asistentes a la reunion no tienen nada que decir sobre las resoluciones, por lo tanto, se pasa al siguiente punto.

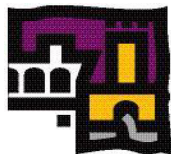
TRES.-INFORME DE GESTION

D. Jon Sergio Atxotegi dice que estan presentes en la reunion Garazi, Esti y Arantza para dar las explicaciones en este tercer punto.

D. Jon Sergio Atxotegi le da la palabra a Dona Estibaliz Albizu para que comience con el informe de gestion.

BIBLIOTECA BIZENTA MOGEL

- Dona Estibaliz Albizu dice, que en el presentado, se pueden ver los datos acumulados del 2023, y como se puede ver, los datos han subido. El programa que cuenta el aforo a veces no funciona bien, y en este caso no ha podido poner ese dato. Los prestamos han subido mas o menos 10 por d.a. Y el numero de participantes a las actividades tambien han subido. Poco a poco estamos volviendo a los datos de antes de la pandemia. En el informe enviado hay otra tabla en la que se recoge una distincion entre los prestamos realizado a los hombres y a las mujeres.



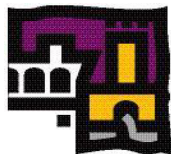
- Azaroan eta abenduan zehar programazioarekin jarraitu dugu. Egutegia daude ekintzak, haur edo helduentzat.
- Ekintza berezi moduan, aipa dezakegu azaroan eduki dugun "Bideak gurutzatuz" egitasmoa. Migrazio sailarekin batera egiten dugu. Hainbat ekintza programatu dira; horien artean "giza-biblioteca", aurreko ere oso arrakastatsua izan dena. Baina horrez gain hitzaldiak, "cineforum", ahozko narrazio saioak, eta umeentzako perkusio tailerra egin dira. "Bideak gurutzatuz" egitasmoaren programazioan, guztira 160 bat pertsonak parte hartu dute.
- Abenduan, Durangoko Azokaren testuinguruan bi ekintza egin dira bibliotekan. Bata, kultur programatzaileentzako topagune profesionala. Hainbat sortzaile hurbildu ziren bibliotekara eta udalerrietako programatzaileak. Eta ikaslearen egutegian, tailer bat egin genuen eta Baionako DBHko gela bat etorri zen.
- Hurrengo denboraldirako, urtarilean hiru ekintza jarri ditugu martxan. Hirurak bete egin dira. Batzuk itxaron zerrenda dute. Ostegutegian hasiko da bat, helduentzako dena, "Hiru artefatu; hitzak iruedietan, irudiak hitzetan" deitzen da eta Miren Amurizak eta Amaia Egidazuk egingo dute lau saiotan. Beste ekintza da "munduko babeslekuak", sormen eta esperimentazio tailerra izango da umeentzako. Eta azkenik, "Steam" inguruko tailerra, familiekin egiten duguna.
- Horrez gain, urtarilean, azterketa sasoko ordutegia izan dugu. Aurreko asteburu bi eta erdi izan dira.
- Durante noviembre y diciembre hemos seguido con la programación. Hay actividades todos los días, para niños o adultos.
- Como actividad especial, podemos hacer mención al proyecto "bideak gurutzatuz" llevado a cabo durante el mes de noviembre. Se han programado varias actividades, entre ellas la "biblioteca humana", que este año también ha tenido mucho éxito. Pero además se han realizado conferencias, cineforum, sesiones de narración oral y un taller de percusión para niños. En la programación del proyecto han participado en total 160 personas.
- En diciembre, en el contexto de la Durangoko Azoka, se han realizado dos actividades en la biblioteca. Una de ellas, un encuentro profesional para los programadores culturales. Se acercaron a la biblioteca varios creadores y programadores de los municipios. Y el día del estudiante, hicimos un taller al que vinieron los estudiantes de la ESO de una clase de Baiona.
- Para la próxima temporada, hemos puesto en marcha tres actividades en la biblioteca. Las tres se han llenado y algunas tienen lista de espera. El jueves empezará una para adultos, que se llama "Hiru artefatu; hitzak iruedietan, irudiak hitzetan", y la realizarán en cuatro sesiones Miren Amuriza y Amaia Egidazu en cuatro. Otra de las actividades es "munduko babeslekuak", que es una actividad de creatividad y experimentación para niños. Y por último, un taller sobre "Steam" con las familias.
- Además, en enero, hemos tenido el horario de la época de exámenes. Este año ha sido durante dos fines de semana y medio.

SAN AGUSTIN KULTUR GUNEA:

- Arantza Arrazola andereak dio, San Agustin Kultur Guneari dagokionez,

SAN AGUSTIN KULTUR GUNEA

- Dona Arantza Arrazola dice, que en cuanto a San Agustin Kultur Gunea, en



informean azaltzen dira azaroko eta abenduko programazioaren datuak. Azaroa beti izaten da hilabete ona, baina aurten gainera, 25 urteurreneko ikuskizunak eta musika eskolako ikuskizunak kontuan izanda, askoz hobeagoa izan da oraindik. Jende asko etorri da informean ikusi daitekeenez. Ehuneko 93ko portzentaia lortzen den lehenengo aldia da.

- Abenduan, programazioari dagokionez, lortutako zenbakiak ere itzelak izan dira. Vanessa Goikoetxea eta El Brujo-ren ikuskizunek aretoa bete zuten. Eta Lamov Ballet ikuskizunera, kontuan izanda dantza ikuskizun bat dela, 237 pertsona hurbildu ziren. Gainera, Lamov ikuskizuna Zornotzan, Galdakaon eta Durangon egin zen, eta Zornotzara eta Galdakaora 100 bat pertsona joan ziren.
- Informean urteko datuak ere aipatzen dira. Programazio profesionalari dagokionez 41 emanaldi egin dira eta ia 14.000 ikusle etorri dira. Horrez gain egin dira udako programazioa, tontolapiko egunekoa, eta Durangoko Azokan egin zen pieza laburren maratokia.
- Publiko aldetik, beste urteekin konparatuta, jende asko etorri da urte honetan.
- Urtarrilean buru belarri gaude bazkide kanpainarekin. Lehenengo astean 60 bazkide egin ziren, beraz oso ondo doa.
- Aurten nahi duguna da, jendea animatzea hain popularra ez den programazioetan parte hartzea.

el informe aparecen los datos de la programación de noviembre y diciembre. Noviembre siempre es un buen mes, pero este año además, con los espectáculos del 25 aniversario y los de la escuela de música, ha sido aun mejor. Tal y como se puede ver en el informe, ha asistido mucha gente. Es la primera vez que conseguimos un porcentaje del 93%.

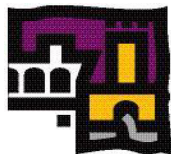
- En diciembre, en cuanto a la programación, los números conseguidos han sido geniales. Los espectáculos de Vanessa Goikoetxea y "El Brujo" llenaron la sala. Y al espectáculo de Lamov Ballet, teniendo en cuenta que es un espectáculo de danza, se acercaron 237 personas. Además el espectáculo Lamov se hizo en Amorebieta, en Galdakano y en Durango, y a Amorebieta y a Galdakano fueron unas 100 personas.
- En el informe también aparecen los datos anuales. En cuanto a la programación profesional, se han hecho 41 espectáculos y han venido casi 14.000 personas a verlos. Además, también se han realizado la programación de verano, tontolapiko eguna y la el maratón de piezas cortas que se hizo en la Durangoko Azoka.
- En cuanto al público, comparado con otros años, este año ha venido mucha gente.
- En enero estamos a tope con la campaña de socios. En las primeras semanas se han asociado 60 personas, por lo tanto, va muy bien.
- Lo que queremos este año es, que la gente se anime a participar en la programación que no es tan popular.

MUSEOA

- Garazi Arrizabalaga andereak dio, informean museoko datuak ikus daitezkeela. Alde batetik, azaroan eta abenduan lortutakoak, eta bestetik 2023 urteko datuak. Aldi baterako

MUSEOA

- Dona Garazi Arrizabalaga dice que en el informe se pueden ver los datos del museo. Por una parte, los datos conseguidos en noviembre y diciembre, y por otra parte, los datos anuales de

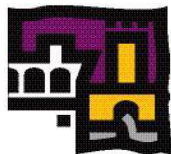


erakusketetara zein erakusketa iraunkorretara ia 21. 000 pertsona hurbildu dira aurten. Inoiz lortutako daturik onenak dira. Oso datu positiboak izan ditugu beraz aurten.

- Abenduaren ere datuak oso onak izan dira, eta horren arrazoietakoa bat izan da Durangoko Azoka. Izan ere, azokan barne, ekintza batzuk Museoan egin dira azkenengo urteetan, eta Gerediaga Elkartek esan du pentsatzen ari dela azokaren barne museo eguna sartzea.
- Azaroan krimenaren historia zentroa antolatu genuen. 70 bat pertsona hurbildu ziren 2 egunetan. Lehenengo egunean beti jende asko egoten da unibertsitateko taldeak etortzen direlako, baina bigarren egunean beti gertatzen da oso jende gutxi etortzen dela. Streaming bidez ere ematen da, eta modu horretan 30 bat pertsonak hartu zuten parte. Orokorrean zenbaki garrantzitsua da, baina nik uste pentsatu beharko genuela Streaming bitartez bakarrik egitea, beraz proposamena hor uzten dut.
- Berbaro elkarteak sormen tailerrak egin ditu museoan. Horrekin 434 ume etorri dira. Egia da aurten ekintza asko antolatu ditugula umekin museoan, eta horrek ere eragin du bisitari kopurua igotzea.
- Agustin Ibarrolaren erakusketa ez genuen inauguratu, inaugurazio egunean bertan hil zelako. Beraz, idea da, erakusketa ixten dugun egunean ekitaldi bat egitea familiarekin.
- Azokaren inguruan ekintza asko egin dira Museoan. Ikasleentzako tailerrak antolatu genituen baina ez zuten arrakasta asko eduki. Ikasle eguna generalean, aurten ez da ona izan, zubia zelako eta ikastetxe batzuk jai zuten. Horregatik zailtasunak izan ditugu taldeak lortzeko, eta azkenean libre zabaldu genuen, eta aipagarria da Donostitik etorri zirela umeak, eta Durangotik aldiz bakarra.
- Saio linbikoak antolatu genietuen. Arte

2023. En total este año se han acercado casi 21.000 personas al museo a ver las exposiciones. Son los mejores números que hemos conseguido. Por lo tanto, hemos tenido unos datos muy positivos.

- En diciembre también, los datos fueron muy buenos, y una de las razones es la Durangoko Azoka. Dentro de la Azoka, se han hecho algunas actividades en el museo en los últimos años, y Gerediaga Elkartea dice que está pensando en hacer el día del museo dentro de la Azoka.
- En noviembre organizamos el Centro Historia de Crimen. Vinieron unas 70 personas en 2 días. El primer día siempre viene mucha gente, porque suelen venir grupos de la universidad, pero el segundo día viene muy poca gente. También se ofrece por Streaming, y en ese formato participaron 30 personas. En general son números importantes, pero creo que deberíamos plantearnos hacerlo únicamente por Streaming, por lo tanto ahí dejo la propuesta.
- Berbaro Elkartea ha realizado talleres de creatividad en el museo. A raíz de eso han venido 434 niños al museo. Es verdad que este hemos organizado muchas actividades con niños, y eso hace que el número de visitantes suba.
- La exposición de Agustín Ibarrola no pudimos inaugurarla, porque falleció el mismo día de la inauguración. Por ello, la idea es hacer un acto con la familia cuando cerremos la exposición.
- En la Durangoko Azoka se han realizado muchas actividades en el museo. Organizamos talleres para los estudiantes pero no tuvieron mucho éxito. Este año, el día del estudiante no tuvo mucho éxito en general, porque cayó puente y muchas escuelas tenían fiesta. Por eso tuvimos muchas dificultades para conseguir grupos, y al final lo abrimos libre. Es curioso que vinieron niños de Donosti y de Durango solo uno.
- También hemos organizado sesiones lmbicas. Hemos realizado un taller de



terapia tailer bat egin dugu Fray Juan de Zumarraga Institutoko 3 eta 4. Mailako ikasleekin. Meditazioa, artea erabili sentimenduak kaleratzeko... Garrantzitsua ikusten dugu adin tarte horretan arazo psikologikoei buruz eta sentimenduei buruz hitz egitea, eta artea bide bat izan ahal da hori lantzeko.

- 2024 da Nestor Basterretxearen jaiotzaren 100. Urtehurrena, eta hainbat erakusketa eta ekintza egingo dira Euskal Herrian zehar. Durangon erakusketa bat egingo dugu. Urtarrilaren 26a aurkezpen orokorra egingo da Euskal Herri mailan, Gasteizko Artium Museoan, eta bertara deitu gaituzte prentsaurrekora joateko. Erakusketak egingo dira Bilboko Arte Eder Museoan, Artium-en, San Telmon eta Durangon, eta gero beste herri batzuetan beste ekintza batzuk.
- Hurrengo erakusketa izango da Jenni Albarado artistarena. Durangoko neska bat da eta arketipoak erakusketa egingo du. Lotura izango du ihauteriekin, eta gainera garai horretan izango da.

arte terapia con los estudiantes de 3. Y 4. Del Instituto Fray Juan de Zumarraga. Meditacion, el uso del arte para expresar sentimientos... Vemos muy importante que los niños de esas edades hablen sobre sus problemas psicologicos y sus sentimientos, y el arte puede ser una forma de trabajar eso.

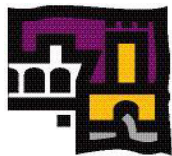
- 2024 es el 100. Aniversario del nacimiento de Nestor Basterretxea, y a nivel de Euskal herria se van a realizar varias exposiciones y actividades. En Durango haremos una exposicion. El 26 de enero se hara la presentacion general a nivel de Euskal Herria en el Museo Artium de Gasteiz, y nos han llamado para ir a la rueda de prensa. Las exposiciones se realizaran en el Museo de Bellas Artes de Bilbao, en el Artium, en San Telmo y en Durango, y en otros pueblos se haran otras actividades.
- La proxima exposicion sera de la artista Jenni Albarado. Es una chica de Durango y hara la exposicion "arketipoak". Tiene conexion con los carnavales y justo se realizara en esas fechas.

LAU._ GALDERAK ETA ESKAERAK

Arantza Arrazola andereak dio, Karrika Antzerki Taldearen partez barkamena eskatzen duela, pixkat desastre direlako. Zapatuan ospatzen dute 25 + 1 urteurrena. Karrika institutuan sortu zuten 1998an, Txotxek eta Berbaroko Aitorrek. Ihes ez zuten 25 urteurrena ospatu urtea pasatu zitzaielako konturatu gabe, eta azkenean, zapatu honetan ekitaldi bat antolatu dute. Asier Perugorriak gonbidapena bidali dizue guztioi. 5:30etan San Ana plazan geratuko dira, eta hortik kalejiran joango dira Goienkaletik, eta 7:30etan San Agustinen ekitalditxo bat egingo dute beraien historia kontatzea, eta azkenik luntx bat egingo dute. Beraz, guztiok gonbidatuta zaudete. Luntxa zenbat pertsonarako egin erabakitzeko, inskripzio bezalako bat egin dute. Beraz, joateko intentzioa baduzue, abisatu niri edo Asier Perugorriari zuekin kontatzeko.

CUATRO._ RUEGOS Y PREGUNTAS

Dona Arantza Arrazola dice, que pide perdon en nombre de Karrika Antzerki Taldea, porque son un poco desastre. El sabado celebran el aniversario 25 + 1. Karrika lo crearon Txotxe y Aitor, en el Instituto, en 1998. El ano pasado no celebraron el 25 aniversario porque se les paso el ano sin darse cuenta, y al final, este sabado han organizado un evento. Asier Perugorria os ha enviado la invitacion a todos. Quedaran en la plaza de Santa Ana a las 5:30, de ah iran con la kalejira por Goienkale, y a las 7:30 haran un acto en San Agustin donde contaran su historia, y para terminar habra un luntx. Por lo tanto, estais todos invitados. Para calcular cuantas personas estaran en el luntx han abierto una especie de inscripcion. Por ello, si teneis intencion de ir, avisarnos a m o a Asier Perugorria.



Jon Sergio Atxotegi jaunak dio, Plateruena eta LESAren inguruan komentatu zuela lanketa bat hasiko zela. Otsailean batzar bat egingo da prozesua zelan izango den azaltzeko. Plateruenako Kultur Mahaia ere gonbidatuta egongo da. Printzipioz, talde txiki bat eratuko dugu kontratatu den enpresarekin prozesua bideratzeko. Helburua da pronostiko bat egitea. Aurretik bi prozesu partehartzaile egin dira, eta horiek kontuan izango dira. Beraz, talde txiki batean batuko gara lehenengo guztia bideratzeko, eta otsailean aurkezpena izango duzue.

Jorge Varela Dorrio jaunak galdetzen du ea zein den diagnostiko horren helburua.

Jon Sergio Atxotegik dio helburua dela ikustea zein aukera dituen azpiegitura horrek, bai Landako Guneak eta bai Plateruenak. Agian Durangon egiten diren gauza batzuk bertan egiteko, eta agian probintzia mailan ere toki bat egoteko kultur esparruko ekintzak egiteko.

Juan Antonio Bueno Moreno jaunak galdetzen du horrek zerikusia duen gestioarekin.

Jon Sergio Atxotegi jaunak dio momentuz azterketa hori egingo dela, eta azterketa horren emaitzak ikusita, erabakiko da zein gestio mota egin daitekeen. Hau da, bi fase egongo dira. Alde batetik, lehenengo fasea da ikustea zein aukera dituen espazioak; eta bigarren fasea izango litzateke gestionatzeko modua erabakitzea. Beraz, argi izan otsailean data bat jarriko dugula enpresa horrekin elkartzeko.

Martin Sarrionandia jaunak dio orduan prozesu hori enpresa batek egingo duela.

Jon Sergio Atxotegi jaunak dio baietz, eta guk prozesu horretan parte hartzeko aukera izango dugula, bai alderdien ordezkariak, bai Kultura Mahaiko ordezkariak eta baita Durangon ditugun elkarte garrantzitsu batzuek ere.

Martin Sarrionandia jaunak galdetzen du ea zehaztuta dagoen zein den enpresa.

Don Jon Sergio Atxotegi dice que, en cuanto a LESA y Plateruena, ya comento que se iba a empezar a trabajar en ello. En febrero se hará una reunión para explicar como será el proceso. El Kultur Mahaia de Plateruena también estará invitado. En principio, se creará un pequeño grupo para dirigir el proceso con la empresa contratada. La finalidad es hacer un pronóstico. Anteriormente se han hecho dos procesos participativos, y esos también se tendrán en cuenta. Por lo tanto, primero nos reuniremos en un pequeño grupo, y en febrero haremos una presentación.

Don Jorge Varela Dorrio pregunta cual es la finalidad del diagnóstico.

Don Jon Sergio Atxotegi dice que la finalidad es ver que posibilidades tienen esas infraestructuras, tanto Landako Gunea como Plateruena. Plantear la posibilidad de hacer cosas que se hacen en Durango en ese espacio, y para que a nivel provincial también tengamos un espacio para realizar actividades del ámbito cultural.

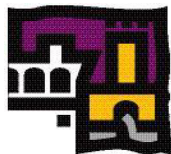
Don Juan Antonio Bueno Moreno pregunta si eso tiene que ver con la gestión.

Don Jon Sergio Atxotegi dice que de momento se va a hacer ese estudio, y con los resultados del estudio, se decidirá que tipo de gestión se puede hacer. Es decir, habrá dos fases. La primera parte será a ver las posibilidades que tiene el espacio; y la segunda fase será a para decidir la forma de gestionarlo. Por lo tanto, tener en cuenta que en febrero pondremos una fecha para reunirnos con esa empresa.

Don Martin Sarrionandia dice que entonces ese proceso lo va a realizar una empresa.

Don Jon Sergio Atxotegi dice que sí, y que nosotros tendremos la posibilidad de participar en ese proceso. Tanto los representantes de los partidos, como representantes de la Kultur Mahaia, y también algunas asociaciones importantes que tenemos en Durango.

Don Martin Sarrionandia pregunta si está determinado cual es la empresa.



**ASTARLOA
KULTURGINTZA**
DURANGOKO UDALA

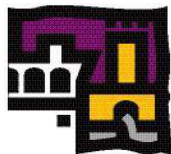


Jon Sergio Atxotegi jaunak dio baietz, Kultiba deitzen dela.

Don Jon Sergio Atxotegi dice que s , que se llama Kultiba.

Eta aztertzeko gai gehiago ez dagoela ikusirik, presidenteak amaiera ematen dio batzarrari eta, nik, udaleko idazkaria naizen honek, akta jaso eta egiaztatu egiten dut.

No habiendo mas asuntos que tratar, el Presidente da por finalizada la sesion, levantandose la presente acta de todo lo cual yo, como Secretaria de la Comision doy fe.



2024ko otsailaren 13a · 13 de febrero de 2024

LEHENDAKARIA · Presidente
Jon Sergio Atxotegi (EAJ/PNV)

BATZARKIDEAK · Asistentes
Asier Perugorria Garcia (EAJ/PNV)
Arantza Barrenetxea Arruti (EAJ/PNV)
Jose Angel Orbegozo Ercilla (DES-SVD)
Carlos David Garcia Fernandez (PP)
Nagore Lozano Zarandona (EHBildu-Durango)
Martin Loizate Sarrionandia (EHBildu-Durango)
Juan Antonio Bueno Moreno (EHBildu-Durango)
Jorge Varela Dorrio (HE-ID)

BERTARATU EZ DIRENAK · Justifica ausencia

KUDEATZAILEA · Gerente
Asier Bikandi

**PRESIDENTEAK BERAK GONBIDATUTA · INVITADO/A A INSTANCIAS
DEL PRESIDENTE**

Garazi Arrizabalaga, Museoko arduraduna/Responsable Museo
Estibaliz Albizu, Bibliotekako arduraduna/ Responsable de la Biblioteca
Arantza Arrazola, San Agustineko arduraduna/ Responsable de San Agustin

IDAZKARIA · Joana Rezola, Administrativa de Astarloa Kulturgintza/ko Administraria

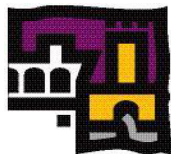
Tokia · Lugar:	Batzar Gela
Izaera · Naturaleza:	Ohikoa · Ordinaria
Hasiera ordua · Hora de inicio:	17:00
Amaiera ordua · Hora Final:	17:30

BAT.- AURREKO BILERAKO AKTAREN
ZIRIBORROA IRAKURTzea ETA, BIDEZKOA
BALITZ, ONARTzea

UNO.- LECTURA Y APROBACION, SI PROCEDE,
DEL BORRADOR DEL ACTAS DE LA SESION
ANterior

Aho batez onartzen da urtarrilaren 16ko ohiko
bileraren akta.

Se aprueba por unanimidad el acta de la sesion
ordinaria del 16 de enero.



BI.-PRESIDENTEAREN ZENBAIT EBAZPENEI BURUZKO KONTU EMATEA

Batzarrerako deialdiarekin batera, urtarrilean Presidenteak sinatutako ebazpen guztiak jasotzen dituen dokumentu bat bidali da.

Jon Sergio Atxotegi jaunak dio batzarkideek ebazpenak alde aurretik ikusteko aukera izan dutenez, edozeinek zerbait esan edo galdetu nahi badu hauen inguruan, egin dezakeela.

Batzarkideek ez dute ezer esateko ebazpenen inguruan.

Jon Sergio Atxotegi jaunak dio, atal honetan, Plateruena eta Landako Gunearen inguruko informazio berria eman nahi duela. Aurreko batzordean komentatu bezala, talde bitartekari bat eratuko zuten. Talde hori eratu da, eta lau pertsonak osatzen dugu: Kultiba enpresako teknikaria, Asier Bikandi gerentea, Arantza Arrazola kulturako erreferente bezala eta ni neu Presidente gisa. Bigarren fasea informazio fasea da. Fase horretan gaude, eta bihar konbokatuta dago Kultur Mahaia Plateruenan arratsaldeko 7etan. Bertan komentatuko dugu hemen komentatzen ari garena. Fase honi deitzen zaio analisi fasea, non kontuan izango dira, aurreko urteetan egindako bi prozesu partehartzaileak eta haien emaitzak. Horrez gain, aztertuko da Durangon zein behar eta zein aukera dauden kultur arloan, eta hori Bizkaia mahaian kokatzen saiatuko gara. Hau da, aztertzea Bizkaia mahaian dauden antzeko ekipamenduak, eta guk zer eskaini dezakegun. Guzti hau izango da, alde batetik gure indarguneak ikusteko, eta bestetik, proiektu bat egiteko guzti hau nola garatuko dugun erabakiko duena. Horren osteko fasea izango litzateke erabakitzea zein kudeaketa eredu aplikatuko dugun.

Talde bitartekaria sortuta dago. Eta orain falta da alde motorra osatzea. Talde motorrean alderdi politiko bakoitzeko pertsona bat gonbidatuta dago parte hartzera. Durango mailan kultur entitate garrantzitsuen ordezkariak ere gonbidatuko ditugu parte hartzera.

DOS.- DACION DE CUENTAS DE VARIAS RESOLUCIONES DEL PRESIDENTE

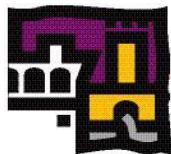
Junto con la convocatoria de la reunion, se ha enviado un documento con todas las resoluciones firmadas por la Presidencia en enero.

D. Jon Sergio Atxotegi dice que los asistentes a la reunion han tenido la oportunidad de ver todas las resoluciones con anterioridad, y si alguno quiere preguntar algo sobre estas, tiene la oportunidad de hacerlo.

Los asistentes a la reunion no tienen nada que decir sobre las resoluciones.

D. Jon Sergio Atxotegi dice, que en este punto, quiere dar nueva informacion sobre Plateruena y Landako Gunea. Tal y como se comento en la reunion anterior, crear a un grupo intermediario. Ese grupo se ha creado, y lo componen cuatro personas: el tecnico de la empresa Kultiba, el gerente Asier Bikandi, Arantza Arrazola como referente cultural, y yo mismo como Presidente. La segunda fase es la fase de informacion. Ahora estamos en esa fase, y manana esta convocada la Kultur Mahaia en Plateruena a las 7 de la tarde. All comentaremos lo mismo que estoy comentando aqu . A esta fase se le llama "fase de analisis", en la que se tendra en cuenta los procesos participativos que se realizaron los anos anteriores y sus resultados. Ademas, ze analizara las necesidades y oportunidades que tiene Durango en el area cultural, y trataremos de situar eso a nivel de Vizcaya. Es decir, hay que analizar los equipamientos de ese estilo que hay a nivel provincial y lo que nosotros podemos ofrecer. La finalidad de esto sera detectar nuestros puntos fuertes, y por otra parte, realizar un proyecto en el que se decida como vamos a llevar a cabo todo esto. Despues de esa fase, habra que decidir que modelo de gestion vamos a aplicar.

El grupo intermediario esta creado. Ahora falta crear el grupo motor. En el grupo motor, estara invitado a participar una persona de cada grupo politico. Tambien invitaremos a participar a representantes de las entidades culturales mas importantes de Durango.



HIRU .- KUDEAKETA TXOSTENA

Jon Sergio Atxotegi jaunak dio, Garazi, Esti eta Arantza presente daudela hirugarren puntu honetan azalpenak emateko.

Jon Sergio Atxotegi jaunak Estibaliz Albizuri hitza ematen dio kudeaketa txostenarekin hasteko.

TRES.-INFORME DE GESTION

D. Jon Sergio Atxotegi dice que estan presentes en la reunion Garazi, Esti y Arantza para dar las explicaciones en este tercer punto.

D. Jon Sergio Atxotegi le da la palabra a Dona Estibaliz Albizu para que comience con el informe de gestion.

BIZENTA MOGEL LIBURUTEGIA:

- Estibaliz Albizu andereak dio, aurkeztutako informean datuak ikus daitezkeela, eta goranzko tendentziarekin jarraitzen dutela.
- Urtarrilean martxan jarri dira ekintzak batzuk.
- Hurengo asteko ostegunean etorriko da Laura Freixas. Feminismoan erreferentziatzeko emakume bat da. Berez, gure irakurketa klubera etortzekoa zen, baina aprobetxatuko da aukera, eta Urriko liburudendan eta Andragunean ere izango da. Eta Bilbon ere ekintzaren bat egingo du.
- Bibliobisitekin hasiko gara laster baina oraindik ez daude datak zehaztuta.
- Beste proiektuak ere martxan jarraitzen dute. Beraz, normalitatearekin funtzionatzen ari gara.

BIBLIOTECA BIZENTA MOGEL

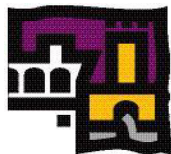
- Dna Estibaliz Albizu dice que, en el informe presentado se pueden ver los datos de que los numeros siguen al alza.
- En enero se pusieron en marcha algunas actividades.
- La semana que viene vendra Laura Freixas. Es una mujer de referencia en el feminismo. En s , ven a a nuestro club de lectura, pero se ha aprovechado la ocasion y tambien ira a la libreria Urriko y al Andragunea. En Bilbo tambien va a realizar alguna actividad.
- Pronto empezaremos con las Bibliovisitas pero todav a no tenemos fechas exactas.
- Los demas proyectos tambien siguen en marcha. Por lo tanto, estamos funcionando con normalidad.

SAN AGUSTIN KULTUR GUNEA:

- Arantza Arrazola andereak dio, San Agustin Kultur Gunean urtarrila nahiko hilabete lasai izaten dela. Baina eskertu egiten da, udazkenaren eta gabonen ostean, oso potenteak direlako.
- Programazio profesionalean hiru emanaldi egin ditugu. Horietako bi antzerkiarenak, bata euskeraz eta bestea gazteleraz. Eta hirugarrena izan da familientzako ikuskizun bat.
- Anita Maravillas (Miren Larrea) izan genuen (Zornotzarra da baina Durangon bizi da aspaldi). San Agustineko beheko

SAN AGUSTIN KULTUR GUNEA

- Dona Arantza Arrazola dice, que en San Agustin Kultur Gunea, enero siempre es un mes tranquilo. Esto se agradece despues de noviembre y las navidades, que son muy potentes.
- Hemos realizado tres actuaciones de la programacion profesional. Dos de ellas de teatro, una en castellano y otra en euskera. Y la tercera actuacion era un espectaculo para las familias.
- Tuvimos a Anita Maravillas (Miren Larrea), que es de Amorebieta pero lleva tiempo viviendo en Durango. Decidimos

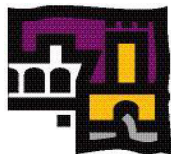


aldeko eserlekuak bakarrik jarri genituen salmentan, txotxongiloak direlako eta urrunetik ez direlako batere ondo ikusten, eta sarrerak bukatu egin ziren.

- Metrokoadroka ere etorri zen. Oier Villan da idazlea. Antzerki garaikidearen euskal talde esanguratsua da. 102 oso ondo dago euskerazko antzerki garaikidea izateko, beraz oso pozik gaude.
- Horrez gain, bisita gidatuan etorri dira, beraiek eskatuta, Elorriko Batxilergoko ikasleak. Bisita egin genuen antzoki bat zer den azalduz, eta oso ondo irten zen. Gauza hauei ez diegu inoiz ezetz esaten.
- Karrikak ospatu du bere 25 + 1 urteurrena.
- Horrez gain, Berbarorekin antolatutako bederatzi emanaldi izan ditugu. Haur literatur aretoaren emanaldiak azaroan egiten dituzte, baina aktorea gaixotu egin zen, eta urtarrilera pasatu da.
- Normalitatean funtzionatzen gabiltza. Programazioarekin aurrera. Otsaila eta martxoan programazio polita dator.
- Aipatzekoa da Tontolapiko eguna antolatuta dugula dagoeneko, baina ez dugu publiko egin oraindik. Tontolapiko eguna izaten da aste santuan Klown inguruan egiten den jaialdia. Pandemia baino lehen "Topaklown" egiten genuen. Baina pandemia eta gero zaila da hori berreskuratzea, eta pentsatzen genuen ere apur bat endogamikoa bihurtu dela Klown mundua. Gainera, ez litzateke erraza izango momentu honetan Landakoko polikiroldegian 200 pertsonak lo egitea. Plateruena itxita dagoenez ez daukagu jatetxerik 200 pertsonarentzako janaria emateko... Topaklown ekitaldi oso handi bat zen, eta orain infrastrukturak ez daude egoera berdinean. Beraz, pandemia eta gero pentsatu zen tontolapiko eguna egitea, hau da, jaialdi egun bat. Musika eskola dagoen inguruan da. Aurreko urtean bigarren edizioa egin zen eta oso ondo funtzionatu zuen. Inguru guzti hori dekoratu egiten dugu, eta hiru espazio ezberdin sortzen ditugu: bata Aurora Abasolo parkea, bestea Landako Guneko atzeko ormatik parkerantza dagoen

vender solo los asientos que estan en la parte de debajo de San Agust n, porque son marionetas y de lejos no se ven nada bien, y vendimos todas las entradas.

- Tambien vino "Metrokoadroka". El escritor es Oier Villan. Es un espectaculo de teatro contemporaneo en euskera. 102 personas esta muy bien para ser teatro contemporaneo, por lo que estamos muy contentos.
- Ademas, han venido a hacer una visita guiada, a peticion de ellos, los estudiantes de bachiller de Elorrio. Les hicimos una visita guiada explicandoles lo que es un teatro, y salio muy bien. A estas cosas nunca decimos que no.
- Karrika celebraz su 25 + 1 aniversario.
- Ademas, hemos tenido 9 espectaculos organizados con Berbaro. Los espectaculos de la sala de literatura infantil se realizan en noviembre, pero una actriz se puso enferma, y se han trasladado a enero.
- Estamos funcionando en la normalidad. Seguimos adelante con la programacion. En febrero y marzo viene una programacion muy bonita.
- Cabe destacar que tenemos organizado el "Tontolapiko eguna", pero todavia no lo hemos publicado. "Tontolapiko eguna" es el evento Klown que se realiza en semana santa. Antes de la pandemia se hacia "Topaklown". Pero despues de la pandemia ha sido muy dificil recuperar eso, y tambien pensamos que se ha vuelto un poco endogamico el mundo Klown. Ademas, no sera nada facil en estos momentos que 200 durmiesen en el polideportivo de Landako. Y como Plateruena esta cerrado, no hay un lugar para dar de comer a 200 personas... Topaklown era un evento muy grande, y las infraestructuras ahora no estan en la misma situacion. Por lo tanto, despues de la pandemia, se penso en hacer "tontolapiko eguna", que es un evento de un dia. Se hace en la zona de la Musika Eskola. El ano pasado se hizo la segunda edicion y funciona muy bien.



aldapan, eta azkena Plateruenako alboko horma. Emanaldiak egoten dira goizetik gauera arte. Aurten sei ikuskizun egongo dira: hiru Euskal Herriko Taldeak dira eta hiru frantsesak. Euskal Herritik etorriko dira "Koilara antzerki taldea", "Oscar Terol" bere bakarkako monologoarekin, eta "Ganso&Cia" Durangoko Klown Taldeak bere ikuskizun berria aurkeztuko du. Animazioa ere egongo da kaletik, Klown talde bat egongo delako animazioa eta jolasak egiten. Eta "FoodTruck" bat egongo da janariarekin.

- Aurten, Tontolapiko eguna martxoaren 28an egingo da, aste santuko ostiralean. Denbora txarra egiten badu, guztia Landako Gunean egingo da. Aurreko urteetan, kanpoko jende asko egun pasa etortzen dela ikusi dugu.

MUSEOA

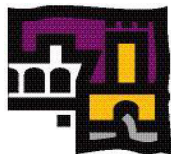
- Garazi Arrizabalaga andereak dio, Museoan ere urtarrila hilabete lasaia izaten dela. Informean ikus daitekeen moduan, 544 eta 563 pertsona etorri dira museora. Zortzi bisita gidatu egin ditugu. Horietatik zazpi izan dira Agustin Ibarrola erakusketarenak, eta beste bat Museoaren orokorrean ezagutzeko. Kuruzesantu Museoan 65 pertsona izan dira urtarrilean.
- Agustin Ibarrola erakusketaren inauguraziorik egin ez genuenez, erakusketa itxi zenean, 28an, ekitaldi berezi bat egin genuen. Aritz Lasargurenak aureskua egin zuen eta hitz batzuk esan genituen. Guztira 74 pertsona gerturatu ziren egun horretan. Erakusketa hori, guztira 2446 pertsonak ikusi dute.
- Haurnasketa gisa, aipatzekoa da 12 bisita gidatu egin ditugula, eta gehienak gazteleraz izan direla, euskerazko taldeak ez direlako irtetzen. Jarraituko dugu eskaintza egiten, baina gehienetan euskerazko bisita gidatuak bertan behera gelditzen direla ez delako inor apuntatzen.
- Martin Loizate jaunak dio bera Ibarrolaren

Decoramos toda la zona, y creamos tres espacios diferentes: uno es el parque Aurora Abasolo, el otro desde la pared trasera de Landako Gunea hacia la cuesta que sube, y el ultimo en la pared lateral del Plateruena. Hay espectaculos desde por la mañana hasta por la noche. Este año hay 6 espectaculos: tres son compañías de Euskal Herria y tres francesas. Desde Euskal Herria vienen el grupo de teatro "Koilara", "Oscar Terol" con su monologo, y "Ganso&Cia", el grupo Klown de Durango, presentara su nuevo espectáculo.

- Este año, Tontolapiko eguna será el 28 de marzo, el viernes de semana santa. Si hace mal tiempo, se hará en Landako Gunea. Los años anteriores hemos visto que viene mucha gente de fuera a pasar el día.

MUSEOA

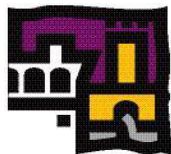
- Dona Garazi Arrizabalaga dice que en el Museo también, enero suele ser un mes tranquilo. Tal y como se puede ver en el informe, han venido 544 y 563 personas al museo. Hemos realizado ocho visitas guiadas. Siete de ellas de la exposición de Agustín Ibarrola, y la otra para conocer el Museo en general. En el Museo Kuruzesantu han estado 65 personas en enero.
- Como no hicimos la inauguración de la exposición de Agustín Ibarrola, cuando se cerró la exposición el día 28, hicimos un evento especial. Aritz Lasarguren hizo el auresku y dijimos unas palabras. En total vinieron 74 personas ese día. Esa exposición, en total la han visto 2446 personas.
- A modo de reflexión, comentar que hemos realizado 12 visitas guiadas, y la mayoría han sido en castellano, porque no salen los grupos de euskera. Seguiremos haciendo la oferta, pero la mayoría de las veces los grupos de euskera no salen adelante porque no se apunta nadie.



erakusketaren euskerazko bisita gidatu batean egon zela.

- Garazi Arrizabalaga andereak dio baietz, Irrintzik berak egindakoa bete egin zela. Baina Museotik beste hiru eskaini genituen, eta ez zen talderik irten.
- Carlos David Garcia jaunak galdetzen du ea kanpokoak diren bisita gidatueta datazoen pertsonak.
- Garazi Arrizabalaga andereak dio ezetz. Jende euskalduna gaztelerazko bisitara joaten dela.
- Carlos David Garcia jaunak galdetzen du ea Ibarrolaren erakusketak aforoen inguruan zeuden espektatibak gainditu dituen.
- Garazi Arrizabalaga andereak dio baietz, nahiz eta erakusketa batzuek Ibarrolaren zenbakiak gainditu dituzten, erakusketa honekin lortutako zenbakiak oso onak izan dira. Hasieran itzela izan zen, justo inaugurazioaren egunean artista hil zelako, eta horren ondorioz, Durango irten zen RTVE n, COPE n... Baina beranduago beherakada izan zuen. Gainera, esan behar da, gabonak ez direla garai ona erakusketa bat egiteko, jendea beste gauza batzuetara dagoelako.
- Carlos David Garcia jaunak galdetzen du ea Museoan Ibarrolaren obrarik daukagun.
- Garazi Arrizabalaga andereak dio baietz, erakusketa iraunkorrean "Astilero" koadroa daukagu, eta grabatu bat ere badaukagu. Baina hauek erakusketa hau egin aurretik ditugu.
- Garazi Arrizabalaga andereak dio hirugarren solairuko espazioa itxi dela Kriskitin taldeak antolatutako hitzaldi bat emateko.
- Hurrengo denboraldiari begira, otsailaren 2an Jenni Albaradoren "arketipoak" erakusketa inauguratu zen. Eta hilabete honetan beste erakusketa bat inauguratuko dugu beheko solairuan, Maitane Azurmendi marrazkilariak egiten

- Don Martin Loizate dice que el estuvo en un visita guiada en euskera de la exposicion de Agustin Ibarrola.
- Dna. Garazi Arrizabalaga dice que si, que la visita que hizo el mismo Irrintzi se lleno. Pero desde el Museo de ofrecieron otras tres visitas guiadas en euskera, y no salio ningun grupo.
- Don Carlos David Garcia pregunta si la gente que viene es de fuera.
- Dna. Garazi Arrizabalaga dice que no. Que los vascos van a las visitas en castellano.
- Don Carlos David Garcia pregunta si la exposicion de Ibarrola ha superado las expectativas que hab a respecto al aforo.
- Dna. Garazi Arrizabalaga dice que si, que aunque ha habido alguna exposicion que ha superado los numeros de la de Ibarrola, los numeros conseguidos con esta han sido muy buenos. Al principio fue impresionante, porque al fallecer el artista el mismo dia de la inauguracion, Durango salio en RTVE, en la COPE... Pero despues dio un bajon. Hay que decir que las navidades no son una buena epoca para poner una exposicion, porque la gente esta a otras cosas.
- Don Carlos David Garcia pregunta si tenemos alguna obra de Ibarrola en el Museo.
- Dona Garazi Arrizabalaga dice que si, que en la sala de exposiciones permanentes tenemos el cuadro "Astillero", y tambien tenemos un grabado. Pero estas obras las tenemos de antes de que se hiciese esta exposicion.
- Garazi Arrizabalaga dice que el espacio de la tercera planta se ha dejado al grupo Kriskitin para dar una conferencia que ha organizado.
- Para la proxima temporada, el dia 2 de febrero de inauguro la exposicion "arketipoak" de Jenni Albarado. Y este mes inauguraremos otra exposicion en la planta baja, de los retratos que hace la



dituen erretratuena. Wikiemakumeek egiten dituzten emakumeen Wikipediako biografiarako egiten ditu Maitane Azurmendik erretratu hauek. Erakusketa izango da Durangaldeko emakumeekin. Martxoan inauguratuko da baina oraindik ez dakigu data zehatza, arazo batzuk izan ditugulako.

- Azkenik, aipatzeko gero eta eskola gehiago deitzen digutela bisitak egiten etortzeko. Ermuatik adibidez deitu digute, eta Durangoko Institutotik eta Abadinotik ere etorri dira. Hilabete gutxitan ditugu zortzi tailer eskolekin.

dibujante Maitane Azurmendi. Maitane Azurmendi dibuja retratos para las biografías de las mujeres que se publican en Wikipedia. La exposición se hará con los retratos de mujeres de Durango. Se inaugurará en marzo pero todavía no tenemos una fecha exacta, porque hemos tenido unos problemas.

- Por último, comentar que cada vez nos llaman más escuelas para venir a hacer visitas. Por ejemplo, nos han llamado desde Ermua, y también han venido del Instituto de Durango y de Abadino. En pocos meses tenemos ocho talleres con las escuelas.

LAU._ GALDERAK ETA ESKAERAK

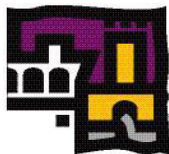
Inork ez du ezer gehiago esateko.

Eta aztertzeko gai gehiago ez dagoela ikusirik, presidentek amaiera ematen dio batzarrari eta, nik, udaleko idazkaria naizen honek, akta jaso eta egiaztatu egiten dut.

CUATRO._ RUEGOS Y PREGUNTAS

Nadie tiene nada más que decir.

No habiendo más asuntos que tratar, el Presidente da por finalizada la sesión, levantándose la presente acta de todo lo cual yo, como Secretaria de la Comisión doy fe.



2024ko martxoaren 5a · 5 de marzo de 2024

LEHENDAKARIA · Presidente
Jon Sergio Atxotegi (EAJ/PNV)

BATZARKIDEAK · Asistentes
Arantza Barrenetxea Arruti (EAJ/PNV)
Jose Angel Orbegoza Ercilla (DES-SVD)
Carlos David Garcia Fernandez (PP)
Nagore Lozano Zarandona (EHBildu-Durango)
Martin Loizate Sarrionandia (EHBildu-Durango)
Juan Antonio Bueno Moreno (EHBildu-Durango)
Jorge Varela Dorrio (HE-ID)

BERTARATU EZ DIRENAK · Justifica ausencia
Asier Perugorria Garcia (EAJ/PNV)

KUDEATZAILEA · Gerente
Asier Bikandi

**PRESIDENTEAK BERAK GONBIDATUTA · INVITADO/A A INSTANCIAS
DEL PRESIDENTE**

Garazi Arrizabalaga, Museoko arduraduna/Responsable Museo
Estibaliz Albizu, Bibliotekako arduraduna/ Responsable de la Biblioteca
Arantza Arrazola, San Agustineko arduraduna/ Responsable de San Agustin

IDAZKARIA · Joana Rezola, Administrativa de Astarloa Kulturgintza/ko Administraria

Tokia · Lugar:	Batzar Gela
Izaera · Naturaleza:	Ohikoa · Ordinaria
Hasiera ordua · Hora de inicio:	17:00
Amaiera ordua · Hora Final:	17:40

BAT.- AURREKO BILERAKO AKTAREN
ZIRIBORROA IRAKURTZEA ETA, BIDEZKOA
BALITZ, ONARTZEA

UNO.- LECTURA Y APROBACION, SI PROCEDE,
DEL BORRADOR DEL ACTAS DE LA SESION
ANTERIOR

Aho batez onartzen da otsailaren 13ko ohiko
bileraren akta.

Se aprueba por unanimidad el acta de la sesion
ordinaria del 13 de febrero.



BI.-PRESIDENTEAREN ZENBAIT EBAZPENEI BURUZKO KONTU EMATEA

Batzarrerako deialdiarekin batera, urtarrilean Presidenteak sinatutako ebazpen guztiak jasotzen dituen dokumentu bat bidali da.

Jon Sergio Atxotegi jaunak dio batzarkideek ebazpenak aldeztu aurretik ikusteko aukera izan dutenez, edozeinek zerbaitean esan edo galdetu nahi badu haren inguruan, egin dezakeela.

Batzarkideek ez dute ezer esateko ebazpenen inguruan.

HIRU .- KUDEAKETA TXOSTENA

Jon Sergio Atxotegi jaunak dio, Garazi, Esti eta Arantza presente daudela hirugarren puntu honetan azalpenak emateko.

Jon Sergio Atxotegi jaunak Estibaliz Albizuri hitza ematen dio kudeaketa txostenarekin hasteko.

BIZENTA MOGEL LIBURUTEGIA:

- Estibaliz Albizu andereak dio, datuak informean ikusi daitezkeela, eta tendentzia goranzkoa dela.
- Ekintzei dagokienez, "Mujeres en la frontera" irakurketa klubera Laura Freixas idazlea etorri zen. Bibliotekan egoteaz gain Urrike liburudendan ere egon zen liburu bat aurkezten, eta andragunean kafe-tertulia bat egin zuen. Gure irakurleen artean egindako balorazioa oso positiboa izan da. Normalean, idazleak etortzen direnean irakurketa klubetara, parte hartzaileen balorazioa oso positiboa izaten da.
- Maristak Ikastetxeko elektrizitateko ikasle talde bat hasi da irakurketa errazeko talde

DOS.- DACION DE CUENTAS DE VARIAS RESOLUCIONES DEL PRESIDENTE

Junto con la convocatoria de la reunion, se ha enviado un documento con todas las resoluciones firmadas por la Presidencia en enero.

D. Jon Sergio Atxotegi dice que los asistentes a la reunion han tenido la oportunidad de ver todas las resoluciones con anterioridad, y si alguno quiere preguntar algo sobre estas, tiene la oportunidad de hacerlo.

Los asistentes a la reunion no tienen nada que decir sobre las resoluciones.

TRES.-INFORME DE GESTION

D. Jon Sergio Atxotegi dice que estan presentes en la reunion Garazi, Esti y Arantza para dar las explicaciones en este tercer punto.

D. Jon Sergio Atxotegi le da la palabra a Dona Estibaliz Albizu para que comience con el informe de gestion.

BIBLIOTECA BIZENTA MOGEL

- Dna Estibaliz Albizu dice que, en el informe presentado se pueden ver los datos, y que la tendencia es al alza.
- En cuanto a las actividades, la escritora Laura Freixas vino al club de lectura "Mujeres en la frontera". Además de estar en la biblioteca, también estuvo en la librería Urrike presentando un libro, y en el andragune hizo un kafe-tertulia. La valoración realizada por nuestras lectoras ha sido muy positiva. Normalmente, cuando vienen escritoras a nuestros clubes de lecturas las valoraciones suelen ser muy buenas.
- Un grupo de estudiantes de electricidad de Maristas ha empezado en uno de nuestros grupos de lectura fácil. Ahora tenemos



baten. Irakurketa errazeko zortzi talde ditugu guztira. Uste dut, Euskal Autonomia Erkidegoan, horrelako talde gehien dituen espazioa garena. Sari bat jaso genuen ere irakurketa errazeko taldeei ematen diegun garrantziagatik.

- Hasi gara bibliobisitak deitzen den programarekin. Durangoko Ikastetxeetako LHko 2, 4 eta 6. Mailako ikasleak datoz bibliotekara. Horrela bermatzen dugu guztiek espazioa ezagutzea, eta bazkide egiteko aukera ematen diegu.
- Martxoaren 1ean, lehenengo aldiz egin genuen mahai jokoen tailer bat. Durangoko mutil bat boluntario aurkeztu zen proiektu hau egiteko. Gazteria eta kirola sailarekin batera proposatu dugu. Hiru saio dira guztira. Momentuz lehenengoa egin dugu, eta arrakasta izugarria izan da. 24 plaza eskaini genituen, eta bikoitzak baino gehiago eman dute izena. Gainera, oso adin ezberdinetako jendea apuntatu da. Beraz, lekua txiki gelditu zaigu, eta balorazioa oso positiboa izan da. Hurrengoa apirilaren 12an izango da. Eta azkena, izandako arrakasta ikusirik, pentsatu dugu Plateruenan egin litekela.

SAN AGUSTIN KULTUR GUNEA:

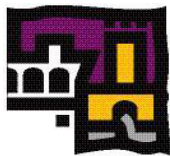
- Arantza Arrazola andereak dio, San Agustin Kultur Gunean lau emanaldi egin direla otsailean. Bost izan behar ziren, baina dantzako taldeko dantzari bat gaixotu egin zen, eta bertan behera gelditu behar izan zen. Sarrerak, printzipioz, jende gehienak gorde egin ditu, maiatzean egingo delako, 18an. Beste batzuek dirua bueltatzea eskatu dute, eta horrela egin da.
- Maite Guevararen aurrestrenaldia izan dugu, eta 260 pertsona etorri ziren. "Almazenean" ikuskizuna ere izan dugu, Iker Galartza eta Zuhaitz Gurutzagarekin, eta igertzen da aurpegi ezagunak direla. %98 okupazioa izan genuen.
- "La sed del minotauro" ikuskizuna egon

ocho grupos de lectura facil. Creo que en la Comunidad Autonoma Vasca somos el espacio con mas grupos de este tipo. Tambien recibimos un premio por la importancia que les damos a los grupos de lectura facil.

- Hemos empezado con el programa que se llama "bibliovisitas". Vienen los alumnos de 2., 4., y 6., de Educacion Primaria de los centros escolares de Durango. As , garantizamos que conozcan el espacio, y les damos la oportunidad de hacerse socios.
- El 1 de marzo, por primera vez, hicimos un taller de juegos de mesa. Un chico de Durango se presto voluntario para hacer este proyecto. Lo propusimos junto con el Departamento de Juventud y Deporte. Seran tres sesiones en total. De momento hemos hecho la primera, y ha tenido mucho exito. Ofertamos 24 plazas, y se apuntaron mas del doble. Ademas, se ha apuntado gente de edades muy diferentes. El espacio se ha quedado un poco pequeno, y la valoracion ha sido muy positiva. La siguiente sesion sera el 12 de abril. Y la ultima, visto el exito que ha tenido, hemos pensado que podr a hacerse en Plateruena.

SAN AGUSTIN KULTUR GUNEA

- Dona Arantza Arrazola dice, que en San Agust n se han realizado cuatro espectaculos en febrero. Ten an que ser cinco, pero una de las bailarinas del grupo de danza enfermo, y tuvimos que cancelarlo. En principio, la mayor a de la gente ha guardado las entras, porque se hara el 18 de mayo. Otros han pedido que se devuelva el dinero, y as se ha hecho.
- Hemos tenido el preestreno de Maite Guevara, y vinieron 260 personas. Tambien hemos tenido es espectaculo "Almazenean" con Iker Galartza y Zuhaitz Gurutzaga, y se ha notado que son caras conocidas. Tuvimos una ocupacion del 98%.



zen, Bilboko talde batena.

- “Loti ederrak” ikuskizunaren bi pase egin genituen, beti betetzen direlako bi paseak, baina kasu honetan ez ditugu zenbaki hain onak lortu.
- Orain buru belarri gaude “Tontolapiko eguna” aurkeztzen. Bihar egingo dugu prentsurrekoa. Kontatu nizuen bezala, 6 emanaldi izango dira. Azkenean, Plateruena kanpoan jarri beharrea eszenatokietako bat, barruan jarriko dugu. Eta euria egiten badu, Landako gunean egingo da dena. Martxoaren 29an izango da.

MUSEOA

- Garazi Arrizabalaga andereak dio: otsailaren 2an Jenni Albarado “arketipoak” erakusketa inauguratu genuen. Guztira 72 pertsona bertaratu ziren inauguraziora. Hip-hop kontzertu bat ere egon zen.
- Otsailaren 23an Lantegi Batuak-eko talde bat etorri zen eta maskarak egiteko tailer bat egin genuen. Arrakasta handia izan du eta eskatu digute beste talde bat etortzea martxoan.
- Otsailean zehar, ikastetxe askotatik deitu digute haur hezkuntza, lehen hezkuntza eta dbh-ko ikasleekin bisitak egiteko otsailean eta martxoan. Beraz, otsailean talde batzuk izan ditugu, eta martxoan beste batzuk etorriko dira. Arazo batzuk sortu dira, kasu batzuetan, Museoan beste lan batzuk egiten egon garelako eta ezin izan ditugulako bisitak egin, eta beraz bisita librea egin behar izan dute. Materiala prest utzi diegu baina ezin izan diegu bisita gidatua guk egin.
- Martxoaren 1ean Maitane Azurmendiren “Durangaldeko emakumeen erretratuak” erakusketa inauguratu zen. Erakusketa hau sortzen da Durangaldeko Wikiemakumeok taldeak eskatzen duelako, Wikipedian biografiak egiten dituztenean, batzuetan ez dute argazkirik biografietan jartzeko, eta beraz Maitane

- Tambien el espectáculo “La sed del minotauro”, de un grupo de Bilbao.
- Y del espectáculo “Loti ederrak” hicimos dos pases, porque siempre se llenan los dos, pero en este caso no hemos conseguido numeros tan buenos.
- Ahora estamos a tope presentando el “Tontolapiko eguna”. Manana tenemos la rueda de prensa. Tal y como os conte, seran 6 espectaculos. Al final, en vez de poner un escenario fuera de Plateruena, se pondra dentro. Y si llueve, se hara todo en Landako gunea. Sera el 28 de marzo.

MUSEOA

- Dona Garazi Arrizabalaga dice que el 2 de febrero se inauguro la exposicion “arketipoak” de Jenni Albarado. En total vinieron 72 personas a la inauguracion. Tuvimos hasta un concierto de hip-hop.
- El 23 de febrero vino un grupo de Lantegi Batuak, e hicimos un taller para hacer mascararas. Tuvo mucho exito y nos han pedido que venga otro grupo en marzo.
- Durante febrero, nos han llamado de muchas escuelas para hacer visitas guiadas con alumnos de Educacion Infantil, Primaria y Secundaria. Por lo tanto, en febrero hemos tenido algunos grupos, y en marzo vendran otros tantos. En algunos casos han surgido problemas, porque en el Museo estabamos realizando otros trabajos y no hemos podido realizar la visita guiada, y por lo tanto han tenido que hacer una visita libre. Le hemos dejado listo el material pero no les hemos podido hacer la visita guiada nosotros mismos.
- El 1 de marzo se inauguro la exposicion “Durangaldeko emakumeen erretratuak” de Maitane Azurmendi. Esta exposicion surge porque lo pide el grupo “Durangaldeko Wikiemakumeak”, porque cuando hacen biografias en Wikipedia, a veces no tienen fotos para poner en la biografia, y le piden a Maitane Azurmendi que haga retratos de esas mujeres. El



Azurmendiri eskatzen diote emakume horien erretratuak egiteko. Beraien beldurra da, noizbait, agian, erretratu horiek ezabatu egingo dituztela Wikipediatik. Hori gertatu aurretik, lan hori batu eta erakutsi egin nahi zuten. Horregatik egin dugu erakusketa hau.

- Proiektu bat hasi dugu Eusko Jaurlaritzarekin batera "Museoak eta Alzheimerra" deitzen dena. Martxoaren 1ean izan genuen lehenengo formakuntza, eta ekainerarte izango da. Ideia da, proiektu bat martxan jartzea Euskal Herriko museoetan, alzheimerrak duten pertsonekin batera bisita gidatu batzuk egiteko museoan, eta ea horrek zelan lagundu dezakeen gaixotasun horretan. Lanean gauz ere doktore batzuekin, eta gero balorazio bat egingo da. Europa mailara eraman nahi duten proiektua da.
- Kurutzesantu museoan, Carlos Garcia durangarrak Durangaldeko ermiten maketa erakusketa egingo du. Hurrengo astean hasiko gara montatzen, eta 13rako zabaldua egongo da.
- Martxoaren 31an inguruan bi ekintza izango ditugu. Alde batetik, 19an Jimmy Jimenez-ek hitzaldi bat eskaini du, Gerediagak antolatutakoa. Eta guk, martxoaren 21ean erakusketa bat inauguratuko dugu, Jesus Mari Arruabarrenaren "Gerra zantzuak Durangaldean" argazki erakusketa.

miedo que tienen es que en algun momento esos retratos los borren de la Wikipedia. Antes de que eso pase, quer an juntar todo ese trabajo y enseñarlo. Por eso hemos hecho esta exposicion.

- Hemos empezado un proyecto junto con el Gobierno Vasco que se llama "Museos y Alzheimer". El 1 de marzo tuvimos la primera formacion, y sera hasta junio. La idea es poner en marcha un proyecto en los museos del Pais Vasco, para hacer visitas guiadas con personas que tienen alzheimer, y a ver como esto puede ayudar en esta enfermedad. Estamos trabajando con doctores, y despues se realizara una valoracion. Es un proyecto que quieren llevarlo a nivel europeo.
- En el museo Kurutzesantu, el durangues Carlos Garcia hara una exposicion de maquetas de las ermitas del Duranguesado. La semana que viene empezaremos a montarla, y el d a 13 estara abierta.
- Sobre el 31 de marzo, tendremos dos actividades. Por una parte, el d a 19 Jimmy Jimenez dara una conferencia, organizada por Gerediaga. Y nosotros, el 21 de marzo inauguraremos la exposicion de fotos de Jesus Mari Arruabarrena titulada "Gerra zantzuak Durangaldean"



LAU._ GALDERAK ETA ESKAERAK

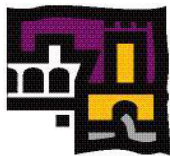
- Jon Sergio Atxotegik dio hilabete honetan talde motorra osatuko dela. Alderdi bakoitzeko pertsona bat gonbidatuta dago. Asmoa da bi aste barru, astelehenean edo asteartean, arratsaldeko 18:30etan batzea, Plateruenan. Gaur bidaliko ditut gonbidapenak.
- Jon Sergio Atxotegik dio, beste alde batetik, komentatu nahi duela Museoan eskaintza bat jaso dugula kuadro batzuk saldu nahi dizkigute eta. Eta Garazi Arrizabalagari hitza ematen dio kuadro horien berezitasuna aipatzeko.
- Garazi Arrizabalaga andereak dio bi irudi ekarri dituela, kuadroen irudiak ikusi ahal izateko. Kuadro hauek Durangoko bildumazale batek erosi zituen aurreko urtean. Bata da Alfonso W. Sena-rena, eta bestea Angel Larroque-rena. Biak dira Durangoko paisaiak. Pertsona honek bi subastetan erosi zituen, eta hasieratik, bere ideia izan zen Museoari eskaintzea berak ordaindutako kantitate berdinean. Bi kuadroen balioa 3.000€ ingurukoa da. Interesgarriak dira Durangoko Museorako lehenengo eta behin Durangoko paisaiak direlako. Sena-ren kuadroak duen berezitasuna da, 1936ko irudi bat dela, justu bonbardaketaren aurretik. Beraz, elementu historiografiko bezala balio digu. Beste koadroari dagokionez, Angel Larroque pintore ezaguna da, eta Larroque bat izatea Durangoko Museo garrantzitsua da, are gehiago Durangoko paisaia bat agertzen bada koadroan. Bi koadroak egoera onean daude, agian garbitasun bat ondo etorriko litzaieke, baina orokorrean ondo kontserbatuta daude.

CUATRO._ RUEGOS Y PREGUNTAS

- Don Jon Sergio Atxotegi dice que este mes se va a crear el talde motor. Esta invitada una persona de cada partido. La intencion es la de reunirse dentro de dos semanas, el lunes o martes, a las 18:30 en Plateruena. Hoy os enviare la invitacion.
- Don Jon Sergio Atxotegi dice, que por otro lado, quiere comentar que en el Museo hemos recibido una oferta porque nos quieren vender unos cuadros. Le da la palabra a Garazi Arrizabalaga para que exponga las particularidades de esos cuadros.
- Dona Garazi Arrizabalaga dice que a tra do dos imagenes para que pueda ver como son los cuadros. Estos cuadros los compro un coleccionista de Durango el ano pasado. Uno es de Alfonso W. Sena, y el otro de Angel Larroque. Los dos son de paisajes de Durango. Este coleccionista los compro en dos subastas, y desde el principio, su idea fue ofrecerselos al Museo en la misma cantidad que el hab a pagado. El valor de los dos cuadros es de 3.000€. Son interesantes para el Museo de Durango, principalmente porque son paisajes de Durango. Ademas, el cuadro de Sena es una imagen de 1936, justo antes del bombardeo. Por lo tanto, nos sirve como un elemento historiografico. En cuanto al otro cuadro, Larroque es un pintor conocido, y tener un Larroque en Durango es importante, mas aun si aparece un paisaje de Durango en el cuadro. Los dos cuadros estan en buenas condiciones, igual les vendra bien una limpieza, pero en general estan bien conservados.



- Garazi Arrizabalak dio, gainera, ideia duela, maiatzaren inguruan edo agian berandutxoago, erakusketa bat antolatzeko, Museoko koadroekin. Bilduman koadro asko daudelako baina ez daude ikusgai. Eta ideia izango litzateke horiek kanpora ateratzea. Tarte bat egongo litzateke erakusketan Durangoko paisaien ingurukoa, eta beraz koadro hauek oso ondo etorriko lirateke.
- Jorge Varela Dorrio jaunak galdetzen du ea Regoyos-en koadroarekin jarraitu zen prozedura bera jarraituko den. Hau da, informe bat egingo den demostratzeko ordaintzen dugun dirua, koadroak balio duena dela.
- Garazi Arrizabalaga andereak dio ez duela uste informe hori behar denik, subasta baten erosi zelako, eta subasta horretan ordaindutakoaren prezio berdina ordaintzen ari garelako.
- Jorge Varela Dorrio jaunak dio, subastetan askotan, gauzak bere prezio errealtaren gainetik saltzen direla eta beste batzuetan azpitik. Orduan, ez da ondasun horren prezio erreala islatzen.
- Asier Bikandi jaunak dio kasu honetan jarraitu beharreko prozedura, kontratu txiki batena dela kantitate txiki bateri buruz ari garelako. Ezin da alderatu Regoyos-en koadroaren erosketarekin, hura Ondare Nazionala zelako. Baina bai eskatuko dizkiogu saltzaileari subastan egindako erosketaren paper guztiak.
- Jon Sergio Atxotegi galdetzen du ea norbaitek galderaren bat duen.
- Nagore Lozano Zarandona andereak dio galdera batzuk dituela: jakin nahi dugu alde batetik Plateruenaren proiektua nola doan, beste alde batetik badakigu Kultur Mahaia egon zela duela pare bat aste, eta jakin nahi dugu Kultur Mahaian azaldu zen prozesua, eta ea zein den prozesuaren iritzia. Azkenik zein den talde motorraren helburua. Horrez gain, aipatu zenigun talde ireki bat osatuko
- Dona Garazi Arrizabalaga dice, que ademas, tiene la idea de organizar sobre mayo o un poco mas adelante, una exposicion con los cuadros del Museo. En la coleccion hay muchos cuadros, pero no estan expuestos. Y la idea es a sacar fuera esos cuadros. Habra un espacio en la coleccion para paisajes de Durango, y estos cuadros nos vendran muy bien.
- Don Jorge Varela Dorrio pregunta si se va a seguir el mismo procedimiento que se siguió con el cuadro de Regoyos. Es decir, si se va a realizar algun informe que demuestre que el precio que se esta pagando es en realidad el del valor del cuadro.
- Dona Garazi Arrizabalaga dice que no cree que sea necesario ese informe, porque se compro en una subasta, y estamos pagando el mismo precio que se pago en la subasta por el.
- Don Jorge Varela Dorrio dice que en muchas subastas, las cosas se venden por encima o por debajo de su precio real, y por lo tanto, no queda reflejado el precio real de objeto.
- Don Asier Bikandi dice que en este caso seguiremos el procedimiento del contrato menor, porque es una cantidad pequena. No se puede comparar con la compra del cuadro de Regoyos porque aquel era Patrimonio Nacional. Pero si que le hemos pedido al vendedor, todos los papeles todos los papeles que demuestran la compra realizada en la subasta.
- Don Jon Sergio Atxotegi dice que es el momento de hacer preguntas.
- Dona Nagore Lozano Zarandona dice que quiere hacer unas preguntas: queremos saber, por una parte, como va el proyecto de Plateruena. Por otra parte sabemos que hace un par de semanas fue la Kultur Mahaia, y queremos saber que proceso se explico allí, y cual es la opinion sobre ese proceso. Por ultimo, cual es el objetivo del grupo motor. Ademas, nos comentaste

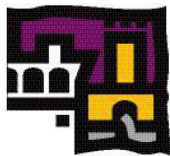


dela Durangoko kultur elkarteekin eta ea eratuta dagoen edo ez.

- Jon Sergio Atxotegi jaunak dio banan-banan erantzungo dituela.
- Nagore Lozano Zarandona andereak dio lehenengo galdera dela: zelan doa prozesua?
- Jon Sergio Atxotegi jaunak dio oso ondo doala, eta ez dela bakarrik Plateruenako diagnostikoa, baizik Landako Guneak ere.
- Nagore Lozano Zarandona andereak dio: Kultur Mahaian zer esan zen? Eta iritzia?
- Jon Sergio Atxotegik dio batzorde honetako kideei azaldutako berdina azaldu zela. Eta beraiek zuten proiektua ez dator zehatz mehatz bat planteatzeko denarekin. Enpresako teknikaria Maiderrekin geratu zen elkartzeko, eta hausnartzeko orain arte egindako gauzak Kultur Mahaian eta Plateruenaren inguruan.
- Nagore Lozano Zarandona andereak dio: eta talde irekia egingo da?
- Jon Sergio Atxotegi jaunak dio talde irekia kontrasterako izango dela.
- Carlos David García Fernández jaunak dio komentatu nahi duela gauza bat museoaren eta zentroaren artean dagoen etxearen inguruan, izan ere, etxe horren lorategia oso egoera txarrean dago, eta museoari irudi txarra ematen dio. Ustedet buelta bat eman behar zaiola honi.
- Jon Sergio Atxotegi jaunak dio zaila dela, jabea oso urrun bizi delako. Baina egia da irudi txarra ematen digula.
- Jorge Varela Dorrio jaunak dio, agian jabeak abisatzen badiegu ez dutela arazorik izango enpresaren bat kontratatzeko.

que se iba a crear un grupo abierto con las asociaciones culturales de Durango, y a ver si esta creado o no.

- Don Jon Sergio Atxotegi dice que las respondera de una en una.
- Dona Nagore Lozano Zarandona dice que la primera pregunta es: ¿como va el proceso?
- Don Jon Sergio Atxotegi dice que va muy bien, y que no es solo un proceso de Plateruena, sino tambien de Landako Gunea.
- Dona Nagore Lozano Zarandona pregunta: Que se dijo en la Kultur Mahaia? Y la opinion?
- Don Jon Sergio Atxotegi dice que se les explico lo mismo que se explico a los miembros de esta Junta. El proyecto que tienen ellos no coincide exactamente con el que planteamos. La tecnica de la empresa quedo en concertar una cita con Maider, para reflexionar sobre todo lo realizado hasta ahora en la Kultur Mahaia y en Plateruena.
- Dona Nagore Lozano Zarandona pregunta: y se creara el grupo abierto?
- Don Jon Sergio Atxotegi dice que el grupo abierto sera para contraste.
- Don Carlos David García Fernández dice que quiere comentar algo sobre la casa que hay entre el museo y el centro, que tiene el jardín en muy malas condiciones, y da una mala imagen al museo. Cree que habra que darle una vuelta a esto.
- Don Jon Sergio Atxotegi dice que es difícil hacer algo porque los dueños viven muy lejos, pero que es verdad que da mala imagen.
- Don Jorge Varela Dorrio dice, que si avisamos a los dueños, igual contratan a alguna empresa para que lo hagan.



**ASTARLOA
KULTURGINTZA**
DURANGOKO UDALA



- Jon Sergio Atxotegi jaunak dio kontuan izango duela, eta ea zerbait egin ahal den.

- Don Jon Sergio Atxotegi dice que lo tendra en cuenta, y a ver si se puede hacer algo.

Eta aztertzekeo gai gehiago ez dagoela ikusirik, presidenteak amaiera ematen dio batzarrari eta, nik, udaleko idazkaria naizen honek, akta jaso eta egiaztatu egiten dut.

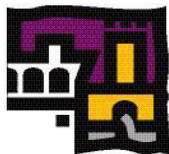
No habiendo mas asuntos que tratar, el Presidente da por finalizada la sesion, levantandose la presente acta de todo lo cual yo, como Secretaria de la Comision doy fe.



**ASTARLOA
KULTURGINTZA**
DURANGOKO UDALA



DURANGO
Udala • Ayuntamiento



2024ko apirilaren 23a • 23 de abril del 2024

LEHENDAKARIA • Presidente
Jon Sergio Atxotegi (EAJ/PNV)

BATZARKIDEAK • Asistentes
Arantza Barrenetxea Arruti (EAJ/PNV)
Asier Perugorria Garcia (EAJ/PNV)
Jose Angel Orbegoza Ercilla (DES-SVD)
Carlos David Garcia Fernandez (PP)
Nagore Lozano Zarandona (EHBildu-Durango)
Martin Loizate Sarrionandia (EHBildu-Durango)
Jorge Varela Dorrio (HE-ID)

BERTARATU EZ DIRENAK • Justifica ausencia
Juan Antonio Bueno Moreno (EHBildu-Durango)

KUDEATZAILEA • Gerente
Asier Bikandi

**PRESIDENTEAK BERAK GONBIDATUTA • INVITADO/A A INSTANCIAS
DEL PRESIDENTE**

Garazi Arrizabalaga, Museoko arduraduna/Responsable Museo
Arantza Arrazola, San Agustineko arduraduna/ Responsable de San Agustin

IDAZKARIA • Joana Rezola, Administrativa de Astarloa Kulturgintza/ko Administraria

Tokia • Lugar:	Batzar Gela
Izaera • Naturaleza:	Ohikoa • Ordinaria
Hasiera ordua • Hora de inicio:	16:00
Amaiera ordua • Hora Final:	17:30

BAT.- AURREKO BILERAKO AKTAREN
ZIRIBORROA IRAKURTzea ETA, BIDEZKOA
BALITZ, ONARTZEA

UNO.- LECTURA Y APROBACION, SI PROCEDE,
DEL BORRADOR DEL ACTAS DE LA SESION
ANTERIOR

Aho batez onartzen da martxoaren 5eko ohiko
bileraren akta.

Se aprueba por unanimidad el acta de la sesion
ordinaria del 5 de marzo.



BI.-PRESIDENTEAREN ZENBAIT EBAZPENEI BURUZKO KONTU EMATEA

Batzarrerako deialdiarekin batera, martxoan Presidenteak sinatutako ebazpen guztiak jasotzen dituen dokumentu bat bidali da.

Jon Sergio Atxotegi jaunak dio batzarkideek ebazpenak aldeaz aurretik ikusteko aukera izan dutenez, edozeinek zerbait esan edo galdetu nahi badu hauen inguruan, egin dezakeela.

Batzarkideek ez dute ezer esateko ebazpenen inguruan.

HIRU .- KUDEAKETA TXOSTENA

Jon Sergio Atxotegi jaunak dio, Esti ezin izan dela etorri biblioteca ekintza bat zuelako, baina Garazi eta Arantza presente daudela hirugarren puntu honetan azalpenak emateko.

Jon Sergio Atxotegi jaunak Arantza Arrazolari hitza ematen dio kudeaketa txostenarekin hasteko

SAN AGUSTIN KULTUR GUNEA:

- Arantza Arrazola andereak dio, San Agustin Kultur Gunean hiru ekitaldi profesional egon direla martxoan, programazio establearen barruan. Harrera ona izan dute. Agian umeentzako emanaldian gutxiago, 6-7 urtetik gorako umeentzako izan delako, eta txikiagoak direnean harrera hobeagoa izaten dute.
- Aipatzeko, Tontolapiko Egunaren III. Edizioa egin genuen aste santuan. Eguraldi txarra egin zuen eta Landako Gunean egin genuen. Arrakasta itzela izan zuen. Zaila da baloratzea zenbat jende hurbildu zen, baina asko izan zen. Gainera, jendeak erabiltzen zuen euskaraz ikusten zen toki ezberdinetako jendea zegoela. Oso giro polita egon zen. Bideo bat prestatu dut

DOS.- DACION DE CUENTAS DE VARIAS RESOLUCIONES DEL PRESIDENTE

Junto con la convocatoria de la reunion, se ha enviado un documento con todas las resoluciones firmadas por la Presidencia en marzo.

D. Jon Sergio Atxotegi dice que los asistentes a la reunion han tenido la oportunidad de ver todas las resoluciones con anterioridad, y si alguno quiere preguntar algo sobre estas, tiene la oportunidad de hacerlo.

Los asistentes a la reunion no tienen nada que decir sobre las resoluciones.

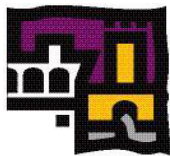
TRES.-INFORME DE GESTION

D. Jon Sergio Atxotegi dice que Esti no ha podido venir porque tenia una actividad en la biblioteca, pero que estan presentes en la reunion Garazi, y Arantza para dar las explicaciones en este tercer punto.

D. Jon Sergio Atxotegi le da la palabra a Arantza Arrazola para que comience con el informe de gestion.

SAN AGUSTIN KULTUR GUNEA

- Dona Arantza Arrazola dice, que en San Agust n se han realizado tres espectaculos en marzo, dentro de la programacion profesional. Han tenido buena acogida. A lo mejor ha tenido peor acogida el espectaculo para ninos, porque era para ninos a partir de 6-7 anos, y cuando son mas pequenos suele tener mejor acogida.
- En semana santa tuvimos la III. edicion del "Tontolapiko eguna". Hizo mal tiempo y lo hicimos en Landako Gunea. Tuvo mucho exito. Es dificil valorar cuanta gente se acerco a verlo, pero fue mucha gente. Adem as, en el tipo de euskera que usaba la gente, se pod a ver que hab a venido gente de diferentes sitios de Euskadi. Hubo un ambiente muy bonito. He preparado un video para que lo veais. Es



zuek ikusteko. Finkatuta dagoen proiektu bat da eta uste dut buelta bat eman behar zaiola, jende gehiegi egon zelako, eta uste dut plan bat izan daitekeela aste santuan Durangora kanpoko jendea etortzeko. Adibidez 300 ikusle baino gehiago ez badaude ez da anbulantziarik behar, baina hortik gora bai. Eta edizio honetan izan ditugun zenbakiekin uste dut beste modu batean antolatu beharko genukeela. Gainera, arduradun gisa ni bakarrik egon nintzen eta zenbait eguneko ekitaldi bat denez oso astuna egiten da pertsona batentzako bakarrik. Hau da, pentsatzen genuen baina dimentsio handiago izan du Tontolapiko egunak. Jasotako txaloak izugarriak izan ziren. Zazpi ikuskizun izan ziren, 12 emanaldi. Etorri zen jendeak ez zituen emanaldi guztiak ikusten, baina agian bi edo hiru bai. Jendearen joan-etorria etengabea izan zen.

- Bazkide kanpaina bukatu dugu. 334 pertsona ditugu bazkide. Helduak 251, eta umeak 83 txiki-txartelarekin.
- Orain buru-belarri gaude uda prestatzen. Ekainean hasten da udako programa, 22an Otamotzena auzoan. Pare bat gauza falta zaizkigu oraindik, beraz maiatzeko batzarrean aurkeztuko dizuet.
- Eneko Sagardoy Arriagan dago ikuskizun bat egiten, eta euskarazko estreinaldia irailean egingo dugu Durangon. Udan publikatuko dugu.

un proyecto que esta bastante consolidado, y creo que deberamos darle una vuelta, porque vino demasiada gente, y creo que es un buen plan para atraer gente a Durango en semana santa. Por ejemplo, si hay menos de 300 espectadores, no hace falta una ambulancia, pero a partir de ahora sí. Y con la cantidad de publico que hemos tenido en esta edicion, creo que deberamos organizarlo de otra forma. Ademas, estuve yo sola como responsable, y como es un evento de mas de un día, se hace muy pesado para una sola persona. Es decir, el Tontolapiko eguna ha tenido una dimension mayor de lo que esperabamos. Los aplausos recibidos fueron impresionantes. Se hicieron siete espectaculos, y doce actuaciones en total. La gente que vino no ve a todos los espectaculos, pero dos o tres sí. El ir y venir de gente era constante.

- Hemos terminado la campana de socios. Tenemos 334 socios. 251 adultos, y 83 niños con la txiki-txartela.
- Ahora estamos a tope preparando el verano. En junio empieza el programa de verano, el día 22 en el barrio Otamotzena. Faltan un par de cosas todavía, por lo que os lo contare todo en la reunion de mayo.
- Eneko Sagardoy esta en el Arriga haciendo un espectaculo, y la version en euskera se estrenara en Durango en septiembre. Lo publicaremos en verano.

MUSEOA

- Garazi Arrizabalaga andereak dio: taulan akats bat dagoela, martxoan aldibaterako erakusketak bi izan direlako.
- Martxoaren 1ean Maitane Azurmendiren "Durangaldeko emakumeen erretratoak" erakusketak inauguratu genuen.
- Martxoaren 21ean, bigarren solairuan, Jesus Mari Arruabarrenaren "Gerra

MUSEOA

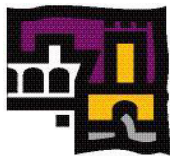
- Dona Garazi Arrizabalaga dice que en la tabla del informe hay un error, ya que en marzo, las exposiciones temporales han sido dos.
- El 1 de marzo inauguramos la exposicion "Retratos de mujeres de Durangaldea" de Maitane Azurmendi.



zantzuak Durangaldean" inauguratu genuen.

- Bi erakusketa oso ezberdin dira. Al batetik ilustratzaile batena (Maitane Azurmendi), Wikiemakumeok taldearekin batera egindako erakusketa; eta beste aldetik Gerediaga elkarteak proposatutako erakusketa da Jesus Marirena, eta bertan gaur egun oraindik ikusi ahal diren gerra garaiko zantzuen argazkiak daude ikusgai.
- Hasi gara "museobisitekin". Hau da, Berbaro elkartearekin batera egiten ditugun umeentzako bisitak eta tailerrak. Egutero 70-100 ume inguru etortzen dira.
- Kurutzesantu museoan, martxoaren 13an Durangaldeko ermiten maketen erakusketa inauguratu genuen. Carlos Garcia durangarraren lanak dira, eta maiatzaren 19ra arte egongo dira.
- Museoko espazioa Gerediaga Elkarteari utzi genion, martxoaren 31ko programazioaren barruan egin zen hitzaldi baterako.
- Martxoaren 22an "Art of life" deitzen den sormen aholkularitza enpresa batek Durangoko enpresa batekin egin zuen arte saio bat. Museoan egon ziren goiz guztia, 10etatik 13etara, hiru kuadro ikusten. Helburua zen lankideen arteko harremanak estutzea modu ezberdin batean.
- Jesus Mari Arruabarrenak, apirilean zehar bi bisita egin ditu bere erakusketan. Taldeak bete egin ziren, baina arazo bat eduki dugu, izan ere, lehenengo aldiz, suspentsoa jarri digute bisiten ostean pasatzen dugun inkesta batean. Izan ere, Jesus Mari ez da gazteleraz ondo mintzatzen, eta oso urduri jarri zen. Jendeak gaizki erantzun zuen egoera honen aurrean.
- Oraindik bisita gidatu asko eskatzen ari dira eskoleetatik, erdi aroari buruz. Lau izango ditugu apirilean, eta maiatzean

- El 21 de marzo, en el segundo piso, inauguramos la exposicion "Rastros de la guerra en Durangaldea" de Jesus Mari Arruabarrena.
- Son dos exposiciones muy diferentes. Por una parte, la exposicion realizada por una ilustradora (Maitane Azurmendi), junto con el grupo Wikiemakumeak; y por otra parte, la exposicion de Jesus Mari, propuesta por Gerediaga elkartea, en la que ese pueden ver fotos de los restos que a día de hoy aun podemos ver de la guerra.
- Hemos empezado con las "museovisitas". Es decir, con las visitas y talleres que hacemos, junto a Berbaro elkartea, para niños. Todos los días vienen entre 70 y 100 niños al museo.
- En el museo Kurutzesantu, el 13 de marzo inauguramos la exposicion de maquetas de ermitas del Duranguesado. Son trabajos del durangues Carlos Garcia, y estaran hasta el 19 de mayo.
- Le dejamos el espacio del museo a Gerediaga elkartea, para un discurso que dieron dentro de la programacion del 31 de marzo.
- El 22 de marzo, una empresa de asesoramiento creativo llamada "Art of life" hizo una sesion de arte con los trabajadores de una empresa de Durango. Estuvieron toda la mañana en el museo, de 10 a 13, viendo tres cuadros. El objetivo era estrechar la relacion entre los compañeros de una forma diferente.
- Jesus Maria Arruabarrena ha realizado dos visitas guiadas durante el mes de abril, pero hemos tenido un problema, porque por primera vez, nos han puesto un suspendo en la encuesta que pasamos al final de las visitas. Jesus Mari no se expresa bien en castellano, y se puso muy nervioso en la visita. La gente respondió bastante mal ante esa situación.
- Todavía nos están pidiendo muchas visitas guiadas sobre la edad media desde las



lurretatik etorriko dira.

- Ostegun honetan arratsaldean 19:00etan “euskara sukaldatzen” ekitaldia daukagu. Egongo da dokumental baten aurkezpena, hitzaldi bat, performance bat, erakusketa bat... Beraz, gonbidapena zabaltzen dizuet.

escuelas. En abril tendremos cuatro, y en mayo vendran desde lurreta.

- El jueves a la tarde, a las 19:00, tenemos el acto “euskara sukaldatzen”. Se presentara un documental, una charla, una performance, una exposicion... Por lo que estais todos invitados.

LAU .- ERAKUNDE AUTONOMOAREN PREZIO PUBLIKOEN PROPOSAMENAREN ONARPENA

- Jon Sergio Atxotegi jaunak dio, hilabete honetan, Gerentea prezio publikoen inguruko txosten potente bat eratzen ibili da. Batzar batean, alderdi politiko guztiek aukera izan zuten prezio publiko hauen inguruko azalpenak jasotzeko. Batzuk ezin izan ziren joan, baina eskaini zitzaizen hala ere aparteko azalpen bat. Beraz, azalduta daudela ulertzen da, baina Asierrek nahi badu orain azalpen labur bat eman ere, hitza ematen diot.
- Asier Bikandi jaunak dio, prezio publikoak egitean, lehenengo benetako kosteak atera behar direla udal ekarpena kontuan izan gabe. Txostenean agertzen da zein izan beharko litzatekeen prezio publikoak, udalak ekarpenik egin behar ez izateko. Puntu horretatik hasita, prezio publikoak direnez, prezio publiko horiek merkeago jarri behar dira, udalak ekarpen bat egiteko konpromezu hori izan behar duelako. Eta aurrekontuan oreka finantzarioa lortu behar da: hau da, prezio publikoak ezarri behar dira kostearen prezioaren azpitik, eta udalak ekarpena bat egin behar du hori orekatzeko. Txostenean, lehenengo eta behin, azaltzen da zein izango den Plateruenaren jarduera, hau da, titulu habilitatea. Hasiera batean kafe-antzoki bat da, baina jarduera batzuk gehiago sartu genituen, erabilera anitzagoa izateko. Gogoratu titulu habilitatea ez dela lizentzia bat, baizik eta dagokion alkateak dekretuaren bitartez zehaztutako zerbait. Honek dakar

CUATRO.- APROBACION DE LA PROPUESTA DE PRECIOS PUBLICOS DEL ORGANISMO AUTONOMO

- Don Jon Sergio Atxotegi dice, que durante este mes, el Gerente a estado haciendo un informe potente sobre los precios publicos. En una reunion, todos los partidos politicos tuvieron la oportunidad de recibir explicaciones sobre estos precios publicos. Algunos no pudieron acudir a la reunion pero se les ofrecio recibir las explicaciones en otro momento. Por lo tanto, se entiende que estan explicados, pero aun as si Asier quiere dar una breve explicacion en esta reunion, le doy la palabra.
- Don Asier Bikandi dice, que al hacer los precios publicos, primero hay que tener en cuenta los costes reales sin tener en cuenta la aportacion municipal. En el informe aparece cuales tendr a que ser los precios publicos para que el Ayuntamiento no tuviese que hacer ninguna aportacion. Partiendo de ese punto, como son precios publicos, esos precios hay que ponerlos mas baratos, porque el Ayuntamiento tiene que tener el compromiso de hacer una aportacion. Y en el presupuesto hay que conseguir un equilibrio financiero: es decir, hay que establecer los precios publicos por debajo del coste real, y el Ayuntamiento tiene que hacer una aportacion para equilibrarlo. En el informe, primero se explica cual sera la actividad de Plateruena, es decir, el t tulo habilitante. En principio es una cafe-teatro, pero metimos algunas actividades mas, para que tenga mas posibilidades de actividad. Recordar que el t tulo habilitante no es una



jakitea zein jarduera egin ahal ditugun espazioan. Beraz, prezio publikoen txostenean bi jarduera nagusi ezberdindu ditugu: bata, guk jarduerak antolatzen baditugu eta sarrerek saltzen baditugu, sarrera horien prezioak prezio publikoak izan behar dira. Normalean, "cache"-aren arabera egiten da. Bestea, alokairua. Espazioan egin daitezke kontzertuak eta jarduera kulturalak eta arte eszenikoak. Horrez gain, ikuslerik gabeko jarduerak egin daitezke. Beraz, txostenean jarrita dago jardueraren arabera, zein izango den prezio publikoa orduko, jardunaldi erdikoa eta jardunaldi osokoa. Hori bereizita, gero hoberi batzuk aplika daitezke. Adibidez, irabazi asmorik gabeko erakundeek. Horregatik, bereizi ditugu Tipo Orokorra (irabazi asmoa dutenak eta pertsona fisikoak: ez dute hobaririk), Tipo A (irabazi asmorik gabeko entitateak) eta Tipo B (profesionalak ez diren taldeak). Tipo A-ko entitateek %75eko hoberia izango dute, eta Tipo B-koek %50eko hoberia. Horrez gain, ikus dezakezue grabamen batzuk ere jarri ditugula: asteburuetan egiten badira (%20), edo diru sarrerek izaten badituzte (%25). Azkenik, aukera dugu espazioa dohainik uzteko, baina irabazi asmorik gabeko elkarteak izan behar da eta gurekin hitzarmenen bat eduki. Edota, interes sozialeko plan estrategikoren batekin lotuta badago. Prezio horretan ez da pertsonal teknikoa sartzen. Hau da, kontratazio horretaz bezeroa arduratu beharko da. Beraz, batzorde honi proposamen hau onartzea, edo ez onartzea dagokio, eta onartzen bada, kontsulta publikoa egongo da, eta azkenik udal batzak onartu beharko du, udal ekarpena dagoelako.

licencia, sino algo que se establece mediante un decreto de la alcaldía. Esto conlleva saber que tipo de actividades podremos realizar en el espacio. Por lo tanto, en el informe de precios públicos hemos diferenciado dos actividades principales: una de ellas es que organicemos nosotros la actividad y vendamos entradas, el precio de venta de esas entradas serán precios públicos. Normalmente, el precio público de las entradas se establece según el cache. La otra actividad principal es el alquiler. En el espacio podrán realizarse conciertos y actividades culturales y artes escénicas. Además, podrán hacerse actividades sin público. En el informe aparecen, según la actividad, cuál será el precio público por hora, por media jornada, y por la jornada completa. Una vez diferenciado eso, en algunos casos se aplicarán descuentos. Por ejemplo, a las asociaciones sin ánimo de lucro. Por eso, se diferencian el "Tipo General" (los que tienen ánimo de lucro y las personas físicas: sin descuento), el "Tipo A" (asociaciones sin ánimo de lucro), y el "Tipo B" (grupos no profesionales). Las del "Tipo A" tendrán un descuento del 75%, y las del "Tipo B" del 50%. Además, se puede ver que también hemos aplicado ciertos gravámenes: si se hacen en fin de semana (20%), y si les suponen ingresos económicos (25%). Por último, hemos previsto la opción de dejar el espacio gratuitamente, pero tiene que ser una asociación sin ánimo de lucro y tener algún convenio con el Ayuntamiento; o que este relacionado con algún plan estratégico de interés social. En estos precios no entrará el personal técnico. Es decir, de esa contratación se tendrá que encargar el cliente. A esta junta le corresponde aprobar, o no aprobar, esta propuesta. Y si se aprueba, habrá una consulta pública, y tendrá que aprobarlo el Pleno del Ayuntamiento, porque hay aportación municipal.

- Nagore Lozano Zarandona andereak dio prezio publikoen txostena txosten potentea dela, eta oso txukun dagoela

- Dona Nagore Zarandona Lozano dice que el informe de precios públicos es un informe potente y bien elaborado. El



guztia. Ostiralean jaso zuten deialdia informazioarekin. Gaur 15:20etan bi dokumentu berri jaso dituzte honen inguruan. Baina ikusteko denborarik ez dute izan. Horrez gain, osteguneko plenoan ez denez hau onartuko, ez du ulertzen zergatik egon den premia gaur batzarra konbokatzeke ezohiko ordutegi batean, jakinda batzuek ezingo zutela etorri. Beraz, proposatzen du txosten hau hurrengo batzordean bozkatzea.

- Jon Sergio Atxotegi jaunak dio hilabete hasieran batzar bat egin zela dokumentazio hau alderdi politiko guztiei azaltzeko. Beraz, dokumentua eskuetan dute duela bi aste, eta horren inguruko azalpenak eman ziren. Beraz, hilabete osoan zehar landutako gaia da. Prezio publiko hauek aurreko legealditik eginda egon beharko lirateke, baina ez dira egin. Beraz kronograma bat egin genuen guzti hau bideratzeko urtean zehar, eta azken hilabetetan prezio publikoak lehenbailehen ateratzeko premia adierazi digute idazkaritzatik. Beraz, premia hau ikusita, batzordea atzeratzea erabaki genuen, batzorde honetan aurkezteko denbora emateko. Eta horrela, hilabete berdinean bi batzorde egitea ekiditzen da. Informazioa jaso ez izanarena ez da egia, hilabete hasieran bidali zelako guztia. Jon Sergio Atxotegi jaunak dio batzorde hau egitea beharrezkoa ikusten duela prezio publikoak batzordean azaltzea beharrezkoa ikusten duelako. Baina bozketa atzeratu nahi badute ez dagoela arazorik.
- Nagore Lozano Zarandona andereak dio ez duela esan informazioa ez dutela jaso, baizik eta ostiralean jaso zutela deialdia informazioarekin.
- Martin Loizate Sarrionandia jaunak dio, informazioaren harira, berak ostiralean jaso zuela informazioa. Orain esaten diote Iker prezio publikoak azaltzeko egindako batzarrean egon zela, baina berak gaur

viernes recibieron la convocatoria con la informacion. Hoy, a las 15:20, han recibido dos nuevos documentos sobre este tema. Pero no han tenido tiempo de mirarlos. Además, como no está previsto aprobarlos en el Pleno del próximo jueves, no entiende la prisa por convocar hoy esta reunión, en un horario extraordinario, sabiendo que algunos no podrán acudir. Por lo tanto, propone dejar la votación de esta propuesta para la próxima Junta.

- Don Jon Sergio Atxotegi dice que al principio de este mes se hizo una reunión para explicar toda la documentación a todos los partidos políticos. Por lo tanto, tienen toda la documentación en sus manos desde hace dos semanas, y ya se dieron las oportunas explicaciones. Por lo que es un tema que se lleva trabajando durante todo el mes. Estos precios públicos deben estar hechos desde la anterior legislatura, pero no se han hecho. Por ello, se hizo un cronograma para darle salida a todo esto durante este año, pero en los últimos meses, les han comunicado desde secretaría la urgencia de sacar los precios públicos cuanto antes. Por todo ello, viendo la urgencia, se decidió atrasar la reunión mensual para que diese tiempo a presentarlos este mes, y evitar realizar dos reuniones en el mismo mes. Lo de no haber recibido la información no es verdad, porque se envió todo a principios del mes. Don Jon Sergio Atxotegi dice que ve necesario realizar esta reunión, porque ve necesario explicar el informe de los precios públicos a la Junta. Pero si quieren atrasar la votación, no hay problema.
- Dona Nagore Lozano Zarandona dice que no ha dicho que no hayan recibido la información, si no que recibieron la convocatoria el viernes, junto con la información.
- Don Martin Loizate Sarrionandia dice, a cuenta de la información, que él la recibió el viernes. Ahora han dicho que Iker estuvo en la reunión donde se explicaron los precios públicos. Pero él es la primera vez

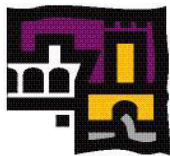


entzuten duela lehenengo aldiz prezio publikoen azalpena.

- Jon Sergio Atxotegi jaunak dio ulertzen duela liberatuta ez daudenek arazo gehiago edukitzen dituztela gauza guztiez enteratzeko. Egia da prezio publikoen batzarrerako komunikazioa liberatuta daudenei bakarrik bidali zitzaiela, baina alderdi politikoaren barruan ere komunikazioa egon beharko litzatekeela.
- Martin Loizate Sarrionandia jaunak dio, egia dela agian alderdiaren barruan komunikazioa falta izan dela. Baina batzordean, beraiek, nominalki daude. Hau da, bera batzorde honetako kide bat da, eta ondo egongo litzateke, horrelako informazioak, batzordeko kide guztiei bidaltzea ere.
- Jon Sergio Atxotegi jaunak dio batzarra antolatu zela alderdi politikoetako liberatuekin prezio publikoen txostena azaltzeko, gero beraiek, beren alderdi politikoko beste kideei komunikatzeko ideiarekin. Baina ulergarria da ere, batzordeko honetako kideek informazioa pertsonalki jaso nahi izatea. Beraz, nahi ezker hurrengo batzorderako uzten da bozketa, horrela informazioa irakurtzeko denbora nahikoa dute guztiek, eta galderaren bat izanez gero, galdetu Asierri dagozkion azalpenak emateko.
- Nagore Lozano Zarandona andereak dio ados dagoela, baina hurrengorako, batzarra atzeratuko delako abisua bidaltzen denean, horren zergatia azaltzea ondo egongo litzatekeela.
- Jon Sergio Atxotegi jaunak dio konprometitzen dela horrelako gauzak lehenengo gehiagorekin abisatzera.
- Martin Loizate Sarrionandia jaunak dio, berak txostena irakurri duela asteburuan, eta zalantza batzuk dituela. Baina ez daki hau zalantza horiek argitzeko momentua den.

que recibe la explicación sobre los precios públicos.

- Don Jon Sergio Atxotegi dice que entiende que los que no están liberados tienen más problemas para enterarse de las cosas. Es verdad que la convocatoria para la reunión en la que se explicaron los precios públicos se envió solo a los que estaban liberados, pero que dentro de cada partido político también deber haber comunicación.
- Don Martin Loizate Sarrionandia dice que a lo mejor dentro del partido ha faltado comunicación. Pero ellos, forman parte de esta Junta nominalmente. Es decir, él es miembro de esta Junta, y estar a bien enviar ese tipo de información a todas las personas que forman parte de esta Junta.
- Don Jon Sergio Atxotegi dice que se convocó la reunión con los liberados de los partidos políticos con la idea de explicar el informe de precios públicos, para que después, cada uno, explicase el informe a los miembros de su partido. Pero también es entendible que los miembros de la Junta queráis recibir la información personalmente. Por lo tanto, si queréis dejamos la votación para la próxima reunión, y así tendréis todo el tiempo suficiente para leer la información, y si os surgen preguntas, podéis trasladárselas a Asier para que os de las oportunas explicaciones.
- Dona Nagore Lozano Zarandona dice que está de acuerdo, pero que a la próxima, cuando se envíe un aviso sobre el retraso de la reunión, estar a bien que se explicase el porque del retraso.
- Don Jon Sergio Atxotegi dice que se compromete a avisar este tipo de cosas con más antelación.
- Don Martin Loizate Sarrionandia dice que él ha leído el informe durante el fin de semana, y tiene algunas dudas. Pero no sabe si este es el momento adecuado para aclarar esas dudas.



- Jon Sergio Atxotegi jaunak dio hamabost egun daudela hurrengo batzorderako, eta edozein momentutan Asierrekin batu ahal direla dudak argitzeko edo ekarpenak egiteko.
- Martin Loizate Sarrionandia jaunak dio ez duela ulertzen, Plateruenaren inguruan prozesu bat dagoenean martxan, bapatean prezio publiko batzuk ateratzea, eta prezio publiko horietan espazioaren erabilera batzuk zehaztea. Edozein kasutan, prezio publiko horietan adierazi egin beharko litzateke, prozesua bukatzen denean, prezio publikoak errebisatu eta egokitzeko konpromisua hartzen dela. Hau da, nolabait adieraztea beste prozesuak markatuko duela espazioaren erabilera, eta ez txosten honek.
- Jon Sergio Atxotegi jaunak dio hori ez dela beharrezkoa. Momentu honetan prezio publikoak ateratzen dira premia dagoelako, eta gero ikusiko da zer egiten den Plateruenarekin eta Landako Gunearekin, eta horren arabera, aldaketak egin behar badira, egingo dira. Prezio publiko hauek ez dira behin betiko.
- Jon Sergio Atxotegi jaunak galdetzen du ea guztiak ados dauden hurrengo batzordean bozkatzearekin.
- Batzordekide guztiak ados daude.
- Jorge Varela Dorrio jaunak galdetzen du: Plateruenaren kasuan, zein da prezio publikoak onartzearen premiaren zergatia?
- Asier Bikandi Elorriaga jaunak dio Udaletxeko zerbitzu ekonomikoaren agindu bat dela. Bertatik, epe batzuk jarri zizkiguten, nahiko laburrak. Jakinarazi ziguten, prezio publikoaren formatua eman behar zitzaioela espazioan egiten ari den jarduerari. Hasiera batean esan ziguten San Agustinekoak aplikatzeko, baina gero ezetz.
- Don Jon Sergio Atxotegi dice que hay 15 días hasta la próxima junta, y que en cualquier momento se pueden reunir con Asier para aclarar dudas o realizar aportaciones.
- Don Martin Loizate Sarrionandia dice que no entiende, cuando hay un proceso en marcha sobre el Plateruena, que de repente saquen unos precios públicos, y que en esos precios públicos se establezcan unos usos específicos del espacio. En cualquier caso, en esos precios públicos, deberá constar el compromiso de que cuando se acabe el proceso, se revisen dichos precios públicos y se adecuen a lo decidido. Es decir, deberá indicarse que el uso del espacio lo marcará el proceso que está en marcha, y no el informe de los precios públicos.
- Don Jon Sergio Atxotegi dice que no es necesario. En este momento se van a sacar los precios públicos por la urgencia que nos han transmitido, y después ya se verá que se hace con Plateruena y con Langako Gunea, y en base a eso, si hay que hacer cambios, se harán. Estos precios públicos no son definitivos.
- Don Jon Sergio Atxotegi pregunta si todos están de acuerdo con votar los precios públicos en la próxima reunión.
- Todos los miembros presentes están de acuerdo.
- Don Jorge Varela Dorrio pregunta: en el caso concreto de Plateruena, ¿cuál es el motivo de la urgencia de aprobar los precios públicos?
- Don Asier Bikandi Elorriaga dice que es por orden de los servicios de gestión económica del Ayuntamiento. Desde allí nos pusieron unos plazos bastante justos. Nos trasladaron la necesidad de darle el formato de precio público a la actividad que estamos llevando a cabo en el espacio. Al principio nos dijeron que



aplicasemos los de San Agustin, pero despues nos dijeron que no.

- Jon Sergio Atxotegi jaunak dio, egia dela, oraindik ez badakigu espazio horrekin zer gertatuko den, prezio publikoak egitea izugarritzko lan karga dela, gero ezerezean gera litekeena.
- Jorge Varela Dorrio jaunak dio Plateruenaren gaikuntza-titulua kafe-antzokiarena dela, eta titulu horrekin bete behar dugula. Hau da, jarduera nagusia ostalaritza da, eta bigarren mailako jarduera kulturala da, eta ostalaritza jarduera horrekin bete behar da moduren batean. Nola eragiten die prezio publikoei jarduera hori betetzeak? Hau da, ordaintzen duenak, taberna erabiltzeko eskubidea du?
- Asier Bikandi Elorriaga jaunak dio, kafe-antzoki bat izateak dakarrela, jarduera bat egiten bada ostalaritza zerbitzu bat egon behar dela. Nire iritziz, espazio hori jarduera anitzeko izan beharko litzateke, eta ez kafe antzoki bat. Ez nago ados Udaletxeak taberna bat kudeatzearekin. Baina alde teknikitik, prozedura oso luzea da.
- Jorge Varela Dorrio jaunak dio ados dagoela. Espazio kultural batean, jarduera nagusia kulturala izan behar dela, eta ostalaritza jarduera osagarria izan ahalko litzateke. Eta hori lortzea konplikatu da. Baina momentu honetan, dagoen egoera, dagoena da, eta ostalaritza jarduera bete beharko zen. Beraz, nork beteko du jarduera hori? Kontratanteak? Edo guk?
- Jon Sergio Atxotegi jaunak dio arazo hau aurreko legealditik datorrela, espazioa zabaltzeagatik, eta zabaltzeko moduagatik. Orduan ere ez zen ostalaritza zerbitzua ematen. Galdera hauek duela hamar hilabete egin behar ziren. Guk espazioa aurkitu dugun moduan aurkitu dugu, eta legezkotasuna ematen saiatzen ari gara. Lizentziaren
- Don Jon Sergio Atxotegi dice, que es verdad que, no sabiendo todav a lo que va a pasar con ese espacio, el hecho de elaborar unos precios publicos es una carga de trabajo, que despues tal vez se pueda quedar en nada.
- Don Jorge Varela Dorrio dice que hay un titulo habilitante que es de “cafe-antzoki”, que hay que cumplir. Es decir, la actividad principal es hostelera y la actividad secundaria es cultural, y hay que cumplir con la actividad hostelera de alguna manera. ¿Como afecta a los precios publicos el hecho de que se tenga que cumplir con la actividad hostelera? Es decir, ¿el que paga tiene derecho a utilizar el bar?
- Don Asier Bikandi dice que el “cafe-antzoki” exige que si hay un acto, se supone que tiene que haber un servicio de hosteleria. En mi opinion, ese espacio deber a ser para actividades polivalentes, y no un cafe-antzoki. No comparto que el Ayuntamiento gestione un bar. Pero claro, si volvemos al tema tecnico, el procedimiento es muy largo.
- Don Jorge Varela Dorrio dice que esta de acuerdo. Que en un espacio cultural la actividad principal tiene que ser cultural, y la hostelera podr a ser complementario. Y conseguir eso tiene su complicacion. Pero ahora mismo la situacion es la que es, y habra que cumplir con la actividad hostelera. Por lo tanto, ¿quien va a cumplir con esa actividad? ¿el contratante? ¿o nosotros?
- Don Jon Sergio Atxotegi dice que este problema viene de la anterior legislatura. Por abrir el espacio, y por la forma en que lo abrieron. Ah tampoco se daba el servicio de restauracion. Estas preguntas deber an haberse hecho hace diez meses. Nosotros hemos encontramos el espacio en la situacion que lo hemos encontrado, y estamos intentando darle legalidad. El



gaia, Plateruena eta Landako gunearen inguruan egiten ari den diagnostiko prozesuaren barruan erabakitzen ari da.

- Jorge Varela Dorrio jaunak dio, Herriaren Eskubideak beti defendatu duela erabilera anitzeko espazioa izan behar zela, eta beharrezkoa zela lizentzia aldaketa bat. Lizentzia hori lortu arte, orain duen lizentziak berekin dakarrena bete beharko da. Horrek ez du esan nahi momentu zehatz batzuetan ezin denik beste modu batean zabaldu. Baina lizentziaren arabera ostalaritza jarduerarekin bete behar bada, formula bat bilatu beharko da. Herriaren Eskubideak argi dauka horrekin betetzeko proposamena: ostalaritza zerbitzuaren azpikontratazioa edo lizitazioa. Instalazioa alokatzen dutenek, ostalaritza zerbitzu hori kudeatzeko aukera badago, orduan ez da beharrezkoa Udaletxeak soluzio bat bilatzea, jarduera hori beteko zelako.

- Jon Sergio Atxotegi jaunak dio azken hilabeteetan jarduera oso gutxi egin direla, jain zuzen ere, lizentzia ez datorrelako bat ematen zaion erabilerarekin. Eta guzti hau konpontzea espero dugu diagnostiko prozesuarekin.

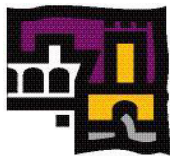
- Martin Loizate Sarrionandia jaunak dio, ez zaiola ondo iruditzen, espazio honen inguruan hitz egiten den bakoitzean, aipatzea, arazo hau aurreko legegintzak egindako gestiotik datorrela. Batzordean dauden zortzi batzarkideetatik, sei ez ziren aurreko legegintzan egon. Gauzak ondo egiteko gogoarekin daudela. Eta jarrera horrek ez duela laguntzen arazoei konponbidea bilatzen.

tema de la licencia se esta decidiendo dentro del proceso de diagnostico que estamos haciendo sobre Plateruena y Landako Gunea.

- Don Jorge Varela Dorrio dice que Herriaren Eskubidea siempre a defendido que ten a que ser un espacio polivalente y era necesario un cambio de licencia. Dentro de la parte que haya que cumplir hasta que se consiga esa licencia, habra que cumplir con el titulo habilitante que tiene ahora mismo. Eso no quiere decir, que no se puede abrir en momentos puntuales de otra manera. Si dentro de ese titulo habilitante, tenemos que cumplir con la actividad hostelera, habra que buscar una formula. Herriaren Eskubidea tiene claro la propuesta para cumplir con esa parte, que es mediante la subcontratacion o la licitacion de la zona de hosteleria. Si existe la posibilidad de que quienes alquilen las instalaciones puedan gestionar ese servicio de hosteleria, no es necesario que el Ayuntamiento busque una solucion, porque y se estar a cumpliendo mediante ese uso.

- Don Jon Sergio Atxotegi dice que en los ultimos meses se han estado haciendo actividades bajo m nimos, precisamente por el problema de que el titulo habilitante que tiene no corresponde con la actividad que se le queire dar. Y esperamos darle solucion a todo esto mediante el proceso de diagnostico que estamos haciendo.

- Don Martin Loizate Sarrionandia dice que no le parece bien que cada vez que se hable sobre este espacio se haga mencion a que el problema del espacio proviene de la forma en que se ejercio en la anterior legislatura. Que de los ocho miembros que componen la junta, seis no estuvieron en la anterior legislatura. Que vienen con ganas de hacer las cosas bien. Y que ademas esta actitud no ayuda a darle solucion a los problemas.



- Jon Sergio Atxotegi jaunak dio ez dagoela ados horrekin, aipamen hori egiten duen lehenengo aldia baita.

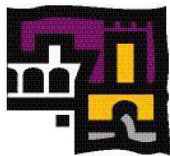
- Don Jon Sergio Atxotegi dice que no esta de acuerdo con eso, porque es la primera vez que lo dice.

BOST .- BIDEZKOA BALITZ, 03/2024 KREDITU MODIFIKAZIOAREN ONARPENA

- Asier Bikandi Elorriaga jaunak dio, Astarloa Kulturgintzako Aurrekontuko 1º Kapitularen aurrekontua kudeaketa ekonomikotik egiten dela. Beste urteetan, urte bukaera kreditu modifikazioa egin izan dugu, ikusten dugunean 1º Kapituluan dirua faltako dela, urtean zehar langileek hartutako bajengatik, edota zeregin metaketengatik. Baina urte honetan, hilabete honetan, esan digute ez dagoela dirurik bajengatik edo zeregin metaketengatik kontratatu behar diren langileak ordaintzeko. Baina dirua egon badago, oraindik urteko lehenengo hilabeteetan gaude eta. Baina badirudi irizpideak aldatu egin dituztela. Orain, baja baten ondorioz langile bat kontratatu nahi badugu, momentu oro bermatuta egon behar da urte bukaerarako dirua egongo dela. Beraz, kreditu modifikazio bat egin behar izan dugu, langileek bajar hartzeagatik burutu beharko diren kontratuen gastuei aurreko egin ahal izateko. Horregatik, 50.000€ko aurreikuspen bat egin dugu, gerta daitezkeen bajak eta zeregin metaketak kontuan izanda, eta aurreko urtearekin alderatuz. Beraz, kreditu modifikazio hau da, bermatzeko urte bukaeran dirua izango dugula 1º kapituluko gastuei aurre egiteko.
- Jon Sergio Atxotegi jaunak dio, inork ez badu ezer esateko, bozkatzeko momentua dela.
- Alde: 3 (EAJ-PNV) 1 (DES-SVD); 1 (PP); 2(EHBildu-Durango)
- Abstentzioa: 1 (HE-ID).

CINCO.-APROBACION, SI PROCEDE, DE LA MODIFICACION DE CREDITO 03/2024

- Don Asier Bikandi Elorriaga dice que el presupuesto del Capitulo 1 del presupuesto de Astarloa Kulturgintza lo hacen desde servicios economicos. Otros anos, siempre hacemos a finales de ano una modificacion de credito cuando vemos que va a faltar dinero por tema de bajas, acumulacion de tareas... Este ano, en estas fechas, nos han dicho que no hay dinero para cubrir bajas y acumulacion de tareas. Pero dinero si que hay, porque estamos a primeros de ano. Pero parece que han cambiado los criterios. Ahora parece que si hay que contratar a alguien para una baja, tenemos que tener asegurado en todo momento que el dinero nos va a llegar hasta fin de ano, por lo que tenemos que hacer una modificacion de credito para poder cubrir los gastos que genere la contratacion de personal para cubrir bajas. Por ello, hemos hecho una prevision de 50.000€ teniendo en cuenta las bajas y acumulaciones de tareas que puedan ocurrir, y comparándolo con el año pasado. Por lo tanto, esta modificación de crédito es para asegurar que a fin de año tengamos dinero para gastos del capítulo 1.
- Don Jon Sergio Atxotegi dice, que si nadie tiene nada que decir, pasamos a la votación:
- Votos a favor: 3 (EAJ-PNV) 1 (DES-SVD); 1 (PP); 2(EHBildu-Durango)
- Abstencion: 1 (HE-ID).



SEI._ GALDERAK ETA ESKAERAK

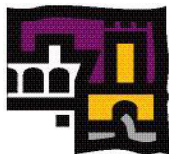
- Jon Sergio Atxotegik galetzen du ea norbaitek zerbait esateko duen.
- Inork ez du esateko ezer.

SEIS._ RUEGOS Y PREGUNTAS

- Don Jon Sergio Atxotegi pregunta si alguien tiene algo que decir.
- Nadie tiene nada que decir.

Eta aztertzeke gai gehiago ez dagoela ikusirik, presidenteak amaiera ematen dio batzarrari eta, nik, udaleko idazkaria naizen honek, akta jaso eta egiaztatu egiten dut.

No habiendo mas asuntos que tratar, el Presidente da por finalizada la sesion, levantandose la presente acta de todo lo cual yo, como Secretaria de la Comision doy fe.



2024ko maiatzaren 14a · 14 de mayo del 2024

LEHENDAKARIA · Presidente
Jon Sergio Atxotegi (EAJ/PNV)

BATZARKIDEAK · Asistentes
Arantza Barrenetxea Arruti (EAJ/PNV)
Asier Perugorria Garcia (EAJ/PNV)
Jose Angel Orbegoza Ercilla (DES-SVD)
Carlos David Garcia Fernandez (PP)
Nagore Lozano Zarandona (EHBildu-Durango)
Martin Loizate Sarrionandia (EHBildu-Durango)
Juan Antonio Bueno Moreno (EHBildu-Durango)
Jorge Varela Dorrio (HE-ID)

BERTARATU EZ DIRENAK · Justifica ausencia

KUDEATZAILEA · Gerente
Asier Bikandi

**PRESIDENTEAK BERAK GONBIDATUTA · INVITADO/A A INSTANCIAS
DEL PRESIDENTE**

Arantza Arrazola, San Agustineko arduraduna/ Responsable de San Agustin

IDAZKARIA · Joana Rezola, Administrativa de Astarloa Kulturgintza/ko Administraria

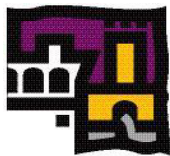
Tokia · Lugar:	Batzar Gela
Izaera · Naturaleza:	Ohikoa · Ordinaria
Hasiera ordua · Hora de inicio:	17:00
Amaiera ordua · Hora Final:	18:00

BAT.- AURREKO BILERAKO AKTAREN
ZIRIBORROA IRAKURTzea ETA, BIDEZKOA
BALITZ, ONARTZEA

UNO.- LECTURA Y APROBACION, SI PROCEDE,
DEL BORRADOR DEL ACTAS DE LA SESION
ANTERIOR

Aho batez onartzen da apirilaren 23ko ohiko
bileraren akta.

Se aprueba por unanimidad el acta de la sesion
ordinaria del 23 de abril.



BI.-PRESIDENTEAREN ZENBAIT EBAZPENEI BURUZKO KONTU EMATEA

Batzarrerako deialdiarekin batera, apirilaren Presidenteak sinatutako ebazpen guztiak jasotzen dituen dokumentu bat bidali da.

Jon Sergio Atxotegi jaunak dio batzarkideek ebazpenak alde aurretik ikusteko aukera izan dutenez, edozeinek zerbait esan edo galdetu nahi badu hauen inguruan, egin dezakeela.

Batzarkideek ez dute ezer esateko ebazpenen inguruan.

HIRU .- KUDEAKETA TXOSTENA

Jon Sergio Atxotegi jaunak dio, Esti eta Garazi ezin izan direla etorri, baina Arantza presente dagoela hirugarren puntu honetan azalpenak emateko.

Jon Sergio Atxotegi jaunak Arantza Arrazolari hitza ematen dio kudeaketa txostenarekin hasteko

DOS.- DACION DE CUENTAS DE VARIAS RESOLUCIONES DEL PRESIDENTE

Junto con la convocatoria de la reunion, se ha enviado un documento con todas las resoluciones firmadas por la Presidencia en abril.

D. Jon Sergio Atxotegi dice que los asistentes a la reunion han tenido la oportunidad de ver todas las resoluciones con anterioridad, y si alguno quiere preguntar algo sobre estas, tiene la oportunidad de hacerlo.

Los asistentes a la reunion no tienen nada que decir sobre las resoluciones.

TRES.-INFORME DE GESTION

D. Jon Sergio Atxotegi dice que Esti y Garazi no han podido venir, pero que esta presente Arantza para dar las explicaciones en este tercer punto.

D. Jon Sergio Atxotegi le da la palabra a Arantza Arrazola para que comience con el informe de gestion.

SAN AGUSTIN KULTUR GUNEA:

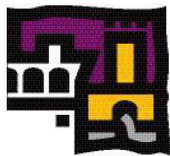
- Arantza Arrazola andereak dio, San Agustin Kultur Gunean, apirila hilabete lasaia izan dela. Dantza garaikidea eta antzerki klasikoa eduki dugu, eta umeentzat ikuskizuna. Nabarmenena da, umeen ikuskizunean jende gutxi egon zela: 106 pertsona bakarrik. Arrazoia izan daiteke, egun horretan izugarritzko eguraldia egon zela, eta jendeak beste plan batzuk egiteko aprobetxatzen du. Beste alde batetik, apirilean zehar "la brecha" taldea ensaiatzen egon da San Agustinen. Book trailer sesioak ere eduki ditugu. Hall-ean egon da Institutoko Batxilergo artistikoko ikasleen erakusketa. Azkenik, inmigrazio sailak antolaturik, zinema egon da, hau da, pelikula bat jarri da.

SAN AGUSTIN KULTUR GUNEA

- Dona Arantza Arrazola dice, que en San Agust n Kultur Gunea, el mes de abril ha sido un mes tranquilo. Tuvimos danza contemporanea y teatro clasico, y espectaculo infantil. Llama la atencion que en el espectaculo infantil hubo muy poca gente: solo 106 personas. La razon podr a ser que ese d a hizo muy buen tiempo, y la gente aprovecho para hacer otro tipo de planes. Por otra parte, durante el mes de abril ha estado ensayando en San Agustin la compan a "La brecha". Tambien hemos tenido sesiones del Book Trailer. En el hall, ha habido una exposicion de los estudiantes de bachiller artistico del instituto. Y por ultimo, organizado por el departamento de inmigracion, hubo cine, es decir, se puso una pel cula.



- Inprentan gaude udako programaziorekin. Udako programazioa ekainean publikatuko da, eta ekainaren 22an hasiko dira emanaldiak. Ekainaren 22tik abuztuaren 31ra. Guztira 13 ikuskizun eskainiko dira, 12 egunetan. Uztailean antzerkia helduentzat egongo da, bai euskeraz eta bai erderaz. "Santi" erderaz eta "Trapuzaharrak" euskeraz.
- Bilboko neska batek, dantza eta zirkua egiten duena, eskatu digu ekainean egitea, Museoko alboko paretan, dantza bertikaleko pieza labur bat.
- Zirkuari dagokionez, abuztuan izango dugu "Manolo Alcantara" katalanaren ikuskizuna. Oso ikuskizun txukuna dauka honek "Mana" deitzen dena.
- Andaluziatik etorritako "Carpa diem" zirko ikuskizuna egongo da ere.
- Umeentzako egongo da "Markeline"-ren zirko ikuskizuna.
- Bi kontzertu egongo dira: alde batetik Jazz kontzertu bat. Beste aldetik "Kantika Korala": Leioako koro bat Euskal Herrian ezagunak diren kantekin.
- Tabirako parkean egongo dira bertsolariak eta umeentzako kontzertu bat.
- Dantza garaikideko hogeita minutuko bi pase ere egongo dira: "Fugas" ikuskizuna, eta "Los perros" ikuskizuna. Oraindik lekua pentsatzen ari naiz.
- Azkenik, beste departamentu batek antolatzen duen "Zinegoak" ere sartu dugu programan. Baina hau ez dugu guk antolatzen.
- Ikuskizunak izango dira, Andra Marin, Aurora Abasolo parkean, Tabiran, Otamotzena parkean, Zenitauribarrenan, eta oraindik dudan nago Ezkurdi erabili edo ez.
- Ahora estamos en la imprenta con la programación de verano. La programación se publicará en junio, y empezarán las actividades el 22 de junio. Desde el 22 de junio al 31 de agosto. En total serán 13 actuaciones divididas en 12 días. En julio habrá teatro para adultos, tanto en euskera como en castellano. "Santi" en castellano y "Trapuzaharrak" en euskera.
- Una chica de Bilbao, que hace danza y circo, nos ha pedido hacer en junio una pieza corta de danza vertical, y la hará en la pared lateral del Museo.
- En cuanto al circo, en agosto tenemos al catalán "Manolo Alcantara", con un espectáculo ordenado que se titula "Mana".
- También tendremos el circo "Carpe diem" que viene de Andalucía.
- Y para los niños el espectáculo de circo de "Markeline".
- Habrá dos conciertos: por una parte un concierto de Jazz. Y por otra parte "Kantika Korala": un coro de Eibar con canciones muy conocidas en Euskal Herria.
- En el parque de Tabira habrá bertsolaris y un concierto infantil.
- Habrá dos pases de danza contemporánea: el espectáculo "Fugas", y el espectáculo "Los perros". Todavía estoy pensando el sitio.
- Por último, hemos incorporado también al programa "Zinegoak", que lo ha organizado otro departamento.
- Los espectáculos serán en Santa María, el Parque Aurora Abasolo, Tabira, parque de Otamotzena, Zenitauribarrena, y todavía no se si utilizar Ezkurdi o no.



BIBLIOTEKA

Jon Sergio Atxotegi jaunak dio kudeaketa txostenean datuak ikus daitezkeela. Eta laster Book Trailer lehiaketa dela eta guztiak gonbidatuta daudela.

MUSEOA

Jon Sergio Atxotegik dio Museoari dagokionez ere, datuak kudeaketa txostenean daudela. Aurreko astean inauguratu zela erakusketa berria, Ansorena familiak utzitako Durangoko antzinako argazkiena.

LAU .- ERAKUNDE AUTONOMOAREN PREZIO PUBLIKOEN PROPOSAMENAREN ONARPENA

- Jon Sergio Atxotegi jaunak dio, gaur Plateruenako prezio publikoen proposamena bozkatuko dela batzar honetan.

Aurreko batzarrean bozketa atzeratzea erabaki genuen, batzarkideek proposamenaren inguruan azalpen gehiago jasotzeko eta proposamenak egiteko asmoz.

- Jon Sergio Atxotegi jaunak dio: Argi gertzea nahi dut batzarrerako deialdia bidaltzean legez aurreikusitako epeak bete zirela. Baina are gehiago ondo ikusi genuen bozkatu aurretik zuekin batu ahal izatea zalantzak argitzeko. Eta gerentea prest zegoen zuekin batzeko eta dagokion azalpenak emateko. Arlo teknikoak zuek egindako proposamenak jaso ditu, eta prezio publikoen testua zuen proposamenetara egokitu du.

EH-Bildu alderdiak proposatu du Durangoko elkarteek lehentasuna edukitzea espazioaren erabileran. Horrekin ados gaude, baina agian kultura munduko elkarteak izan beharko lirateke lehentasun hau dutenak. Horrez gain, garrantzi handiko ekitaldi bat egin nahi badu kanpoko elkarte batek, eta Durangoko elkarte batek ekitaldi txikitxo bat egin nahi badu, ba presidentziak, teknikari kulturalekin batera, aukera

BIBLIOTEKA

Don Jon Sergio Atxotegi dice que en el informe de gestion de pueden ver los datos. Y que pronto es el concurso Book trailer, al que estan todos los miembros de la Junta invitados.

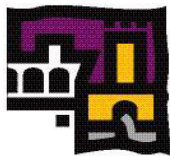
MUSEO

Don Jon Sergio Atxotegi dice que en cuanto al Museo, los datos se pueden ver en el informe de gestion. La semana pasada se inauguro la nueva exposicion, de las fotos antiguas de Durango que nos ha dejado la familia Ansorena.

CUATRO.- APROBACION DE LA PROPUESTA DE PRECIOS PUBLICOS DEL ORGANISMO AUTONOMO

- Don Jon Sergio Atxotegi dice que hoy en esta reunion, se votara la propuesta de precios publicos para Plateruena.
- En la reunion anterior se decidio retrasar la votacion, para que los miembros de la Junta pudiesen recibir mas explicaciones sobre la propuesta y para que pudiesen hacer sus propuestas.
- Don Jon Sergio Atxotegi dice: quiero que quede claro que ese cumplieron los plazos establecidos legalmente para convocar la reunion. Aun as, vimos bien dar la oportunidad de aclarar todas las dudas antes de la votacion. El gerente estaba dispuesto a reunirse con vosotros para daros las explicaciones necesarias. El area tecnica ha recibido vuestras propuestas, y a adaptado la propuesta de precios publicos a esas propuestas.

El partido EH-Bildu ha propuesto que las asociaciones de Durango tengan preferencia en el uso del espacio. Estamos de acuerdo con eso, pero deber an ser asociaciones del mundo de la cultura las que tengas esa preferencia. Adem as, si una asociacion que no sea del pueblo quiere hacer un evento de mucha importancia, en las mismas fechas que una asociacion de Durango quiera hacer un acto pequeno, la presidencia, junto con los tecnicos culturales, tendra la opcion de



izango duela erabakitzeko lehentasuna ematea Durangoko ez den elkarteari, betiere batzorde honi kontu emanaz erabakitakoaren inguruan.

- Asier Bikandi jaunak dio, EH-Bilduk egindako proposamenaren ostean, parrafo hau gehitu dela prezio publikoen azkenengo orrialdean: "en este caso, dada la naturaleza publica del servicio de caracter general tendra la condicion de preferente las solicitudes de alquiler presentadas por entidades o grupos del tipo A y B sobre las de uso particular o privado, y entre estas, las que acrediten su domicilio social principal en el municipio, siempre y cuando sean afineas a los ambitos de actuacion propios establecidos estatutariamente para Plateruena Kultur Gunea, y esten incluidos con la cultura y con la normalizacion, promocion, incluso el uso del euskera en el ambito cultural. Excepcionalmente, y una vez acreditado el interes publico cultural social de la propuesta, el Organismo Autonomo Astarloa Kulturgintza, podra priorizar el uso del espacio para el desarrollo de una actividad o evento organizado por una entidad privada o por una persona fisica, previa resolucion motivada de un comite tecnico compuesto por la presidencia del organismo y personal tecnico responsable de la programacion de actividades del organismo, con la posterior dacion de cuentas al consejo Rector en la siguiente sesion que se celebre."

Asier Bikandi jaunak dio aldaketa hau egin dela, dohako lagapenaren atalean, baita alokairuan.

- Jon Sergio Atxotegi jaunak dio prezio publikoen hauek ezarriko direla idazkaritzatik hau egitera behartu gaituztelako. Baina Plateruenaren inguruko diagnostiko prozesua martxan dagoela kontuan hartuta, hor erabakitzen denaren arabera, posible da prezio

decidir dar prioridad a la asociacion que no sea de Durango, siempre y cuando se de cuenta de esa decision a la Junta.

- Don Asier Bikandi dice, que ante la propuesta de EH-Bildu, se ha anadido ete nuevo parrafo en la propuesta de los precios publicos: "en este caso, dada la naturaleza publica del servicio de caracter general tendra la condicion de preferente las solicitudes de alquiler presentadas por entidades o grupos del tipo A y B sobre las de uso particular o privado, y entre estas, las que acrediten su domicilio social principal en el municipio, siempre y cuando sean afineas a los ambitos de actuacion propios establecidos estatutariamente para Plateruena Kultur Gunea, y esten incluidos con la cultura y con la normalizacion, promocion, incluso el uso del euskera en el ambito cultural. Excepcionalmente, y una vez acreditado el interes publico cultural social de la propuesta, el Organismo Autonomo Astarloa Kulturgintza, podra priorizar el uso del espacio para el desarrollo de una actividad o evento organizado por una entidad privada o por una persona fisica, previa resolucion motivada de un comite tecnico compuesto por la presidencia del organismo y personal tecnico responsable de la programacion de actividades del organismo, con la posterior dacion de cuentas al consejo Rector en la siguiente sesion que se celebre."

- Don Asier Bikandi dice que este cambio se ha hecho tanto para la cesion gratuita, como para el alquiler.

- Don Jon Sergio Atxotegi dice que estos precios publicos se han elaborado por orden recibida de secretar a. Pero teniendo en cuenta que el proceso de diagnostico de Plateruena esta en marcha, en base a lo que en el se decida, podra pasar que



publiko hauek denbora gutxiz indarrean egotea.

estos precios publicos esten en vigor durante poco tiempo.

- Martin Loizate Sarrionandia jaunak dio eskerrak ematen dituela bozketa atzeratzeagatik. Beraiek, prezioak onak direla uste dutela. Baina zaila dela ulertzea, batez ere kanpotik, diagnostiko prozesu horren erdian prezio publiko hauek ezartzea. Izan ere, prezio horiek, erabilera bat ematen diote espazioari. Orduan uste du, argitu behar dela prezio hauek behin-behinekoak direla, eta diagnostiko prozesuan erabakitzen denaren menpe daudela. Agian ez da txostenean jartzeko puntu bat, baina arlo politikoan hau argi geratu beharko litzatekela uste du. Gaurko bozketan, EH-Bilduko kideak abstenitu egingo direla dio, prezioak ondo ikusten dituztelako, baina Plenoko eztabaidan hori argitzea nahiago dutelako. Eta Plenoan hori argitu ezkeror, eta konpromezu hori hartu ezkeror, orduan aldeko botoa emango dute.

- Jon Sergio Atxotegi jaunak dio bere ustez guztiek aldeko botoa eman beharko luketela, Asierrek egindako lan hau ikaragarria izan delako. Horrez gain, argi dago, diagnostiko prozesutik ideia argi bat ateratzen bada, hura betetzen saiatu behar garela.

- Martin Loizate Sarrionandia jaunak dio diagnostiko prozesu partehartzaile horren bitartez, lehenbailehen erabaki beharko zela espazioaren erabilera, eta martxan jarri erabaki hori.

- Jon Sergio Atxotegi jaunak dio gauzak ondo egin behar direla, eta ondo egingo direla.

- Asier Bikandi jaunak dio, prezio publikoekin jarraituko den prozedura hurrengo dela: bozkatu egingo da proposamena, horren ostean kontsulta

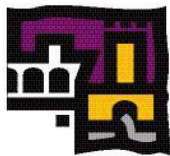
- Don Martin Loizate Sarrionandia da las gracias por retrasar la votacion. Ellos creen que los precios son buenos. Pero es difícil entender, sobre todo desde el exterior, que en mitad de este proceso de diagnostico se empiezen a aplicar estos precios publicos. Ya que, esos precios, establecen unos usos para el espacio. Entonces cree, que hau que aclarar que estos precios son provisionales, y que quedan sometidos a la decision que se tome en el proceso de diagnostico. A lo mejor no es un punto que se deba poner en el informe de los precios publicos, pero cree que es algo que deber a quedar claro en el ambito politico. En la votacion de hoy, los miembros de EH-Bildu se van a abstener, porque ven bien los precios, pero necesitan que esa idea quede clara en el Pleno. En caso de que aclaren eso en el Pleno, y en caso de que se tome ese compromiso, entonces daran su voto a favor.

- Don Jon Sergio Atxotegi dice que cree que deberan dar el voto a favor, porque el trabajo realizado por Asier ha sido muy bueno. Ademas, esta claro, que si del proceso de diagnostico sale una idea clara, habra que intentar cumplirla.

- Don Martin Loizate Sarrionandia dice que deber a decidirse cuanto antes, a traves del proceso de diagnostico, el uso que se le quiere dar al espacio, y ponerlo en marcha.

- Don Jon Sergio Atxotegi dice que las cosas hay que hacerlas bien, y se haran bien.

- Don Asier Bikandi dice, que el procedimiento a seguir con los precios publicos es: primero votar la propuesta, despues habra consulta publica (para



publikoa dago (ekarpenak egiteko) 15 egunekoa, gero Bilkurara doa eta bertan bozkatzen da, eta onartzen bada Boletinera.

- Jon Sergio Atxotegi jaunak dio prezio publikoen proposamena bozkatu behar dela.
 - Alde: 3 (EAJ-PNV) 1 (DES-SVD); 1 (PP).
 - Abstentzioa: 1 (HE-ID), 3 (EHBildu-Durango).

hacer aportaciones) durante 15 días, luego ira al Pleno y se votara, y en caso de que se apruebe, al Boletín.

- Don Jon Sergio Atxotegi dice que hay que votar la propuesta:
 - Votos a favor: 3 (EAJ-PNV) 1 (DES-SVD); 1 (PP).
 - Abstencion: 1 (HE-ID), 3 (EHBildu-Durango).

SEI._ GALDERAK ETA ESKAERAK

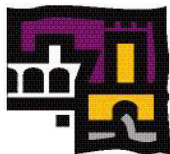
- Jon Sergio Atxotegik galetzen du ea norbaitek zerbaite esateko duen.
- Inork ez du esateko ezer.

SEIS._ RUEGOS Y PREGUNTAS

- Don Jon Sergio Atxotegi pregunta si alguien tiene algo que decir.
- Nadie tiene nada que decir.

Eta aztertzeko gai gehiago ez dagoela ikusirik, presidenteak amaiera ematen dio batzarrari eta, nik, udaleko idazkaria naizen honek, akta jaso eta egiaztatu egiten dut.

No habiendo mas asuntos que tratar, el Presidente da por finalizada la sesion, levantandose la presente acta de todo lo cual yo, como Secretaria de la Comision doy fe.



2024ko ekainaren 11a · 11 de junio del 2024

LEHENDAKARIA · Presidente
Jon Sergio Atxotegi (EAJ/PNV)

BATZARKIDEAK · Asistentes
Arantza Barrenetxea Arruti (EAJ/PNV)
Carlos David Garcia Fernandez (PP)
Nagore Lozano Zarandona (EHBildu-Durango)
Martin Loizate Sarrionandia (EHBildu-Durango)
Juan Antonio Bueno Moreno (EHBildu-Durango)
Jorge Varela Dorrio (HE-ID)

BERTARATU EZ DIRENAK · Justifica ausencia

KUDEATZAILEA · Gerente
Asier Bikandi

**PRESIDENTEAK BERAK GONBIDATUTA · INVITADO/A A INSTANCIAS
DEL PRESIDENTE**

Estibaliz Albizu, Bibliotekako arduraduna/ Responsable de la Biblioteca
Garazi Arrizabalaga, Museoko arduraduna/Responsable del Museo

IDAZKARIA · Joana Rezola, Administrativa de Astarloa Kulturgintza/ko Administraria

Tokia · Lugar:

Izaera · Naturaleza:

Hasiera ordua · Hora de inicio:

Amaiera ordua · Hora Final:

Batzar Gela

Ohikoa · Ordinaria

17:00

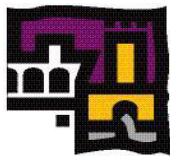
17:30

BAT.- AURREKO BILERAKO AKTAREN
ZIRIBORROA IRAKURTzea ETA, BIDEZKOA
BALITZ, ONARTzea

UNO.- LECTURA Y APROBACIÓN, SI PROCEDE,
DEL BORRADOR DEL ACTA DE LA SESIÓN
ANTERIOR

Aho batez onartzen da ekainaren 11ko ohiko
bileraren akta.

Se aprueba por unanimidad el acta de la sesión
ordinaria del 11 de junio.



BI.-PRESIDENTEAREN ZENBAIT EBAZPENEI BURUZKO KONTU EMATEA

Batzarrerako deialdiarekin batera, ekainean Presidenteak sinatutako ebazpen guztiak jasotzen dituen dokumentu bat bidali da.

Jon Sergio Atxotegi jaunak dio batzarkideek ebazpenak aldeztu aurretik ikusteko aukera izan dutenez, edozeinek zerbait esan edo galdetu nahi badu hauen inguruan, egin dezakeela.

Batzarkideek ez dute ezer esateko ebazpenen inguruan.

HIRU .- KUDEAKETA TXOSTENA

Jon Sergio Atxotegi jaunak dio, Esti eta Garazi etorri direla gaur, baina Arantza ezin izan dela etorri. Hala ere, batzarkideek San Agustinen inguruko kudeaketa txostena jaso dute deialdiarekin.

Jon Sergio Atxotegi jaunak Esti Albizuri hitza ematen dio kudeaketa txostenarekin hasteko

BIBLIOTEKA:

- Esti Albizu andereak dio, bidalitako txostenean datu batzuk falta zirela, arazo batzuk izan dituelako programarekin. Hala ere, proiektorean ikusten den dokumentuan eguneratuta daude iada.
- Hasi gara ikasleen ordutegi bereziarekin, eta nabaritzen da bibliotekan, beteta egoten delako.
- Maiatzean egin diren eta dagoeneko bukatu diren ekintzak: gidoigintza tailerra, familientzako biodibertsitatearen inguruko tailer bat larunbatetan eta irrati tailer bat Unai Iturrarekin.
- Olgetan mahai jokoen tailerraren azken saioa Otamotzenan egin genuen. 30 bat pertsona hurbildu ziren.

DOS.- DACIÓN DE CUENTAS DE VARIAS RESOLUCIONES DEL PRESIDENTE

Junto con la convocatoria de la reunión, se ha enviado un documento con todas las resoluciones firmadas por la Presidencia en junio.

Don Jon Sergio Atxotegi dice que los asistentes a la reunión han tenido la oportunidad de ver todas las resoluciones con anterioridad, y si alguno quiere preguntar algo sobre éstas, tiene la oportunidad de hacerlo.

Los asistentes a la reunión no tienen nada que decir sobre las resoluciones.

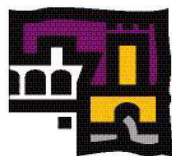
TRES.-INFORME DE GESTION

Don Jon Sergio Atxotegi dice que hoy están presentes Esti y Garazi, pero Arantza no ha podido venir. Aun así, los miembros de la Junta han recibido el informe de gestión de San Agustín junto con la convocatoria.

Don Jon Sergio Atxotegi le da la palabra a Esti Albizu para que comience con el informe de gestión.

BIBLIOTECA

- Doña Esti Albizu dice que en el informe enviado faltan algunos datos, ya que ha tenido algunos problemas con el programa. Aun así, ya están actualizados en el documento que se ve en el proyector.
- Hemos empezado con el horario de los estudiantes y se nota en la biblioteca porque suele estar llena.
- Actividades que se han llevado a cabo en mayo y que ya han finalizado: taller de realización de guión, un taller para familias sobre biodiversidad los sábados y un taller de radio con Unai Iturraga.
- La última sesión del taller de juegos de mesa Olgetan se llevó a cabo en Otamotzena. Se acercaron unas 30 personas.



- Book trailer lehiaketaren sari banaketa egin genuen San Agustin Kultur Gunean, eta 200 pertsona inguru hurbildu ziren.
- Durangoko LHko ikastetxe guztietan egon gara (Nevers izan ezik) formakuntza bat ematen haur literatura eta heriotzaren ingurukoa eta oso balorazio positiboa eduki dugu. 170 bat irakaslek hartu dute parte.
- Durangoko Institutoko ZIGekoekin “koloreak eta objektuak” tailerrak egin ditugu.
- Maiatzaren 31n Bilbon egon ginen Jon, Aintzane eta ni beste biblioteca batzuen esperientziak ikusten, horietatik munduko Biblioteca onena arkitektura aldetik.
- Ekainean helduen ekintzak bukatzen gabiltza.
- Bihar Julen Gabiria etorriko da. “Maus” komikia itzuli du eta euskarazko irakurketa klubera etorriko da.

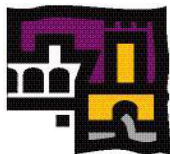
MUSEOA

- Garazi Arrizabalaga andereak dio maiatzean bi erakusketa itxi zirela. Alde batetik Maitane Azurmendiren “Durangaldeko emakumeen erretratuak”, eta bestetik “Gerra zantzuak” erakusketa.
- Maitane Azurmendiren erakusketara 2344 pertsona hurbildu dira. Oso datu ona da.
- Aldibaterako eta behin betiko erakusketak batuta, 10.000 pertsona baino gehiago pasatu dira Museotik lehenengo 5 hilabeteetan.
- Maiatzaren 10ean “Iraganeko gure landa-eremua. Ansorena funtsa” erakusketa inauguratu genuen. Gerediaga Elkartearekin batera egindako lana da. Inauguraziora 86 pertsona hurbildu ziren. Bertan Miren Amuriza egon zen, berak idatzi baitu katalogoko testua, eta irakurri egin zuen, Henneke taldearen musika ekitaldiarekin batera.

- Se llevó a cabo la entrega de premios de Book tráiler en San Agustin Kultur Gunea y se acercaron unas 200 personas.
- Hemos estado en todos los centros educativos de primaria de Durango (salvo Nevers) impartiendo una formación sobre literatura infantil y la muerte y hemos obtenido una valoración muy positiva. Han tomado parte unos 170 profesores.
- Hemos llevado a cabo el taller “colores y objetos” con los del ZIG del instituto de Durango.
- El 31 de mayo, estuvimos en Bilbao Jon, Aintzane y yo viendo las experiencias de otras bibliotecas, de entre ellos la mejor biblioteca del mundo en cuanto a arquitectura.
- En Junio estamos finalizando las actividades para adultos.
- Mañana vendrá Julen Gabiria. Ha traducido el cómic “Maus” y vendrá al club de lectura en euskera.

MUSEO

- Doña Garazi Arrizabalaga comenta que en mayo se han cerrado dos exposiciones. Por un lado “Retratos de las mujeres del Duranguesado” y por otro lado la exposición “Indicios de la guerra”.
- A la exposición de Maitane Azurmendi se han acercado 2344 personas. Es un dato muy bueno.
- Sumando las exposiciones temporales y definitivas, han pasado más de 10.000 personas por el museo los 5 primeros meses.
- El 10 de mayo inauguramos la exposición “Iraganeko gure landa-eremua. Ansorena funtsa”. Se trata de un trabajo llevado a cabo junto con la Asociación Gerediaga. A la inauguración se acercaron 86 personas. Estuvo presente Miren Amuriza, quien escribió el texto del catálogo y lo leyó, junto con la actuación del grupo musical Henneke.



- Abadinoko institutotik etorri ziren Gerra Zibilari buruzko bisita gidatu bat egitera.
- Maiatzaren 18an Museoen Nazioarteko Eguna ospatu zen eta "Art-Bot" tailerra egin genuen. Printzipioz 15 umerentzako lekua zegoen, baina 22 apuntatu ziren, eta azkenean 17rentzako egin genuen tailerra.
- Maiatzaren 28an Jesuitak Ikastetxeak argitaratutako "Jesuitak Durangon" liburuaren aurkezpena egin genuen. 100 pertsona hurbildu ziren.
- Ekainaren 4an AEKko talde bat izan genuen bisita gidatu bat egiten.
- Ekainaren 28an, "Museoak eta Alzheimerra" ikastaroan parte hartzen gaudenez, ikastaroaren saio presentzial bat egingo dugu Durangoko Museoan.
- Vinieron del instituto de Abadiño para realizar una visita guiada en referencia a la Guerra Civil.
- El 18 de mayo se celebró el Día Internacional de los Museos y realizamos el taller "Art Bot". En principio había plazas para 15 niños pero se apuntaron 22 y finalmente el taller se llevó a cabo para 17 niños.
- El 28 de mayo se llevó a cabo la presentación del libro publicado por el colegio Jesuitas "Jesuitak Durangon". Se acercaron casi 100 personas.
- El 4 de junio tuvimos a un grupo de AEK para hacer una visita guiada.
- El 28 de junio, como tomamos parte en el curso "Museoak eta Alzheimerra", llevaremos a cabo una sesión presencial del curso en el Museo de Durango.

SAN AGUSTIN KULTUR GUNEA

- Jon Sergio Atxotegi jaunak dio, nahiz eta Arantza ez egon, gaur goizean Uda Giro-ko aurkezpena izan dela, eta programazioaren triptikoak ekarri dituela denoi banatzeko.

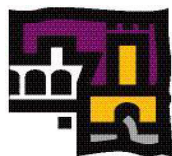
SAN AGUSTIN KULTUR GUNEA

- Don Jon Sergio Atxotegi dice que aunque no esté Arantza, que hoy a la mañana ha sido la presentación de Uda Giro y que ha traído los trípticos de la programación para repartir a todos.

LAU .- BIDEZKOA BALITZ, ETA KONTUHARTZAILETZAK BILERAREN EGUNERAKO BEHARREZKO TXOSTENAK SINATUZ GERO, MC/05/2024 KREDITU MODIFIKAZIOAREN ONARPENA

CUATRO.- APROBACIÓN, SI PROCEDE, DE LA MODIFICACIÓN DE CRÉDITO MC/05/2024, EN CASO DE QUE LOS CORRESPONDIENTES INFORMES SEAN FIRMADOS POR INTERVENCIÓN PARA LA FECHA DE LA SESION

- Jon Sergio Atxotegi jaunak dio, asmoa, gaur kreditu modifikazio bat onartzea zela eta Asierri ematen dio hitza hobeto azaltzeko.
- Asier Bikandi jaunak dio, guztiek dakitenez, errelebo kontratuak direla eta, Gizarte Segurantzako kotizazioak kalkulatzeko akats bat egon zela. Ondorioz, lan ikuskaritza etorri da, eta esan digu ordaindu ez genituen zenbatekoak ordaindu behar ditugula, dagokion errekaruarekin. Gastu hori ez zegoenez aurreikusita, kreditu modifikazio bat egin behar dugu erremamentetik dirua hartzeko.
- Don Jon Sergio Atxotegi dice que la intención era aprobar una modificación de crédito hoy y le da la palabra a Asier para que lo explique mejor.
- Don Asier Bikandi dice que como bien todos saben, hubo un error a la hora de calcular las cotizaciones a la Seguridad Social en referencia a los contratos relevo. En consecuencia, ha habido una inspección de trabajo y han indicado de debemos pagar los importes no pagados, con el correspondiente recargo. Puesto que dicho gasto no estaba previsto, debemos realizar

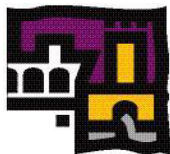


Giza baliabideetan txosten bat egin zuten. Horren ostean, Jon eta Nik beharrian txosten bat egin eta sinatu genuen, eta orain fiskalizazioaren sinaduraren zain gaude. Baina ordaindik ez da sinatu. Beraz, ezingo dugu gaur onartu.

- Jon Sergio Atxotegi jaunak dio, bozketa atzeratu egin beharko dugula. Ikusiko dugu ea ezohiko batzordea egiten dugun edo hurrengo ohiko batzordean onartzen den.
- Jorge Varela jaunak dio galdera batzuk dituela: zenbat pertsona dira eta zenbat denboran zehar erreklamatzeko da?
- Asier Bikandi jaunak dio ez dugula Lan ikuskaritzaren informea bidali, baina nahi badute bidaliko diegula. Pertsona bat da eta bi hiru urte erreklamatzeko dira. Hau Organismo Autonomo guztietan pasatuko dela aurreratzeko du.
- Jorge Varela jaunak dio, pertsona hoiei dagokienez, ez dela haien kotizazioa bakarrik txarto egin, baizik eta badagoela giza baliabideetako txosten bat non esaten den lanaldiaren %25a lan egin behar izango zutela. Badirudi lan-hitzarmeneko puntu baten, %25eko lanaldi hori ez dela egin behar esaten duela, orain aldiz, Gizarte Baliabideetako txostenak baietz dio.
- Asier Bikandi jaunak, ez dakielako horretaz ezer dio.
- Jon Sergio jaunak dio, horren inguruko informazioa badu, dokumentazioa bidaltzea eskertuko lukeela.
- Jorge Varela jaunak dio, duela gutxi gorabehera bi hilabete, Plenoan onartu zela hitzarmeneko puntu hori anulatzea. Honek ondorioak ekarriko dituela ulertzen du, errelebo kontratuan dauden langileentzako eta beharbada, aurretik errelebo kontratu horrekin egon ziren langileentzako ere bai.

una modificación de crédito para poder hacer uso del remanente. En Recursos Humanos hicieron un informe. Después Jon y yo hicimos y firmamos un informe de necesidad y ahora estamos a la espera de la firma de la fiscalización. Pero todavía no se ha firmado. Por lo tanto, no podemos aprobarlo hoy.

- Don Jon Sergio Atxotegi indica que habrá que retrasar la votación. Ya se verá si se lleva a cabo una junta extraordinaria o se aprueba en la siguiente junta ordinaria.
- Don Jorge Varela dice que tienes unas preguntas: ¿Cuántas personas son y qué período se reclama?
- Don Asier Bikandi indica que no se ha enviado el informe de la Inspección de Trabajo, pero que si quieren que se les mandará. Se trata de una persona y se reclama un período de 2-3 años. Adelanta que esto ocurrirá en todos los organismos autónomos.
- Don Jorge Varela dice, que respecto a esas personas, no solo se ha estado haciendo mal la cotización, sino que hay un informe de recursos humanos que dice que hay un 25% de jornada que deberían de haber trabajado. Parece ser que en el convenio hay un punto que dice que no hay que trabajar ese 25% de jornada, y ahora sin embargo hay un informe de recursos humanos que dice que sí.
- Asier Bikandi dice que desconoce eso.
- Don Jon Sergio dice que si tuviera información a ese respecto, que agradecería que lo mandara.
- Don Jorge Varela comenta que hace aproximadamente 2 meses, se aprobó en Pleno anular ese punto del convenio. Entiende que esto tendrá consecuencias para los trabajadores que están con contrato relevo y quizá también para los que hubieran estado con ese tipo de contrato anteriormente.



- Asier Bikandi jaunak dio ez dakiela ezer horrek izan ditzakeen ondorioez eta konpetentzia duen organoak erantzun beharko dituela galdera horiek.

- Don Asier Bikandi indica que no sabe nada con respecto a las consecuencias que eso pudiera tener y que el órgano competente deberá dar respuesta a esas preguntas.

BOST._ GALDERAK ETA ESKAERAK

- Jon Sergio Atxotegik galdetzen du ea norbaitek zerbait esateko duen.
- Martin Sarrionandia jaunak dio, ea posible den, bibliotekan, utzitako liburuen datuak ematean, hizkuntzaren araberako ezberdinketa bat egitea.
- Esti Albizu andereak dio arazorik gabe eman ahal duela datu hori eta hurrengo kudeaketa txostenetan datu hori ere sartuko duela.

CINCO._ RUEGOS Y PREGUNTAS

- Don Jon Sergio Atxotegi pregunta si alguien tiene algo que decir.
- Don Martin Sarrionandia comenta si sería posible , en la biblioteca, al dar los datos de los libros prestados, hacer una diferenciación según el idioma.
- Doña Esti Albizu comenta que puede indicar dicho dato sin ningún problema y que en los próximos informes de gestión incluirá dicho dato.

Eta aztertzeko gai gehiago ez dagoela ikusirik, presidentek amaiera ematen dio batzarrari eta, nik, udaleko idazkaria naizen honek, akta jaso eta egiaztatu egiten dut.

No habiendo más asuntos que tratar, el Presidente da por finalizada la sesión, levantándose la presente acta de todo lo cual yo, como Secretaria de la Comisión doy fe.



2024ko uztailaren 11a · 11 de julio del 2024

LEHENDAKARIA · Presidente
Jon Sergio Atxotegi (EAJ/PNV)

BATZARKIDEAK · Asistentes
Arantza Barrenetxea Arruti (EAJ/PNV)
Asier Perugorria Garcia (EAJ/PNV)
Carlos David Garcia Fernandez (PP)
Jose Angel Orbegoza Ercilla (DES-SVD)
Nagore Lozano Zarandona (EHBildu-Durango)
Martin Loizate Sarrionandia (EHBildu-Durango)
Juan Antonio Bueno Moreno (EHBildu-Durango)
Jorge Varela Dorrio (HE-ID)

BERTARATU EZ DIRENAK · Justifica ausencia

KUDEATZAILEA · Gerente
Asier Bikandi

**PRESIDENTEAK BERAK GONBIDATUTA · INVITADO/A A INSTANCIAS
DEL PRESIDENTE**

Arantza Arrazola, San Agustineko arduraduna/ Responsable de San Agustin
Garazi Arrizabalaga, Museoko arduraduna/Responsable del Museo

IDAZKARIA · Joana Rezola, Administrativa de Astarloa Kulturgintza/ko Administraria

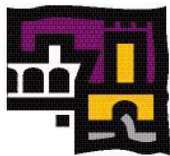
Tokia · Lugar:	Batzar Gela
Izaera · Naturaleza:	Ohikoa · Ordinaria
Hasiera ordua · Hora de inicio:	17:00
Amaiera ordua · Hora Final:	17:30

BAT.- AURREKO BILERAKO AKTAREN
ZIRIBORROA IRAKURTZEA ETA, BIDEZKO
BALITZ, ONARTZEA

UNO.- LECTURA Y APROBACION, SI PROCEDE,
DEL BORRADOR DEL ACTA DE LA SESION
ANTERIOR

Aho batez onartzen da ekainaren 11ko ohiko
bileraren akta.

Se aprueba por unanimidad el acta de la sesion
ordinaria del 11 de junio.



BI.-PRESIDENTEAREN ZENBAIT EBAZPENEI BURUZKO KONTU EMATEA

Batzarrerako deialdiarekin batera, ekainean Presidenteak sinatutako ebazpen guztiak jasotzen dituen dokumentu bat bidali da.

Jon Sergio Atxotegi jaunak dio batzarkideek ebazpenak aldeaz aurretik ikusteko aukera izan dutenez, edozeinek zerbait esan edo galdetu nahi badu hauen inguruan, egin dezakeela.

Nagore Lozano Zarandona andereak galdetzen du gosari bati dagokion faktura baten inguruan.

Garazi Arrizabalaga andereak dio faktura hori Museoarena dela. Euskal Herriko museoetako hezitzaileek osatutako elkarteak urtero bilera presentzial bat egiten du. Aurten Durangoko Museoan egin da, eta horrelakoetan beti kafetxo bat jartzen da pasta batzuekin. Orduan, catering bat deitu beharrean, Eroskira joan nintzen eta erosketa bat egin nuen.

HIRU .- KUDEAKETA TXOSTENA

Jon Sergio Atxotegi jaunak dio, Arantza eta Garazi etorri direla gaur, baina Esti ezin izan dela etorri. Hala ere, batzarkideek San Agustinen inguruko kudeaketa txostena jaso dute deialdiarekin.

Jon Sergio Atxotegi jaunak Arantza Arrazola hitza ematen dio kudeaketa txostenarekin hasteko

SAN AGUSTIN KULTUR GUNEA:

- Arantza Arrazola andereak dio, ekaineko azken astean Udagirot hasi zela. Orduan, irailean balorazio guztia aurkeztuko du, izan ere, Udagirot, ekaineko azken astetik abuztu bukaera arte luzatzen da.

DOS.- DACION DE CUENTAS DE VARIAS RESOLUCIONES DEL PRESIDENTE

Junto con la convocatoria de la reunion, se ha enviado un documento con todas las resoluciones firmadas por la Presidencia en junio.

Don Jon Sergio Atxotegi dice que los asistentes a la reunion han tenido la oportunidad de ver todas las resoluciones con anterioridad, y si alguno quiere preguntar algo sobre estas, tiene la oportunidad de hacerlo.

Dona Nagore Lozano Zarandona pregunta sobre el pago de una factura que se refiere a un desayuno.

Dona Garazi Arrizabalaga dice que esa factura es del Museo. La asociacion compuesta por los educadores de museos de Euskal Herria, anualmente hace una reunion presencial, y este ano ha tocado en el Museo de Durango. En estos casos siempre se ofrece un cafe con pastas. Entonces, en vez de llamar a un catering, fui a Eroski y compre lo necesario.

TRES.-INFORME DE GESTION

Don Jon Sergio Atxotegi dice que hoy estan presentes Arantza y Garazi, pero Esti no ha podido venir. Aun as , los miembros de la Junta han recibido el informe de gestion de San Agustin junto con la convocatoria.

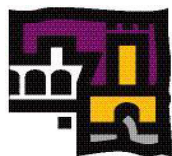
Don Jon Sergio Atxotegi le da la palabra a Arantza Arrazola para que comience con el informe de gestion.

SAN AGUSTIN KULTUR GUNEA

- Dona Arantza Arrazola dice que la ultima semana de junio empezo Udagirot. Pero presentara toda la valoracion en septiembre, ya que, Udagirot empieza la ultima semana de junio y se alarga hasta finales de agosto.



- Arantza Arrazola andereak dio gaur irailetik abendura arteko programazioa heldu dela. Beraz, Jon-eri komentatu nion, ondo ikusten bazuen, gaur programazio hori aurkeztu nahi nuela. Irailaren 14an ikuskizunekin hasiko gara, eta sarrerak salmentan egongo dira irailaren 3tik. Aurkezpen ofiziala uztailera azken astean egingo dugu.
- Arantza Arrazola andereak dio programazio honetan, lehenik eta behin, etxeko arauak gogorarazi nahi izan ditugula, publiko berria dagoelako, eta garrantzitsua delako gogoraraztea ezin dela barruan jan, umeen karroak kanpoan utzi behar direla...
- Arantza Arrazola andereak dio, programazioan ikusten den bezala, irailetik abendura 16 ikuskizun egongo direla. Antzerkia euskeraz, antzerkia erderaz... Antzerkia euskeraz izango da Eneko Sagardoy-ren estreinua. Antzerkia erderaz irailaren 14an izango da. Ez dakit ezagutzen duzuen Rosa Martinez, Geroako aktorea izan zena, eta Txintxaun Antzerki Taldeko zuzendaria. Eibartarra zen jaiotzez, baina Durangon eta Iurretan bizi izan zen. Orain dela urte bat hil zen, eta Geroako batzuk testu bat idatzi diote, eta ikuskizuna egingo da Eibarren, Ermuan, Durangon eta Iurretan. Beraz, irailaren 14an ikuskizun horrekin hasten gara.
- Arantza Arrazolak dio aipatzekoak direla kanpotik datozen bi konpainia, erderazko ikuskizunekin. Biak komedia itzelak dira. Nahiko garestiak dira San Agustinek programatzen duenerako, baina oso onak dira. Horietako bat da "Hoy no estrenamos" ikuskizuna "L'om Imprebis" konpainiarena, eta beste "Las bingueras de eur pedes" ikuskizuna "Las ninas de Cadiz" konpainiarena. Azken hauek duela bi urte etorri ziren eta arrakasta itzela izan zuten.
- Dona Arantza Arrazola dice que hoy les ha llegado la programación de septiembre a diciembre. Por lo tanto ya le comente a Jon que si lo ve a bien quer a presentarnos hoy esta nueva programación. El día 14 de septiembre empezaremos con los espectáculos, y las entradas estarán a la venta desde el día 3 de septiembre. La presentación oficial de esta programación la haremos la última semana de julio.
- Dona Arantza Arrazola dice que en esta programación, primero, se recuerdan las normas de casa, porque hay público nuevo y es importante recordar que no se puede comer dentro, que las sillas de los niños hay que dejarlas fuera...
- Dona Arantza Arrazola dice que tal y como se ve en la programación, son 16 espectáculos de septiembre a diciembre. De teatro en euskera tendremos el estreno de Eneko Sagardoy. El 14 de septiembre habrá teatro en castellano. No se si conocéis a Rosa Martínez, la que fue actriz de Geroa y directora de Txintxaun Antzerdi Taldea. Ella era Eibarresa de nacimiento, pero vivió en Durango y Iurreta. Falleció hace un año, y los de Geroa le han escrito un texto, y el espectáculo se hará en Eibar, Ermua, Durango y Iurreta. Por lo tanto, el 14 de septiembre empezamos con ese espectáculo.
- Por lo demás, me gusta hacer mención a dos compañías que vienen de fuera, en castellano. Las dos son comedias maravillosas. Son los dos espectáculos que tienen mayor caché. Son bastante caros para lo que San Agustín suele programar, pero son muy buenos. Uno es el espectáculo "Hoy no estrenamos" de "L'om Imprebis", y el otro es de "Las niñas de Cádiz" que ya estuvieron hace dos años y lo petaron, y este año vienen con el espectáculo "Las bingueras de eur pedes".



- Euskeraz, Euskaltegienezako, astean zehar, Jon Plazaola etorriko da Tum Tum Platz monologoarekin.
- Arantza Barrentxea andereak galdetzen du ea Euskaltegienezako bakarrik den.
- Arantza Arrazola andereak dio ezetz. Jende guztia-rentzako dela, baina eguna Euskaltegiarekin adosten dugu.
- Arantza Arrazola jaunak dio dantza kontenporaneoarekin etorriko dela Igor Calonge, Donostiako koreografoa. Ikuskizun potentea da hau.
- Musika Eskolarekin kontzertu batzuk antolatu ditugu. Alde batetik umeentzako "Pantomima" Euskadiko Orkestrarena. Kasualitatez gainera, aurten Ganso konpainiak parte hartzen du ikuskizunean. Beste alde batetik "Spanish Brass", eta azkenik "Cuarteto de cuerdas Schubert y Laia Masramon".
- Arantza Arrazola andereak dio, umeentzako, "La machine" compainia datorrela "Estacion Paraiso" ikuskizunarekin.
- Durangoko Azokan mikro piezak dohainik izango ditugu, eta azaroan aurkeztuko da programazioa.
- Gabonetan, Maluta izango dugu.
- Azkenik, komentatzea, Eskolen ikuskizunak ez ditugula programazioan sartzen afizionatuak direlako, baina bai ikuskizun hori komertzializatzeko interes bat dutenean. Kasu honetan, Ina Dantza Eskolak interes bat du "Nahaste borraste" ikuskizunarekin. Saiakera bate egin nahi du Euskal Herrian zehar, uste duelako oso ikuskizun gutxi daudela umeek eginda umeentzako. Horregatik programan sartu dugu.
- En Euskera, para los Euskaltegis, entre semana, vendra Jon Plazaola con su monologo Tum Tum Platz.
- Dona Arantza Barrenetxea pregunta si solo es para los Euskaltegis.
- Dona Arantza Arrazola dice que no. Que es para todo el mundo, pero el d a se decide junto con el Euskaltegi.
- Dona Arantza Arrazola dice que Igor Calonge, el coreografo de Donosti, traera un espectáculo de danza contemporanea. Es un espectáculo potente.
- Junto con la Musika Eskola hemos organizado unos conciertos. Por una parte, para los nin os, "Pantomima" de la Orquesta de Euskadi. Ademas, casualidad, la compan ia Ganso participa en este espectáculo. Por otra parte, "Spanish Brass", y por ultimo, "Cuarteto de cuerda Schubert y Laia Masramon".
- Dona Arantza Arrazola dice que vendra la compan ia "La machine" con el espectáculo "Estacion Paraiso".
- En la Durangoko Azoka habra micro piezas gratuitas, y en noviembre presentaremos esa programacion.
- En navidades tendremos Maluta.
- Por ultimo, comentar que los espectaculos de las escuelas no los solemos meter en la programacion porque son aficionados, a no ser que tengan interes de comercializar el espectáculo. En este caso, la Escuela de Danza Ina tiene ese interes con el espectáculo "Nahaste borraste". Quieren hacer un intento en Euskadi, porque creen que hay muy pocos espectaculos para nin os hechos por nin os. Por eso lo hemos metido en el programa.



MUSEOA

- Garazi Arrizabalaga andereak dio ekaina hilabete lasaia izan dela. AEKko ikasleak izan ditugu, baita ere Leioatik etorri zen autobus bat 51 pertsonarekin bisita gidatua egitera.
- Horrez gain, udalekuetako umeekin tailerrak egiten hasi gara eta uztailean ia egunero izango ditugu tailerrak.
- "Museoak eta Alzheimerra ikastaroa" programatuta geneukan ekainerako baina azkenean uztailaren 5era atzeratu da.
- Uztailerako gauza nabarmenena da uztailaren 18an inauguratuko dugula erakusketa berri bat. Kasu honetan Museoko bilduma aterako da. Gai moduan "paisaia" izango da, eta ideia da ikusgai jartzea erosiko ditugu bi koadro, bilduma horren parte moduan. Ideia da inauguraziorik ez egitea. Uztailaren 18an bertan prentsaurreko bat egingo dugu eta arratsaldean zabalduko dugu erakusketa. Horrela egitea erabaki dugu ez dagoelako artista zehatzik.
- Horrez gain, komentatzea praktiketako bi neska-mutil ditugula. Neska ari da umeentzako tailerrekin, eta mutila ari da museoetako katalogo aplikazioa eguneratzen.
- Uztailaren 2an, behargintzako adinekoen akonpainamendu zerbitzuko talde batek bisita gidatua egin zuen museoan eta ondoren gosaria bat antolatu zuten.
- Carlos David Garcia jaunak galdetzen du ea zer zen "Museoak

MUSEO

- Dona Garazi Arrizabalaga comenta que junio ha sido un mes bastante tranquilo. Han venido los alumnos de AEK, y de Leioa también vino un autobús con 51 personas a hacer una visita guiada.
- Además, hemos empezado a hacer talleres con los niños de los campamentos, y en julio tendremos talleres casi a diario.
- Teníamos programado el curso de "Museos y Alzheimer" para junio pero al final se ha atrasado al 5 de julio.
- Lo más importante en cuanto a julio, es que el día 18 inauguraremos una exposición nueva. En este caso, sacaremos la colección del Museo. El tema será "paisajes", y la idea es exponer también dos cuadros nuevos que vamos a comprar, como parte de esa colección. No haremos inauguración. El día 18 por la mañana se hará una rueda de prensa, y por la tarde abriremos la exposición. Hemos decidido hacerlo así porque no es una exposición de un artista en concreto.
- Además, comentamos que tenemos a dos personas de prácticas. Una chica que se encarga de los talleres para los niños, y un chico que se está encargando de actualizar la aplicación del catálogo de los museos.
- El día 2 de julio, un equipo del servicio de acompañamiento de mayores de Behargintza hizo una visita guiada en el museo y posteriormente organizaron un desayuno.
- Don Carlos David García pregunta que es el programa "Museos y Alzheimer".



eta Alzheimerra" programa.

- Garazi Arrizabalaga andereak dio Eusko Jaurlaritzak eta EHU/UPV-k izan duten iniziatiba bat dela, Europa mailara eraman nahi dena. Alzheimerra landu nahi da Museoetan. Jornada ezberdinak izan ditugu, alzheimerrak duten pertsonen bisita gidatuak egiteko modua erakusteko. Uztailaren 5ean, formazio presentziala egin zen Durangoko Museoan, eta gainera bisita gidatuaren simulakro bat egin genuen. Nahiko zoramena izan zen. Nik bisita gidatua egin behar nuen, eta beste pertsona guztiek, bakoitzak rol bat zuen. Adibidez, bat desorientatu egin behar zen bisitan zehar. Onena da bi pertsona egotea bisita egiten, bestela ezinezkoa da. Ideia denez hirugarren adinekoekin egitea, laguntza eskatu beharko dut bisita egiteko, adibidez Karolinari.

- Dona Garazi Arrizabalaga dice que es una iniciativa del Gobierno Vasco junto con la UPV-EHU, y que quieren llevarla a nivel europeo. Se quiere trabajar el alzheimer en los museos. Se han realizado diferentes jornadas con el fin de enseñar a realizar visitas guiadas con personas que padecen alzheimer. El día 5 de julio se hizo una formación presencial en el museo de Durango, y además hicimos un simulacro de visita guiada. Fue bastante caótico. Yo tenía que hacer la visita guiada, y los demás participantes tenían un rol diferente cada uno. Por ejemplo, uno tenía que desorientarse en mitad de la visita. Lo mejor es hacer este tipo de visitas entre dos personas. Como la idea es hacerla con los de la tercera edad, le pedire ayuda a alguien para hacerla, por ejemplo a Carolina.

LAU .- BIDEZKOA BALITZ, MC/05/2024 KREDITU MODIFIKAZIOAREN ONARPENA

- Jon Sergio Atxotegi jaunak dio ideia zela aurreko hilabetean hau onartzea, baina atzeratu egin behar izan zela, eta Asierrek azalpenak emango dituela kreditu modifikazio honen inguruan.
- Asier Bikandi jaunak dio, guztiek dakiten moduan, pertsonalaren kontratazioan akats bat egon dela. Lan ikuskaritzak esan digu normalizatu egin behar dugula egoera. Aurrekontuan ez zegoenez hau aurreikusita, dirua hartu behar dugu soberakinetik Gizarte Segurantzari ordaintzeko orain arteko atzerapenak, baita urte honetan ordaindu beharko dena.

CUATRO.- APROBACION, SI PROCEDE, DE LA MODIFICACION DE CREDITO MC/05/2024

- Don Jon Sergio Atxotegi dice que la idea era aprobar esto el mes pasado, pero que tuvimos que atrasarlo, y que Asier dará las explicaciones sobre esta modificación de crédito.
- Don Asier Bikandi dice, que tal y como saben todos, hubo un error en la contratación de personal. Inspección de trabajo nos ha dicho que tenemos que normalizar esa situación. Teniendo en cuenta que en el presupuesto anual no estaba previsto este error, debemos coger dinero del remanente para subsanarlo. Tenemos que pagar a la Seguridad Social todos los atrasos, y también lo correspondiente a este año a causa de la subsanación del error.



- Jon Sergio Atxotegi jaunak dio 05/2024 kreditu modifikazioa bozkatzera pasatuko garela:

❖ **Alde:** BOST: EAJ/PNV (3), DES/SVD (1) eta PP (1).

❖ **Kontra:** ZERO.

❖ **Abstentzioa:** LAU: EH-BILDU (3) eta HE-ID (1).

- Jon Sergio Atxotegi jaunak dio onartu egiten dela.

BOST._ GALDERAK ETA ESKAERAK

- Inork ez du galdera edo eskakizunik.

Eta aztertzeko gai gehiago ez dagoela ikusirik, presidentek amaiera ematen dio batzarrari eta, nik, batzordeko idazkaria naizen honek, akta jaso eta egiaztatu egiten dut.

- Don Jon Sergio Atxotegi dice que pasamos a votar la modificacion de credito 05/2024:

❖ **A favor:** CINCO: BOST: EAJ/PNV (3), DES/SVD (1) y PP (1).

❖ **En contra:** CERO.

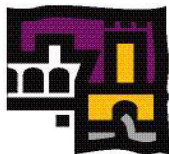
❖ **Abstencion:** CUATRO: EH-BILDU (3) y HE-ID (1).

- Don Jon Sergio Atxotegi dice que queda aprobada.

CINCO._ RUEGOS Y PREGUNTAS

- Nadie tiene ruegos ni preguntas.

No habiendo mas asuntos que tratar, el Presidente da por finalizada la sesion, levantandose la presente acta de todo lo cual yo, como Secretaria de la Comision doy fe.



2024ko urriaren 8a · 8 de octubre del 2024

LEHENDAKARIA · Presidente

Mireia Elkoroiribe Zenikaonandia(EAJ/PNV)

BATZARKIDEAK · Asistentes

Paule Sanchez Arieta-Araunabeña(EAJ/PNV)

Arantza Barrenetxea Arruti (EAJ/PNV)

Asier Perugorria Garcia (EAJ/PNV)

Carlos David Garcia Fernandez (PP)

Sheila Gonzalez (DES-SVD)

Nagore Lozano Zarandona (EHBildu-Durango)

Martin Loizate Sarrionandia (EHBildu-Durango)

Juan Antonio Bueno Moreno (EHBildu-Durango)

Jorge Varela Dorrio (HE-ID)

BERTARATU EZ DIRENAK · Justifica ausencia

GONBIDATUAK – INVITADOS

Iker Txertudi (EAJ/PNV)

KUDEATZAILEA · Gerente

Asier Bikandi

**PRESIDENTEAK BERAK GONBIDATUTA · INVITADO/A A INSTANCIAS
DEL PRESIDENTE**

Arantza Arrazola, San Agustineko arduraduna/ Responsable de San Agustin

Garazi Arrizabalaga, Museoko arduraduna/Responsable del Museo

IDAZKARIA · Joana Rezola, Administrativa de Astarloa Kulturgintza/ko Administraria

Tokia · Lugar:

Izaera · Naturaleza:

Hasiera ordua · Hora de inicio:

Amaiera ordua · Hora Final:

Batzar Gela

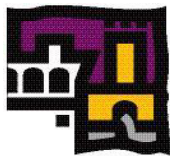
Ohikoa · Ordinaria

17:00

17:30

BAT.- ADMINISTRAZIO ERAKUNDE
AUTONOMOKO BENETAKO LEHENDAKARIA
IZANDO DEN KIDEAREN ARTEZKARITZA
KONTZEILUAREN PROPOSAMENA ETA
ONARPENA.

UNO.- PROPUESTA DEL CONSEJO RECTOR DEL
O LA MIEMBRO QUE OSTENTE LA PRESIDENCIA
EFECTIVA DEL ORGANISMO AUTONOMO
ADMINISTRATIVO, Y SU NOMBRAMIENTO.



Mireia Elkoroiribe Zenikaonandia andereak, Paule Sanchez Arieta-Araunabena, Astarloa Kulturgintzako Presidente moduan izendatzeko, bakoitzak bere bozketa egitea eskatzen du:

- Izendapena aho batez onartzen da.

BI.-BIDEZKOA BALITZ, AURREKO BATZARREKO AKTAREN IRAKURKETA ETA ONARPENA.

Guztiak ados daude aktarekin, beraz, onartutzat ematen da.

HIRU.-PRESIDENTEAREN ZENBAIT EBAZPENEI BURUZKO KONTU EMATEA

Batzarrerako deialdiarekin batera, uztailetik irailera bitartean Presidenteak sinatutako ebazpen guztiak jasotzen dituen dokumentu bat bidali da.

Mireia Elkoroiribe Zenikaonandia andereak dio batzarkideek ebazpenak alde aurretik ikusteko aukera izan dutenez, edozeinek zerbait esan edo galdetu nahi badu hauen inguruan, egin dezakeela.

LAU.- KUDEAKETA TXOSTENA

Mireia Elkoroiribe Zenikaonandia andereak dio, Arantza Arrazola kontratazio mahaiaren inguruko berriak emango dituela.

Arantza Arrazola andereak dio, goizean kontratazio-mahaia egon dela, San Agustineko lan teknikoak egiteko kontrataziorako. Bi enpresa aurkeztu dira, alde batetik, Manolo Murillo, eta bestetik, Tolosako enpresa bat Musika Faktoria Eginez deitutakoa, eta Musika Faktoria Eginez enpresak irabazi du. Niretzako pena bat da, Manolo Murillo-rekin lan egin dugulako 26 urtetan zehar.

Martin Loizate Sarrionandia jaunak galdetzen du ea zenbat urtetarako izango den lizitazioa.

Dona Mireia Elkoroiribe Zenikaonandia pide que cada uno de los asistentes de su voto sobre la propuesta de nombramiento de Paule Sanchez Arieta-Araunabena como Presidenta de Astarloa Kulturgintza:

- Se aprueba el nombramiento por unanimidad.

DOS.- LECTURA Y APROBACION, SI PROCEDE, DEL BORRADOR DEL ACTA DE LA SESION ANTERIOR.

Todos estan de acuerdo con el acta, por lo que se da por aprobada.

TRES.- DACION DE CUENTAS DE VARIAS RESOLUCIONES DEL PRESIDENTE

Junto con la convocatoria de la reunion, se ha enviado un documento con todas las resoluciones firmadas por la Presidencia en el periodo de julio a septiembre.

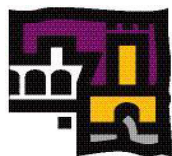
Dona Mireia Elkoroiribe Zenikaonandia dice que los asistentes a la reunion han tenido la oportunidad de ver todas las resoluciones con anterioridad, y si alguno quiere preguntar algo sobre estas, tiene la oportunidad de hacerlo.

CUATRO.-INFORME DE GESTION

Dona Mireia Elkoroiribe Zenikaonandia dice que Arantza va a dar noticias sobre la mesa de contratacion.

Dona Arantza Arrazola dice que, por esta manana ha habido una mesa de contratacion, para la contratacion de los trabajos tecnicos de San Agustin. Se han presentado dos empresas. Por un lado, Manuel Murillo, y por otro lado, una empresa de tolosa que se llama Musika Eginez Faktoria, y ha ganado la empresa Musika Faktoria Eginez. Para m es una pena, porque llevaba 26 anos trabajando con Manolo Murillo.

Don Martin Loizate Sarrionandia pregunta para cuantos anos es la licitacion.



Arantza Arrazola andereak dio, printzipioz urte baterako dela, eta hiru urte gehiago prorrogatu daitekeela.

Juan Antonio Bueno Moreno jaunak galdetzen du ea noiz hasiko den enpresa berria.

Arantza Arrazolak dio ez dakiela. Orain kontratazio prozesuarekin aurrera jarraitu beharko da, adjudikazioa eginez, eta suposatzen dut horren ostean publikazio bat egon beharko dela.

Mireia Elkoroiribe Zenikaonandia andereak dio, Garazi Arrizabalagak kontatzeko duela Arte eta Historia Museoan igogailuarekin dauden gorabeherak.

Garazi Arrizabalaga andereak dio duela aste batzuk egondako ekaitzaren ondorioz, Museoko igogailua apurtu egin zen. Orona-koak etorri ziren, eta esan digute pieza bat osorik aldatu egin behar dela, kanpotik ekarri behar dutela pieza horri, eta 4.000€ baino gehiago balio duela.

Nagore Lozano Zarandona andereak galdetzen du ea ez dagoen asegururen bat horren kargu egiten dena.

Garazi Arrizabalaga andereak dio, nahiz eta asegururak hori ordaindu, lehenengo guk ordaindu behar dugula, eta horren ostean, asegururak guri ordaintzen digu.

Juan Antonio Bueno Morenok dio igogailu hori ez dagoela Udaletxeak duen kontratu markoan, non udaletxeko eraikin guztien igogailua sartzen diren. Eta galdetzen du ea zergatik ez dagoen hor sartuta.

Garazi Arrizabalaga andereak dio hori Udaletxeko bulego teknikoak kudeatzen duela. Baina hala ere, nahiz eta mantenimendu kontratuak egon, konponketa hau guk ordaindu beharko dugu, ez delako mantenimenduaren barruan sartzen. Eta beharrezkoa da lehenbailehen egitea, bihar erakusketa berria inauguratzen dugulako, eta ez ditugulako mugikortasun arazoak dituzten pertsonak joan ahal izateko beharrezko baliabideak.

Dona Arantza Arrazola dice que es para un año, prorrogable tres años más.

Don Juan Antonio Bueno Moreno pregunta cuando empezara a trabajar la nueva empresa.

Dona Arantza Arrazola dice que no sabe. Ahora hay que seguir adelante con el proceso de contratación, haciendo la adjudicación, y después supone que tendrá que haber una publicación.

Dona Mireia Elkoroiribe Zenikaonandia dice que Garazi Arrizabalaga tiene para contar lo que ha pasado en el Museo de Arte e Historia con el ascensor.

Dona Garazi Arrizabalaga dice que como consecuencia de la tormenta que hubo hace unas semanas, el ascensor del Museo se rompió. Vinieron los de Orona, y nos han dicho que hay que cambiar una pieza entera, que tienen que traerla de fuera, y que vale más de 4.000 euros.

Dona Nagore Lozano Zarandona pregunta si hay algún seguro que se haga cargo de esto.

Dona Garazi Arrizabalaga dice que, aunque el seguro se hiciese cargo del pago de la avería, primero tenemos que pagarla nosotros, y después el seguro nos abonar a ese importe.

Don Juan Antonio Bueno Moreno dice que ese ascensor no está dentro del contrato marco que tiene el Ayuntamiento, en el que entran todos los ascensores de sus edificios. Y pregunta por que no está dentro de ese contrato marco.

Dona Garazi Arrizabalaga dice que eso lo gestiona la oficina técnica del Ayuntamiento. Pero aunque haya contratos de mantenimiento, esta avería tenemos que pagarla nosotros, porque no entra dentro de ese mantenimiento. Y es necesario que se arregle cuanto antes, porque mañana inauguramos una exposición, y no tenemos los medios para garantizar la visita de personas con problemas de movilidad.



Garazi Arrizabalaga andereak dio, bihar inauguratzen den erakusketara gonbidatuta daudela. Xabi Gaztelu durangar artistaren erakusketa da. Eta inaugurazioa arratsaldeko 7etan da. Artelan guztiak Malagatik ekarri ditugu

Dona Garazi Arrizabalaga dice, que estan todos invitados a la exposicion que se inaugura manana. Es una exposicion del artista durangues Xabi Gaztelu. La inauguracion sera a las 7 de la tarde. Todas las obras las hemos tra do de Malaga.

Mireia Elkoroiribe Zenikaonandia andereak galdetzen du ea norbaitek kudeaketa txostenen inguruan zerbait esateko edo galdetzeko duen.

Dona Mireia Elkoroiribe pregunta si alguien tiene algo que decir o consultar sobre los informes de gestion.

Inor ez du esateko ezer.

Nadie tiene nada para decir.

SEI._ GALDERAK ETA ESKAERAK

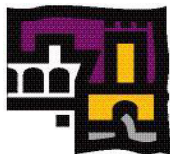
SEIS._ RUEGOS Y PREGUNTAS

- Inork ez du galdera edo eskakizunik.

- Nadie tiene ruegos ni preguntas.

Eta aztertzeke gai gehiago ez dagoela ikusirik, presidenteak amaiera ematen dio batzarrari eta, nik, batzordeko idazkaria naizen honek, akta jaso eta egiaztatu egiten dut.

No habiendo mas asuntos que tratar, el Presidente da por finalizada la sesion, levantandose la presente acta de todo lo cual yo, como Secretaria de la Comision doy fe.



2024ko azaroaren 12a · 12 de noviembre del 2024

LEHENDAKARIA · Presidente

Paule Sanchez Arieta-Araunabeña(EAJ/PNV)

BATZARKIDEAK · Asistentes

Arantza Barrenetxea Arruti (EAJ/PNV)

Asier Perugorria Garcia (EAJ/PNV)

Carlos David Garcia Fernandez (PP)

Sheila Gonzalez (DES-SVD)

Nagore Lozano Zarandona (EHBildu-Durango)

Martin Loizate Sarrionandia (EHBildu-Durango)

Juan Antonio Bueno Moreno (EHBildu-Durango)

Jorge Varela Dorrio (HE-ID)

BERTARATU EZ DIRENAK · Justifica ausencia

GONBIDATUAK – INVITADOS

KUDEATZAILEA · Gerente

Asier Bikandi

**PRESIDENTEAK BERAK GONBIDATUTA · INVITADO/A A INSTANCIAS
DEL PRESIDENTE**

Estibaliz Albizu, Bibliotekako arduraduna/ Responsable de Biblioteca

Garazi Arrizabalaga, Museoko arduraduna/Responsable del Museo

IDAZKARIA · Joana Rezola, Administrativa de Astarloa Kulturgintza/ko Administraria

Tokia · Lugar:

Izaera · Naturaleza:

Hasiera ordua · Hora de inicio:

Amaiera ordua · Hora Final:

Batzar Gela

Ohikoa · Ordinaria

17:00

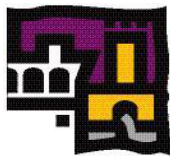
18:30

BAT.- BIDEZKOA BALITZ, AURREKO
BATZARREKO AKTAREN IRAKURKETA ETA
ONARPENA.

Guztiak ados daude aktarekin, beraz, onartutzat
ematen da.

UNO.- LECTURA Y APROBACION, SI PROCEDE,
DEL BORRADOR DEL ACTA DE LA SESION
ANTERIOR.

Todos estan de acuerdo con el acta, por lo que se
da por aprobada.



BI.-PRESIDENTEAREN ZENBAIT EBAZPENEI BURUZKO KONTU EMATEA.

Batzarrerako deialdiarekin batera, urrian Presidenteak sinatutako ebazpen guztiak jasotzen dituen dokumentu bat bidali da.

Paule Sanchez Arieta-Araunabena andereak dio Asier Bikandik emango dituela honen inguruko azalpenak.

Asier Bikandi jaunak dio ebazpen gehienak fakturen ordainketen ingurukoak direla. Bat dago bereziagoa dena, izan ere, Nestor Basterretxearen eskultura garbitzeko kontratu txikiarena da.

Paule Sanchez Arieta-Araunabena andereak galdetzen du ea norbaitek zerbait esateko duen ebazpenen inguruan, eta inork ez duenez ezer esateko, hurrengo puntura pasatzen da.

HIRU.- KUDEAKETA TXOSTENA

Paule Sanchez Arieta-Araunabena andereak dio, San Agustineko eta Museoko kudeaketa txostenak deialdiarekin batera bidali zirela, eta Estik bibliotekakoa gaurko batzarrean azalduko du.

Paule Sanchez Arieta-Araunabena andereak dio, San Agustineri dagokionez, nabarmentzeko dela programazioa oso ona izan dela, eta %75eko aforoa gainditu dela batz besteko. Zenbait alokairu ere burutu direla, eta San Fausto jaietan antzerki programazioa aurrera irten zela. Hurrengo batean etorriko da Arantza gauza nabarmenenak hobeto azaltzen.

MUSEOA

Garazi Arrizabalaga andereak dio urrian Xabi Gazteluren erakusketaren inaugurazioa izan zela.

Europako Ondare Jardunaldien harira hitzaldi bat egon zen, bete egin zena.

Azaroaren hasieran Krimenaren Historia Zentroa eduki dugu. Bi egunetako jardunaldiak izan dira.

DOS.- DACION DE CUENTAS DE VARIAS RESOLUCIONES DE LA PRESIDENCIA.

Junto con la convocatoria de la reunion, se ha enviado un documento con todas las resoluciones firmadas por la Presidencia en el mes de octubre.

Dona Paule Sanchez Arieta-Araunabena dice que Asier Bikandi sara las explicaciones en este punto.

Don Asier Bikandi dice que la mayor a de las resoluciones son sobre el pago de facturas. Hay una resolucion que es mas especial, ya que es el contrato menor para para la limpieza de la escultura de Nestor Basterretxea.

Dona Paule Sanchez Arieta-Araunabena pregunta si alguien tiene algo para decir sobre las resoluciones, y como nadie tiene nada para decir, pasa al siguiente punto.

TRES.- INFORME DE GESTION

Dona Paule Sanchez Arieta-Araunabena dice que los informes de gestion de San Agustin y del Museo se enviaron junto con la convocatoria, y Esti explicara en esta reunion el de la biblioteca.

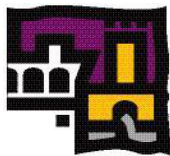
Dona Paule Sanchez Arieta-Araunabena dice que, respecto a San Agustin, hay que destacar que la programacion ha sido muy buena y que de media se ha superado el aforo del 75%. Tambien se han realizado alquileres y la programacion teatral salio adelante en las fiestas de San Fausto. A la proxima reunion vendra Arantza para explicar las cosas mas destacadas.

MUSEO

Dona Garazi Arrizabalaga dice que en octubre tuvo lugar la inauguracion de la exposicion de Xabi Gaztelu.

En el marco de las Jornadas Europeas del Patrimonio hubo una conferencia con la que se lleno el Museo.

A principios de noviembre, hemos contado con el Centro de Historia del Crimen. Se han celebrado



Ostegunean 54 pertsona hurbildu ziren, eta ostiralean 20 inguru. Online ere eskaintzen da, eta online 20 pertsona inguru egon ziren. Aurtengo gaia “bakea” izan da.

Azokari dagokionez, Museoan tailerrak egongo dira ikasle goizean, eta ostegun, ostiral eta zapatuan, ordu erdiro izango du aurkezpenen bat, hitzaldiren bat...

BIBLIOTEKA

Bibliotekari dagokionez, Esti Albizu andereak dio datuak taulan ikus daitezkeela, eta zenbakiak goranzko norabidea dutela.

Esti Albizu andereak dio urrian ekintza guztiak martxan jarri direla. Egunero bi-hiru daude adin tarte ezberdinei zuzenduta. Gazteei zuzendutako ekintzetan da partaideak lortzea oso zaila izaten den bakarretan, baina hala ere ahalegina egiten dugu.

Urrian, Book Trailer Lehiaketarekin finalistak geratu gara Quality Innovation Award sektore publikoan berrikuntza kategorian. Urriaren 28an sari banaketa izango da, eta gonbidatuta gaude.

Ostiralean, San Agustinen “secretos de la naturaleza” dokumentalaren emanaldi egingo dugu, eta Pedro Miguel Etxenike fisiko ospetsua etorriko da. Gonbidatuta zaudete.

Durangoko Azokan, Gerediagarekin bi elkarlan ditugu. Bat DA-Pro topaketak. Hirugarren urtea da hau egiten duguna. Programatzaileak eta artistak etortzen dira, eta bertan topatzen dira.

Giza bibliotekaren 8. edo 9. Edizioa egingu dugu, “Bideak gurutzatuz” egitasmo barruan. Erakusketa bat egongo da Landako Gunean. Aurtengo gaia “mugak” da, eta hitzaldi bat egongo da eta giza-biblioteka.

jornadas durante dos días. El jueves se acercaron 54 personas y el viernes cerca de 20. También se ofertó on-line, con una asistencia de unas 20 personas. El tema este año ha sido “la paz”.

En cuanto a la Durangoko Azoka, el Museo contará con talleres para estudiantes por la mañana, y el jueves, viernes y sábado habrá presentaciones o charlas cada media hora.

BIBLIOTEKA

En cuanto a la biblioteca, Dona Esti Albizu dice que los datos están visibles en la tabla, y que la tendencia es al alza.

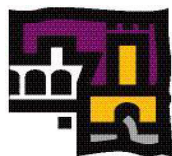
Dona Esti Albizu dice que en octubre se han puesto en marcha todas las actividades. Todos los días hay dos o tres, dirigidas a diferentes grupos de edades. En las únicas que nos cuesta conseguir participantes es en aquellas actividades dirigidas a los jóvenes, pero aun así seguimos intentándolo.

En octubre, hemos quedado finalistas con nuestro concurso Book Trailer, en la categoría de innovaciones del sector público de los Quality Innovation Award. El 28 de octubre será la entrega de premios y estamos invitados.

El viernes, en San Agustín, se emitirá el documental “secretos de la naturaleza”, y vendrá el famoso físico Pedro Miguel Etxenike. Estáis invitados.

En la Durangoko Azoka, hemos organizado un par de actividades en colaboración con Gerediaga. Una de ellas los encuentros DA-Pro. Es el tercer año que hacemos esto. Es un encuentro entre programadores y artistas.

Haremos la octava o novena edición de la biblioteca humana, dentro del proyecto “Cruzando caminos”. Habrá una exposición en Landako Gunea. El tema de este año será “las fronteras”. Se dará un discurso, y se llevará a cabo la biblioteca humana.



LAU.- MARIA MOLINER 2024 SARIA

Ministeritzak Durangoko Bibliotekari sari berezi bat eman dio. 10.000 euroko saria da, eta 10 sari ematen dira estatu mailan. 700 proiektu inguru aurkeztu dira, eta 10 sarietako bat Durangoko Bibliotekan jaso dugu. Lehiaketa honetan, zenbat eta herri handiagoa izan, desabantaila handiagoa edukitzen da, izan ere, puntuazioan, 30.000 biztanle baino gutxiago duten herrialdeei 10 puntu ematen zaizkie. Sari hau da, estatu mailan izan dezakegun errekonozimendu handiena. Lehiaketa horretan baloratzen da proiektuak zein eragin duen herritarrengan, eta herritarrengan eragina izatea da hain zuzen ere, urte askotan zehar bilatzen ari garena. Islatuta geratzen da biblioteka ez dela espazio bat bakarrik liburuak hartzeko. Proiektu horretan, biblioteka aurkeztu dugu bidai agentzia bat izango bazen moduan, eta bertan, metaforikoki, ezagutzak jasotzen bidaiatzen duzula.

Juan Antonio Bueno Moreno jaunak galdetzen du ea sari hori urtero ematen den.

Esti Albizu andereak erantzuten du baietz, urtero ematen da. 10 sari berezi eta 350 sari normal ematen dira. Guri 4 aldiz eman digute sari normala. Bereziak 10.000 eurokoak dira eta besteak 2.800 euro ingurukoak. Sari berezi horretan 10.000 euroetatik, 6.000 altzarietan gastatu behar dira eta 4.000 bilduman. Saria Madrilen batu behar da hurrengo urteko apirilean. Itzela izan da hau irabaztea, nik ezinezkotzat hartzen nuen zerbait zelako.

SEI._ NESTOR BASTERRETXEAREN OMENEZ EKITALDIA

Garazi Arrizabalaga andereak dio, aurten Nestor Basterretxearen jaiotzaren 100. Urteurrena ospatzen dela. Euskal Herri mailan hainbat ekintza egin dira. Adibidez, Bilboko Arte Eder Museoan eta San Telmo Museoan erakusketak. Durangon ere erakusketa egingo dugu, eta hilabete honetan inauguratuko da, 28an. Badaukagu erakusketa egituratuta, eta

CUATRO.-PREMIO MARIA MOLINER 2024

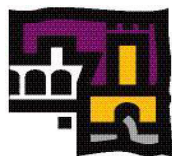
El Ministerio ha dado a la Biblioteca de Durango un premio especial. Es un premio de 10.000 euros, y solo se dan 10 premios en todo el estado. Se han presentado 700 proyectos, y uno de esos 10 premios nos lo han dado a la Biblioteca de Durango. En este concurso, cuanto mayor población hay en el municipio mayor desventaja se tiene para poder ganarlo, ya que, aquellos municipios que tienen menos de 30.000 habitantes, parten con 10 puntos mas que los demas. Este premio es, a nivel estatal, el reconocimiento mas grande que puede tener la biblioteca. En este concurso se valora el impacto que tiene el proyecto sobre los ciudadanos, que es precisamente, lo que llevamos buscando muchos años. Queda reflejado que la biblioteca no es solo un lugar en el que coger libros. En el proyecto, presentamos la biblioteca como si fuese una agencia de viajes, y que all, metaforicamente, viajes adquiriendo conocimientos.

Don Juan Antonio Moreno pregunta si esos premios se reparten anualmente.

Dona Esti Albizu responde diciendo que sí, que los premios se dan todos los años. Hay 10 premios especiales y 350 premios normales. A nosotros nos han dado 4 veces el premio normal. Los especiales son de 10.000 euros y los demas rondan los 2.800 euros. De los 10.000 euros del premio especial, 6.000 hay que gastarlos en mobiliario, y 4000 en la colección. El premio hay que recogerlo en Madrid en abril del año que viene. Ha sido impresionante ganar el premio, era algo que daba por imposible.

SEIS._ ACTO DE HOMENAJE A NESTOR BASTERRETXEA

Dona Garazi Arrizabalaga dice que, este año se celebra el 100. Aniversario del nacimiento de Nestor Basterretxea. A nivel de Euskal Herria se han realizado diferentes actos. Por ejemplo, exposiciones en el Museo de Bellas Artes de Bilbao y en el Museo San Telmo. También se realizará una exposición en Durango, que se inaugurará el 28 de este mes. Las exposiciones ya



katalogoa ere inprentan dago. Ideia da azaroaren 29an inauguratzea, arratsaldeko 7etan. Inaugurazioan, hasieran azalpenak emango dira, ondoren txalaparta kontzertu bat egongo da. Durangoko Azokan ere omenaldi bat egingo zaio Nestor Basterretxeari, eta hitzaldi bat emango dugu Museoan ere.

La tenemos estructurada y el catalogo esta en la imprenta. La idea es inaugurarse el 29 de noviembre a las 7 de la tarde. En la inauguración, inicialmente se darán explicaciones y después habrá un concierto de txalaparta. En la Durangoko Azoka, también se realizará un homenaje a Nestor Basterretxea y se dará una conferencia en el Museo.

ZAZPI._ PLATERUENAKO KUDEAKETARI BURUZKO TXOSTENAREN AURKEZPENA

Paule Sanchez Arieta-Araunabena andereak dio, puntu honetarako Aintzane (Kultibakoa) etortzekoa zela, baina ezin izan da etorri.

SIETE._ PRESENTACION DEL INFORME SOBRE LA GESTIÓN DEL PLATERUENA

Dona Paule Sanchez Arieta-Araunabena dice que, para este punto iba a venir Aintzane (la de Kultiba), pero no ha podido venir.

Aurreko astean guztiok jaso zenuten eragileekin partekatu ziren dokumentu biak. Ez dakit begiratzeko aukera izan duzuen, baina horiek aurkezten saiatuko naiz. Gaur hona dakarguna da lanketa prozesu guztiaren proiektu proposamena. Azaldu zen nola musika hartuko den oinarri, eta proiektuari deitu zaio "Plateruena Musika Aterpea". Helburua da Euskadi osoan erreferentziatzko euskal kultura eta musika gune bat Durangon edukitzea. Musika sortu eta produzitzeko erreferentzia gunea izatea. Erabiltzaile orori zuzendutako, ikerketa, formazio, sorkuntza eta erakusketarako gunea izatea nahi da. Nahi dena da, Durangok eskaintzen dituen espazio ezberdinak proiektuaren barruan sartzea. Hau da, Plateruena, Landako Gunea, entsaio gelak (Landako Guneke sotoetan daudenak) eta Musika Eskola, guztiak elkarrekin, proiektu honen parte izatea.

La semana pasada todos recibisteis los dos documentos que se compartieron con los agentes culturales. No sé si habeis podido mirarlos, pero intentaré presentarlos ahora. Lo que hoy traemos aquí es la propuesta del proyecto en el que hemos estado trabajando. Ya se explicó como, la música iba a ser la base del proyecto, y por ello, el nombre del proyecto es "Plateruena Musika Aterpea". El objetivo es tener en Durango un punto de referencia a nivel de Euskadi para la música y la cultura vasca. Que sea un lugar de referencia para la creación y producción de música. Se pretende que sea un espacio de investigación, formación, creación y exposición para todos los usuarios. Se quieren incluir dentro del proyecto los diferentes espacios que ofrece Durango. Es decir, que Plateruena, Landako Gunea, las salas de ensayos (ubicadas en los sótanos de Landako Gunea) y la Escuela de música, todos juntos, formen parte de este proyecto.

Proiektuak helburu estrategikoak ditu, sozialak, kulturalak eta ekonomikoak.

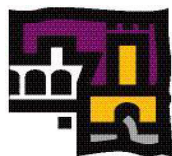
El proyecto tiene objetivos estratégicos, sociales, culturales y económicos.

Dimentsio sozialean, nahi da berrikuntza, musika ekoizpen eta sortzailerako espazio bat sustatzea. Pertenentzia sentimendua erraztea nahi da, euskararen erabilera sustatu, eta belaunaldien arteko transferentzia bultzatu.

En la dimensión social, se pretende promover un espacio para la innovación, la producción musical y la creación. Se pretende promover el sentimiento de pertenencia, fomentar el uso del euskera y fomentar la transferencia intergeneracional.

Dimentsio kulturean, euskal musikaren ondarea berreskuratu, ikusarazi eta balioan jarri

En la dimensión cultural, quiere recuperar, visibilizar y poner el valor el patrimonio musical



nahi du, eta belaunaldien arteko ezagutza transmisioa bultzatu.

Dimentsio ekonomikoan, eskaini nahi zaie gazteei profesionalizatzeko baliabidea.

Proiektuaren ezaugarri nagusiei dagokienez, alde batetik nortasun kulturala aipatzen da, hau da, pertenezkoa sentimendua sortzea, parte hartzeri deitzen duen proiektu bat dela. Euskal nortasunak pisu berezi bat izango du. Euskara zaindu eta sustatzearen aldeko egitasmoa izan behar da proiektua. Gainera, proiektu erlazionala izan behar da, hau da, ezagutzak partekatzeko eta transferitzeko espazioa, belaunaldi ezberdinen artean, edo belaunaldi berdin baina ezagutza maila ezberdinen artean. Horrez gain Durangotik haratago proiektua izan behar da. Eta azkenik, proiektu jasagarria izan behar da. Proiektuak pertsonen ahalduz eta ikaskuntzan jartzen du arreta, arlo sozialen sakonduz, ingurumena zainduz eta ekonomia sortuz, dimentsio etiko batetik. Azken batean, musika garapen ekonomiko, sozial eta ingurumenekoaren elementu artikulatzailea da.

Erabiltzaileei dagokienez, batez ere musika sektoreari eskainiko zaion proiektua da, bai Durangokoak zein lurraldekoak, eta beti ere, beste eragile batzuekin elkarlanean hariko gara, hau da, herritarrekin, ikastetxeekin, kultura eta gai sozialei lotutako erakunde eta elkartekin, udal departamentuekin eta erakunde pribatuekin.

Proiektuaren lan lerroak izango dira formakuntza, sorkuntza, erakusketa eta ikerketa. Ikerketarena, lehenengo fase honetan, ez da hainbeste sakondu. Suposatzen da hori bigarren fase baten landuko dela.

Formakuntzaren arloan, eskaintza zabala aurreikusten da ikaskuntza eta profesionalizazio maila ezberdinetarako. Adibidez, 36 orduko hiruhileroko ikastaroak daude, masterclass-ak...

Sorkuntza eta ekoizpenari dagokionez, hauek ere sustatuko direla aurreikusten da. Bertako eta nazioarteko artistentzako erresidentziak eskainiko dira, entsegu aretoak, lehiaketak,

vasco e impulsar la transmision de conocimientos entre generaciones.

En la dimension economica, se pretende ofrecer a los jovenes una herramienta para profesionalizarse.

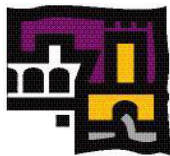
En cuanto a las caracter sticas principales del proyecto, por un lado, se hace referencia a la identidad cultural, es decir, a la creacion de un sentimiento de pertenencia, que es un proyecto que llama a la participacion. La identidad vasca tendra un peso especial. El proyecto debe ser un proyecto a favor de la conservacion y promocion del euskera. Ademas debe ser un proyecto relacional, es decir, un espacio para compartir y transferir conocimientos entre diferentes generaciones o entre generaciones iguales pero de diferentes niveles de conocimiento. Ademas, debe ser un proyecto mas alla de Durango. Por ultimo, un proyecto sostenible. El proyecto se centra en el empoderamiento y el aprendizaje de las personas, profundizando en los ambitos sociales, cuidando el medio ambiente y generando economia desde una dimension etica. En definitiva, la musica es un elemento articulador del desarrollo economico, social y ambiental.

En cuanto a los usuarios, se trata de un proyecto dedicado principalmente al sector musical, tanto del municipio de Durango como del territorio, en colaboracion con otros agentes como la ciudadana, los centros educativos, las instituciones y asociaciones culturales y sociales, los departamentos municipales y las entidades privadas.

La formacion, creacion, exhibicion e investigacion seran las lineas de trabajo del proyecto. La investigacion, en esta primera fase, no se ha profundizado tanto. Se supone que esto se trabajara en una segunda fase.

En el ambito de la formacion, se preve una amplia oferta para diferentes niveles de aprendizaje y profesionalizacion. Por ejemplo, hay cursos trimestrales de 36 horas, masterclass...

En cuanto a la creacion y produccion, se preve tambien su promocion. Se ofreceran residencias para artistas locales e internacionales, salas de ensayo, concursos, laboratorios de creacion...



sormen laborategiak... Guzti hau proiektatzen da gazteria arloarekin lantzea.

Erakusketa eta sozializazioari dagokionez, programazioan eskala ezberdinetako kontzertu eta ekitaldiak aurreikusten dira, batzuk inpaktu handikoak (nazioarte mailakoak adibidez).

Ikerketari dagokionez, esan bezala, bigarren fase batean sakontzea aurreikusita dago. Baina adibidez proposatzen da bi urtean behin proiektu bati emandako beka baterako deialdia egitea.

Beraz, guzti hau esanda, laburpen bezala, espazioa erabili nahi da lagapenak egiteko, ikastaro trinkoak eskaintzeko, diskak aurkezteko, egonaldi artistikoetarako, masterclass-ak egiteko, igande musikalak egiteko, ikerketa beketarako, laborategi artistikoetarako, eta inpaktu handiko kontzertuetarako... eta bururatu ahal zaizkigun gauza gehiagotarako.

Urteko programa bat proposatu digute. Formakuntzan adibidez, 439 orduko erabilera ematea urtean: 14 ikastaro, 5 masterclass, gaikuntza homologatuak eskaintzeko 160 ordu, laborategi artistiko komunitarioetarako 40 ordu, eta programa gehigarriak.

Erakusketari dagokionez, 103 ekitaldi egitea aurreikusten da. Adibidez, urtean 35 zuzeneko kontzertu egitea, 5 inpaktu handikoak, 15 ertainkekoak eta beste 15 inpaktu hurbilekoak.

Azaroaren 29ra arte, ekarpenak egitea onartzen da, beraz, gaur aurkeztu den proiektu honetan ekarpenik egin nahi baduzue, azaroaren 29ra arteko epea dago. Beraz, proiektua zabalik dago. Lanketan dago eta oraindik aldatetarik izan ditzake.

Kudeaketa ereduari dagokionez, proposatzen dutena da, Astarloa Kultur Gintzaren barruan sartzea Plateruena Musika Aterpea deituriko proiektua. Bihotza gu izango ginateke (Astarloa Kultur Gintza), eta eskuak, hau da, kudeaketa, kanpoko zerbitzuetan garatuko zen. Izan ere, gaur egun, Astarloa Kultur Gintza ez dauka proiektu hau aurrera ateratzeko behar beste pertsona.

Todo esto se proyecta trabajarlo con el area de juventud.

En cuanto a la exposicion y socializacion, en la programacion se prevén conciertos y eventos a diferentes escalas, algunos de gran impacto (por ejemplo, a nivel internacional).

En cuanto a la investigacion, como se ha dicho, esta previsto profundizarlo en una segunda fase. Pero por ejemplo, se propone que cada dos años se convoque una beca a un proyecto.

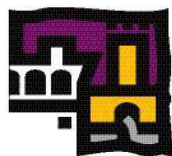
Por lo tanto, dicho todo esto, a modo resumen, se pretende utilizar el espacio para realizar cesiones, ofertar cursos intensivos, presentar discos, estancias artísticas, masterclass, domingos musicales, becas de investigacion, laboratorios artísticos, conciertos de alto impacto... y para mas cosas que se nos puedan ocurrir.

Nos proponen un programa anual. Por ejemplo, 439 horas anuales de formacion: 14 cursos, 5 masterclass, 160 horas de imparticion de capacitaciones homologadas, 40 horas para laboratorios artísticos comunitarios y programas adicionales.

En cuanto a las exposiciones, se preve la celebracion de 103 eventos. Por ejemplo, 35 conciertos directos anuales: 5 de alto impacto, 15 de impacto medio, y 15 de impacto cercano.

Hasta el 29 de noviembre se aceptan aportaciones al proyecto, por lo que si quereis hacer aportaciones a este proyecto que hoy se presenta, el plazo es hasta el 29 de noviembre. Por lo tanto, el proyecto esta abierto. Esta en elaboracion y todav a pueden hacerse cambios.

En cuanto al modelo de gestion, proponen que el proyecto Plateruena Musika Aterpea se integre dentro de Astarloa Kultur Gintza. El corazon ser amos nosotros (Astarloa Kultur Gintza), y las manos, es decir, la gestion, se desarrollara a traves de servicios externos. Y es que, a d a de hoy, Astarloa Kultur Gintza no cuenta con personas suficientes para sacar adelante este proyecto.



Zerbitzu kanporatuek, ezagutza oso espezifikoak izan beharko dute proiektu hau aurrera ateratzeko.

Orduan, proiektu honetan, ardura izango genuen Astarloa Kulturgintza zuzendaritza talde honek, kultur eragileak (izen daiteke Plateruenako Mahai Kulturala bera, edo oso antzeko talde bat), eta aholkularitza kontseilua (izango lirateke gai honetan profesionalak direnak). Guzti hauen artean proiektatuko dugu norabide estrategikoa, eta aldiz, proiektuaren kudeaketa erakunde pribatu batek burutuko du, lizitazio baten bitartez aukeratuko dena.

Proiektuaren koordinatzailea izan beharko da lurreratzean erantzukizun gorena izango duen perfila. Ezagutza, esperientzia eta gaitasuna duen pertsona bat izan beharko da. Lan jardunaldia %30ekoa izango zen. Edukien burutza egingo duen beste pertsona bat egon beharko litzateke, %100ean, eguneroko funtzionamenduan ezinbesteko papera izango duena.

Juan Antonio Bueno Moreno jaunak galdetzen du ea pertsona fisiko bat egongo zen udaletxean, honetaz arduratuko litzatekeena.

Nagore Lozano Zarandonak galdetzen du ea lizitazioaz aparte, kontratazio berriak burutzea aurreikusten den.

Paule Sanchez Arieta-Araunabena andereak dio, ezetz, horiek direla kanpoko enpresak jarri beharko lukeen pertsonala.

Paule Sanchez Arieta-Araunabena anderea dio, aipatutakoez gain, Plateruenako arduradun teknikoa egotea proposatzen dela, espazio eta ekipamenduaren mantentzeaz arduratuko dena.

Asier Bikandi jaunak dio, hemen bi kontratu ezberdin dauela, alde batetik, kudeaketa egiten duena, hau zerbitzu kontratua, eta ekoizpena egiten duena, zerbitzu-emakidako kontratua. Hala ere, biak kontratu misto bakarrean egin daitezke.

Los servicios externalizados deberan contar con conocimientos muy especificos para llevar a cabo este proyecto.

Entonces, los responsables del proyecto seran este equipo de direccion de Astarloa Kulturgintza, los agentes culturales (podra ser la Mesa Cultural del Plateruena, o algun grupo parecido) y el consejo asesor (seran profesionales en este tema). Entre todos proyectaremos la direccion estrategica, y en cambio, la gestion del proyecto sera llevada a cabo por una entidad privada que sera seleccionada a traves de una licitacion.

El coordinador del proyecto debera ser el perfil de maxima responsabilidad en el desembarque. Debera ser una persona con conocimientos, experiencia y capacidad. La jornada de trabajo sera del 30%. Debera existir otra persona que ejerza la jefatura de contenidos, con una jornada del 100%, que juegue un papel imprescindible en el funcionamiento diario.

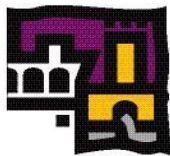
Don Juan Antonio Bueno Moreno pregunta si habra una persona fisica en el Ayuntamiento que se encargara de ello.

Dona Nagore Lozano Zarandona pregunta si ademas de la licitacion, se preve nuevas contrataciones de personal desde Astarloa Kulturgintza.

Dona Paule Sanchez Arieta-Araunabena dice que no, que el personal mencionado es el personal que tendra que poner la empresa externa.

Dona Paule Sanchez Arieta-Araunabena senala que ademas de los mencionados, se propone la existencia de un responsable tecnico de Plateruena encargado del mantenimiento del espacio y el equipamiento.

Don Asier Bikandi senala que aqu hay dos contratos diferentes, por un lado, el de gestion, que sera un contrato de servicios, y el de produccion, que sera un contrato de concesion de servicios. Aunque tambien podra hacerse un unico contrato mixto.



Paule Sanchez Arieta-Araunabena andereak dio, aipatutako pertsonalak gain, aurreikusten dela ere laguntzaile tekniko bat eta txarteldegia sarreraren salmentarako.

Txostenaren bukaeran, proposatzen den proiektuaren urteko kudeaketaren aurrekontua aurkezten da. Ikusi daitekeen bezala, pertsonalaren kostua aurreikusita dago, baita edukiena. Aurrekontu hori jarraituz, aipatzen da baita, zenbat jarri beharko lukeen udalak, eta zenbat kanpoko enpresak. Saiatzen ari gara, beste erakunde publiko batzuk (Eusko Jaurlaritza, Foru Aldundia...) gure gain hartu behar ditugun gastuetan parte hartzea ere.

Zenbakiak borobilduz, azken batean, esaten da urteko kudeaketa aurrekontua egongo litzatekela 500.000 eurotan. Udalak, 188.000 euro bere gain hartu beharko lituzke, eta gainontzekoa lizitazioa irabazten duen enpresak asumitu beharko luke.

Azaldutako guzti hau bidalitako txosten batean agertzen da, eta beste txostenean azaltzen dira, proiektua aurrera eraman ahal izateko eraikinean egin beharreko aldaketak.

Hainbat aldaketa proposatzen dira. Adibidez, eszenatokiak moldatzea, hiru espazio ezberdinetarako aukerak emanez, espero diren aforoen arabera espazioa moldatzeko. Hau da, adibidez, diska baten aurkezpen txiki bat egin nahi bada, eta 180 pertsona etortzea espero bada, ez zen beharrezko izango espazio guztia zabaltzea, izan ere, Plateruenan, espazio guztia zabaltzen bada, 1.200 pertsonarako aforoa dago. Orduan, jardueraren aforoaren arabera, modulu edo espazio ezberdinak sortuko lirateke.

Horrez gain, proposatzen da, irisgarria izateko, aldapa bat egitea. Baita modulu batzuetan komunak gehitzea.

Espazioak banatzeko, teloi batzuk jartzea proposatzen da.

Dona Paule Sanchez Arieta-Araunabena senala que, además del personal mencionado, también se preve un auxiliar técnico y personal de taquilla para la venta de entradas.

Al final del informe, se presenta el presupuesto de gestión anual del proyecto que se propone. Como se puede observar, está previsto el coste de personal y de contenidos. De acuerdo con dicho presupuesto, se indica la cantidad que deber a aportar el Ayuntamiento, y la cantidad a cargo de la empresa externa. Estamos intentando que otras instituciones públicas (Gobierno Vasco, Diputación...) participen en los gastos que tenemos que asumir.

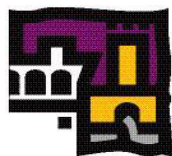
Redondeando los números, en definitiva, se dice que el presupuesto de gestión anual será de unos 500.000 euros. El Ayuntamiento deberá asumir 188.000 euros y el resto deberá asumirlo la empresa que gane la licitación.

Todo lo expuesto hasta ahora, viene explicado en uno de los informes que os hemos remitidos, y en el otro informe, se recogen las modificaciones necesarias en las instalaciones para poder llevar a cabo el proyecto.

Se proponen varias modificaciones. Por ejemplo, la adaptación de escenarios, dando la oportunidad de crear tres espacios diferentes, para la adecuación del espacio en función de los aforos esperados. Es decir, si, por ejemplo, se quiere hacer una pequeña presentación de un disco y se espera que vengan 180 personas, no será necesario abrir todo el espacio, ya que en Plateruena, si se abre todo el espacio, hay un aforo de 1.200 personas. Entonces, se crearán diferentes módulos o espacios, para poder adaptarse a los diferentes aforos.

Además, se propone poner una rampa para que sea más accesible. Y también añadir aseos en algunos módulos.

Para la distribución o separación de los diferentes módulos, se propone la instalación de unos telones.



Tabernako barra ere birgaitu egin beharko litzateke.

Lehenengo solairuan adibidez, orain gizon eta emakumeentzako komunak daude, bakoitza alde batera. Eta proposatzen da, komunak birgaitzea, komun guztia alde baten jartzea, eta beste aldean formakuntza gela bat egitea.

Sotoetan ere, kamerinoak egokitu eta biltegi tekniko bat sortzea proposatzen da.

Ekipamenduan ere hobekuntzak egitea proposatzen da. Izan ere, kalitatezko kontzertuak egin nahi badira, kalitatezko ekipoak egon beharko dira.

Birgaitze lan guzti horiek suposatzen duten inbertsio ekonomikoa ere aurreikusita dago txostenaren bukaeran.

Juan Antonio Bueno Moreno jaunak esaten du asmo handiko proiektua dela. Baina proiektuaren kudeaketa, Udalaren partetik, argi dago Astarloa Kultur Gintzari dagokiola. Baina fisikoki, nor arduratuko da horretaz? Hau da, zein pertsonak kontrolatuko du kanpoko enpresak kontratuan jasotako guztia betetzen duela?

Paule Sanchez Arieta-Araunabena andereak dio, hori kontratuaren arduradunari dagokiola.

Asier Bikandi jaunak esaten du, Astarloa Kultur Gintzako teknikari bat egon beharko dela, kontratu horren arduraduna izango dena, eta enpresak kontratua betetzen duela gainbegiratzeaz arduratu beharko dela.

Juan Antonio Bueno Moreno jaunak teknikari lanpostu berri bat sortuko den gaitzen du. Paule Sanchez Arieta-Araunabena andereak dio printzipioz ezetz.

Asier Bikandi jaunak dio ez garela geu espazioa kudeatuko dugunok, hau da, ez dela zuzeneko kudeaketarik egongo, eta, beraz, ez dela beharrezkoa lanpostu bat sortzea bakarrik kontratua betetzen dela kontrolatzeko.

La barra del bar tambien deber a rehabilitarse.

En la primera planta, por ejemplo, ahora hay aseos para hombres y mujeres, cada uno a un lado. Y se propone rehabilitar los aseos, poniendo todos los aseos a un lado, pudiendo as aprovechar el espacio del otro lado para hacer un aula para formaciones.

Tambien se propone la adecuacion de los camerinos del sotano, y la creacion de un almacen tecnico.

Por ultimo, se porponen mejoras en el equipamiento. Ya que, si se quieren ofrecer conciertos de calidad, deben existir equipos de calidad.

El informe concluye con una prevision de la inversion economica que suponen todas estas obras de rehabilitacion.

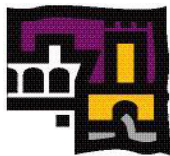
Don Juan Antonio Bueno Moreno dice que es un proyecto muy ambicioso. Pero la gestion de todo esto, en lo que respecta al Ayuntamiento, esta claro que le corresponde a Astarloa Kultur Gintza. Pero fisicamente, que persona se va a encargar de ello. Es decir, quien controlara que la empresa externa cumple con todo lo recogido en el contrato.

Dona Paule Sanchez Arieta-Araunabena dice que correspondera al responsbale del contrato.

Don Asier Bikandi dice que tendra que haber un tecnico de Astarloa Kultur Gintza, que sea responsable de ese contrato, y que se tendra que encargar de supervisar que la empresa cumple con el contrato.

Don Juan Antonio Bueno Moreno pregunta si se va a crear un nuevo puesto de tecnico. Dona Paule Sanchez Arieta-Araunabena dice que en principio no.

Don Asier Bikandi dice que no somos nosotros los que gestionaremos el espacio, es decir, no habra una gestion directa, por lo que no hace falta crear un puesto de trabajo para qu ese encargue solo de controlar que el contrato se cumple.



Juan Antonio Bueno Moreno jaunak esaten du proiektu oso handia dela, eta badakigu abian jartzen bada, Udalak esku hartu beharko duela egoera batzuetan. Baliteke arazoak sortzea, eta horren aurrean norbait egon beharko da, Udaletxean, egoera horietan ardura hartzeko. Horrez gain, Juan Antonio Bueno Moreno jaunak galdetzen du ea barra nola kudeatuko den.

Paule Sanchez Arieta-Araunabena andereak esaten du barra kanpoko enpresak kudeatuko duela.

Nagore Lozano Zarandona andereak esaten du, proiektuari "Plateruena Musika Aterpea" izena jarri zaionez, kultur eragileen parte hartzeaz hitz egiten dugunean, ea musikaren kultur eragileak bakarrik izango diren, proiektua ildo horretan definitu baita.

Paule Sanchez Arieta-Araunabena andereak dio, hori izan litekeela zehazteke dauden gauzetako bat.

Asier Bikandi jaunak esaten du, musika izango dela ziurrenik, proiektuaren zutabe indartsuenetako bat, baina gaikuntza-tituluaren arabera, espazio egokia izan daitekeela beste ikuskizun edo jarduera batzuetarako ere.

Paule Sanchez Arieta-Araunabena andereak esaten du, proiektuaren estrategian lan egiteko eta horretan jardungo duen talde edo mahai bat sortzeko orduan, baliteke lan horretan parte hartzen duten kultur eragileak ez izatea musikarekin lotutako kultur eragileak bakarrik, izan ere, baliteke, naiz eta ez izan musika kultur eragileak, proiektu hau aurrera ateratzeko lagungarriak izatea, eta horregatik baliagarria izan daiteke haien parte hartzea. Formulazio egokia bilatu beharko dugu.

Martin Loizate Sarionandia jaunak dio, Astarloa Kultur Gintzan, gaur egun arte, hiru zutabe edo espazio izan ditugula: liburutegia, literaturarako; Museoa, arterako; eta San Agustin, arte eszenikoetarako. Orain, musikaren zutabea ere sartuko litzateke. Zaila da ulertzea, aipatutako lehenengo hiru zutabeetako bakoitzean arloa kudeatzen duen figura tekniko bat dagoela eta

Don Juan Antonio Bueno Moreno dice que es un proyecto muy grande, y que sabemos que si se pone en marcha, el Ayuntamiento probablemente tenga que meter mano en muchos asuntos. Es posible que surjan problemas, y pregunta quien sera la persona que se encargue de todas esas cuestiones que puedan surgir. Don Juan Antonio Bueno Moreno pregunta como se va a gestionar la barra.

Dona Paule Sanchez Arieta-Araunabena dice que la barra la gestionara la empresa externa.

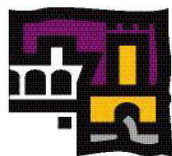
Dona Nagore Lozano Zarandona dice que, al llamarse el proyecto "Plateruena Musika Aterpea", entiende que al hablar de la participacion en el proyecto de agentes culturales, deberan ser mas bien, agentes culturales de la musica, al estar el proyecto definido en esas lineas.

Paule Sanchez Arieta-Araunabena dice, que esa podra ser una de las cosas pendientes de concretar.

Don Asier Bikandi dice que, la musica probablemente es uno de los pilares mas potentes del proyecto, pero dependiendo del titulo habilitante, podra ser un espacio adecuado para otro tipo de espectaculos o actividades tambien.

Dona Paule Sanchez Arieta-Araunabena dice, que a la hora de trabajar en la estrategia del proyecto, y crear un grupo o mesa que se dedicara a ello, los agentes culturales que participaran en ese trabajo, es posible que no sean agentes culturales de la musica, pero que sean agentes culturales que pueden ayudarnos mucho a sacar este proyecto adelante, y que por ello, creamos que deben participar en ello. O que por el contrario, no sea as. Tendremos que buscar una formulacion adecuada.

Don Martin Loizate Sarionandia dice, que en Astarloa Kultur Gintza, hasta da de hoy, hemos tenido tres pilares o espacios: la biblioteca, para la literatura; el Museo, para el arte; y San Agustin, para las artes escenicas. Ahora entrar a tambien el pilar de la musica. Lo que me resulta dificil entender es que, as como en cada uno de los tres pilares que he nombrado primero, hay una figura



teknikari horiek Batzarretara etortzen direla egindako guztiaren kontu ematera. Eta aldiz, Plateruenan, ez dela udal-langilerik egongo kudeaketa horren ardura hartzeko eta beraz, ez dela inor egongo, batzar honetan espazio horretan gertatutakoaren berri emateaz arduratuko dena.

Asier Bikandi jaunak esaten du desberdina dela, hiru guneen kudeaketa Udaleko langileek egiten dutelako, eta Plateruenaren kudeaketa berriz, kanpoko enpresa batek egingo duelako.

Juan Antonio Bueno Moreno Jaunak dio Udalean kontratu horren erantzukizuna bere gain hartuko duen norbait egon beharko dela. Beharrezkoa da kanpoko enpresaren eta Udalarean artean lotura-pertsona bat egotea.

Asier Bikandi jaunak dio pertsona bat egon beharko dela, Astarloa Kulturgintzakoa, kontratuaren ardura izango duena.

Paule Sanchez Arieta-Araunabena andereak dio erabaki beharko dela, nor izango den, Astarloa Kulturgintzaren barruan, kontratu horren arduraduna.

Paule Sanchez Arieta-Araunabena andereak esaten du, guztiak gonbidatzen dituela ekarpenak, iradokizunak eta gomendioak egitera, eta proiektuari buruz dituzten kexak eta kezak helaraztera.

ZORTZI._ GALDERAK ETA ESKAKIZUNAK

Jorge Varela Dorrio jaunak dio, txostenean jartzen duenaren arabera, 128.600 euroko inbertsioa egingo dela klimaren instalazioan. Eta galtzen du ea horrek hozkailua aldatzea bakarrik barne hartzen duen.

Asier Bikandi jaunak dio konponketa bat egin zela, baina aldatu egin beharko dela, egoera txarrean dagoelako.

Jorge Varela Dorrio jaunak dio, galdera hau egiten duela, horretaz gain, ez duelako uste espazioa sektorizatze inbertsiorik aurreikusten denik. Hau da, teloi batzuen bidezko sektorizazio

tecnic que gestiona el area y viene a las Juntas a dar cuenta de todo lo realizado, en Plateruena, al no haber previsto personal municipal qu ese encargue de su gestion, no habra una persona, que de cuenta en esta Junta de lo que sucede en ese espacio.

Don Asier Bikandi dice que es diferente, porque la gestion de los tres espacios la hace personal de Ayuntamiento, y en cambio, la gestion del Plateruena va a recaer sobre una empresa externa.

Don Juan Antonio Bueno Moreno dice, que por parte del Ayuntamiento, tendra que haber alguien que asuma la responsabilidad de ese contrato. Es necesario que haya una persona de enlace entre la empresa externa y el Ayuntamiento.

Don Asier Bikandi dice que tendra que haber una persona, de Astarloa Kulturgintza, qu esea el responsable del contrato.

Dona Paule Sanchez Arieta-Araunabena dice que ya decidiremos, quien sera, dentro de Astarloa, la persona responsable de ese contrato. Es algo que todav a no esta decidido.

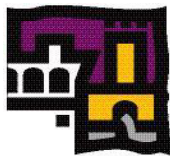
Dona Paule Sanchez Arieta-Araunabena dice que, dicho todo esto, invita a todos a hacer aportaciones, sugerencias y recomendaciones, y a trasladar sus quejas y preocupaciones sobre el proyecto.

OCHO._ RUEGOS Y PREGUNTAS

Don Jorge Varela Dorrio dice que en el informe pone que se invertiran 128.600 euros en la adecuacion e instalacion del clima. Y pregunta si esto solo incluye el cambio de la enfriadora.

Don Asier Bikandi dice que se hizo una reparacion, pero habra que cambiarla porque esta en mal estado.

Don Jorga Varela Dorrio dice que pregunta esto, porque aparte de esto, no ve que se prevea una inversion para la sectorizacion de los espacios. Es decir, que mas alla de la sectorizacion fisica a



fisikotik haratago, ez dago aurreikusita sektorializaziorik argiztapenari, klimatizazioari eta abarri dagokionez. Izan ere, ez du zentzurik eszenatoki bat erabili eta 200 pertsona hartzeko, eraikin oso berotu behar izateak.

Paule Sanchez Arieta-Araunabena andereak baietz dio, hori egitea ere aurreikusita dagoela, edo aurkezpenean gutxienez hala komentatu zutela, baina hala ere kontsulta egingo du.

Juan Antonio Bueno Moreno jaunak artxibo historikoari buruz galdetzen du. Baina hori datorren hilabeteko batzarrerako utz daiteke. Gaia nola dagoen jakin nahiko luke. Ea zerbait egin den duela pare bat urte egindako sailkapenaz gain.

Asier Bikandi jaunak esaten du horren kontrola udaleko idazkariak eramaten duela.

Paule Sanchez Arieta-Araunabena andereak dio gai horri buruz eguneratuko dela eta komentatuko duela zein den egoera.

Paule Sanchez Arieta-Araunabena andereak eskerrak ematen dizkie bertaratutako guztiei batzarrean parte hartzeagatik.

Eta aztertzeko gai gehiago ez dagoela ikusirik, presidentek amaiera ematen dio batzarrari eta, nik, batzordeko idazkaria naizen honek, akta jaso eta egiaztatu egiten dut.

traves de unos telares, no hay prevista una sectorización en cuanto a iluminación, climatización, etc. Porque no tiene sentido que para utilizar un escenario y acoger a 200 personas, haya que calentar todo el edificio.

Dona Paule Sanchez Arieta-Araunabena dice que s , que eso también está previsto, o por lo menos así lo comentaron en la presentación, pero aun así lo consultaremos.

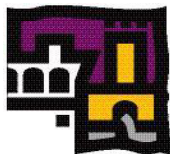
Don Juan Antonio Bueno Moreno pregunta sobre el archivo histórico. Pero que podemos dejar esto para la Junta del mes que viene. Le gustará saber cómo está el tema. A ver si se ha hecho algo a parte de la clasificación que se hizo hace un par de años.

Don Asier Bikandi dice que el control de eso lo lleva la Secretaría del Ayuntamiento.

Dona Paule Sanchez Arieta-Araunabena dice que se pondrá al día sobre este tema y se lo comentará.

Dona Paule Sanchez Arieta-Araunabena da gracias a todos los asistentes por su participación en esta Junta.

No habiendo más asuntos que tratar, el Presidente da por finalizada la sesión, levantándose la presente acta de todo lo cual yo, como Secretaria de la Comisión doy fe.



2024ko abenduaren 10a • 10 de diciembre del 2024

LEHENDAKARIA • Presidente

Paule Sanchez Arieta-Araunabeña(EAJ/PNV)

BATZARKIDEAK • Asistentes

Arantza Barrenetxea Arruti (EAJ/PNV)

Asier Perugorria Garcia (EAJ/PNV)

Carlos David Garcia Fernandez (PP)

Sheila Gonzalez (DES-SVD)

Nagore Lozano Zarandona (EHBildu-Durango)

Martin Loizate Sarrionandia (EHBildu-Durango)

Ima Garrastatxu Urbaneja (EHBildu-Durango)

Jorge Varela Dorrio (HE-ID)

BERTARATU EZ DIRENAK • Justifica ausencia

Juan Antonio Bueno Moreno (EHBildu-Durango)

GONBIDATUAK – INVITADOS

KUDEATZAILEA • Gerente

Asier Bikandi

**PRESIDENTEAK BERAK GONBIDATUTA • INVITADO/A A INSTANCIAS
DEL PRESIDENTE**

Arantza Arrazola, San Agustin Kultur Guneko arduraduna/ Responsable de SAKG

IDAZKARIA • Joana Rezola, Administrativa de Astarloa Kulturgintza/ko Administraria

Tokia • Lugar:

Izaera • Naturaleza:

Hasiera ordua • Hora de inicio:

Amaiera ordua • Hora Final:

Batzar Gela

Ohikoa • Ordinaria

16:00

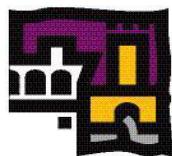
17:00

BAT.- BIDEZKOA BALITZ, AURREKO
BATZARREKO AKTAREN IRAKURKETA ETA
ONARPENA.

Guztiak ados daude aktarekin, beraz, onartutzat
ematen da.

UNO.- LECTURA Y APROBACION, SI PROCEDE,
DEL BORRADOR DEL ACTA DE LA SESION
ANTERIOR.

Todos estan de acuerdo con el acta, por lo que se
da por aprobada.



BI.-PRESIDENTEAREN ZENBAIT EBAZPENEI BURUZKO KONTU EMATEA.

Batzarrerako deialdiarekin batera, urrian Presidenteak sinatutako ebazpen guztiak jasotzen dituen dokumentu bat bidali da.

Paule Sanchez Arieta-Araunabena andereak galdetzen du ea norbaitek zerbait esateko duen ebazpenen inguruan, eta inork ez duenez ezer esateko, hurrengo puntura pasatzen da.

HIRU.- KUDEAKETA TXOSTENA

Paule Sanchez Arieta-Araunabena andereak dio, kudeaketa txostena deialdiarekin batera bidali zela. Estik eta Garazik ez dute kudeaketa txostenaz gain ezer berririk esateko, eta Arantza batzarrera etorri da gauza gehiago komentatu nahi dituelako.

SAN AGUSTIN

Arantza Arrazola andereak dio, kudeaketa txostenean ikusten den bezala, azaroa denboraldi altua dela. Publiko aldetik ondo ibili gara. Ikus daiteke dantza garaikideak ez duela hainbesteko arrakasta, 88 pertsona bakarrik etorri ziren eta. Baina beste guztietan nahiko ondo. Las ninas de Cadiz ikuskizunarekin aretoa guztiz bete zen.

Liburutegiak eta inmigrazio sailak antolatutako erakusketa egon da.

Hurrengo urteko programazioari dagokionez, gaur jarri ditugu sarrerak salgai.

Urtarriletik maiatzera 15 ikuskizun izango ditugu.

Helduentzako antzerkiari dagokionez, Aitor Etxarte durangarra lehenengo aldiz igoko da eszenatokira aktore profesional moduan, "Eros" deitzen den maskara ikuskizun batekin. Tartean Teatroa "Kortxoaren dilema" ikuskizunarekin. Kamikaz kolektiboko neskak "Renata" ikuskizunarekin. Teatro Perigallo Soriatik "Por voluntad propia" ikuskizunarekin. Alberto San

DOS.- DACION DE CUENTAS DE VARIAS RESOLUCIONES DE LA PRESIDENCIA.

Junto con la convocatoria de la reunion, se ha enviado un documento con todas las resoluciones firmadas por la Presidencia en el mes de octubre.

Dona Paule Sanchez Arieta-Araunabena pregunta si alguien tiene algo para decir sobre las resoluciones, y como nadie tiene nada para decir, pasa al siguiente punto.

TRES.- INFORME DE GESTION

Dona Paule Sanchez Arieta-Araunabena dice que el informe de gestion se envio junto con la convocatoria. Esti y Garazi no tienen nada mas que anadir al informe de gestion, y Arantza ha venido a la reunion porque tiene mas cosas para comentar.

SAN AGUSTIN

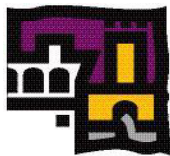
Dona Arantza Arrazola dice que como se puede ver en el informe de gestion, noviembre es temporada alta. Hemos andado bien de publico, pero se puede ver que la danza contemporanea no tiene tanto exito, ya que solo vinieron 88 personas. Pero en las demas bastante bien. Las ninas de Cadiz se lleno al 100%.

Hemos tenido una exposicion organizada por la Biblioteca y el area de inmigracion.

En cuanto a la programacion del ano que viene, hoy ya han salido las entradas a la venta.

De enero a mayo tendremos 15 espectaculos.

El Durangues Aitor Etxarte se subira al escenario por primera vez como actor profesional, con un espectaculo de mascarar que se llama "Eros". La compania Tartean Teatroa con el espectaculo "Kortxoaren dilema". Las chicas del colectivo Kamikaz con su espectaculo "Renata". Desde Soria, la compania Teatro perigallo con el espectaculo "Por voluntad propia". Terminaremos



Juan-ekin bukatuko dogu maiatzean bere "Macho grita" ikuskizunarekin.

Horrez gain, Uruguay-ko bi ikuskizun ditugu: horietako bat "Filtro", eta beste "Ainara de Gernika".

Musikari dagokionez, Hiruzulo 3. Jaialdia izango dugu. Horrez gain, Osa Mujika Danza "Lana" ikuskizunarekin, eta bestalde, Durangoko Hotzikara Dantza "La puta respetuosa" ikuskizunarekin.

Bukatzeko, umeentzako egongo dira Hika, Khea Ziater, Gorakada eta Iru Teatro Negro konpainiaren "Alizia Herrialde miresgarrian" ikuskizuna.

LAU.- INTERESKO GAIEN BERRI EMATEA

Paule Sanchez Arieta-Araunabena andereak dio, puntu honetan hitz egin nahi diela Plateruenako proiektuaren nondik norakoei buruz.

Ekarpenak egiteko epe bat zegoen, azaroaren 29ra arte, eta hainbat ekarpen jaso izan ditugu, eta ekarpen hauek Kultibakoei bidali dizkiegu dagoeneko. Ekarpenen artean, alde batetik, Musika Eskolak proposatu digu proiektuaren zuzendaritzan egotea; hezkuntza eskaintzan koordinatuta egotea ez daiten bikoizketarik egon; udaleko sail bakoitzeko langileen lanaldiaren ehuneko jakin bat eskaintzea proiektuari. Beste ekarpenetako bat egin dute Berbarok, EHEe, AEK, Anboto eta Ibaizabal Ikastolak, iradokiz euskara sustatzea ekitaldietan eta eguneroko jardunean, jendaurreko lanetarako ezinbestekoa izatea euskaldun izatea (adibidez, ostalaritza zerbitzua ematean), errotulazioak eta irudi korporatiboak euskaraz izatea, publizitatea euskaraz izatea, edo helebitan izanik, lehentasuna euskarari ematea, eta bertako banden %50ek gutxienez %50eko edo hortik gorako euskararen presentzia izatea beraien sorkuntzetan.

Jasotako beste iradokizun batean proposatzen da espazioaren izena "Plateruena Musika Aterpea" izan beharrean "Plateruena Herriarte Aterpea" izatea.

en mayo con el espectáculo "Macho grita" de Alberto San Juan.

Ademas de eso, tendremos dos espectaculos de Uruguay: uno de ellos "Filtro", y el otro "Ainara de Gernika".

En cuanto a la musica, tendremos el tercer festival Hiruzulo. Ademas Osa Mujika Danza con el espectáculo "Danza", y la compan a Hotzikara Dantza de Durango con el espectáculo "La puta respetuosa".

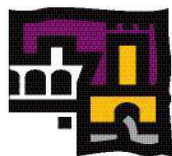
Para terminar, tendremos para ninos Hika, Khea Ziater, Gorakada, y el espectáculo "Alizia Herrialde miresgarrian" de la compan a Iru Teatro Negro.

CUATRO.- INFORMAR SOBRE TEMAS DE INTERES

Dona Paule Sanchez Arieta-Araunabena dice que en este punto quiere hablar sobre el curso del proyecto de Plateruena.

Hab a un plazo para realizar propuestas, que finalizo el 29 de noviembre, y hemos recibido numerosas propuestas, que ya se las hemos remitido a los de Kultiba. Entre las propuestas, por ejemplo, la Escuela de Musica propone que participen en la direccion del proyecto; que haya una coordinacion en la oferta educativa, para evitar duplicidades; y que haya trabajadores de cada area del Ayuntamiento que dediquen un porcentaje especifico de su jornada a este proyecto. Otra de las propuestas a sido realizada conjuntamente por Berbaro, EHE, AEK, Anboto y la Ikastola Ibaizabal, y proponen la promocion del euskera en los actos y actividades cotidianas, la exigencia de ser euskaldun en los trabajos de cara al publico (por ejemplo, en la prestacion del servicio de hosteler a), que las rotulaciones e imagenes corporativas sean en euskera, que la publicidad sea en euskera, o en caso de ser bilingue, se priorice el euskera, y que m nimo el 50% de las bandas, tengan m nimo el 50% de sus creaciones en euskera.

Otra de las propuestas recibidas propone que en vez de llamar al espacio "Plateruena Musika Aterpea" se llame "Plateruena Herriarte Aterpea".



Proposatzen da baita, Plateruenaren baitan sortu ziren proiektuei jarraipena ematea. Adibidez: Kantuaren kantoia, Jazzeruena, bertso gauak...

Espazioaren birmoldaketaren harira, iradokizun bat jaso dugu esanez eszenatokia sala 200 pertsonarako sala txikitxo bat bilakatzeko aukera hori ez duela ikusi lehentasunezko zerbait. Eta horrez gain, komunak ez direla irisgarriak, eta proposatzen da beheko solairuan komunak sortzea.

Martin Loizate Sarrionandiak jaunak dio, beraiek ekarpenak bidali dituztela, epez kanpoko, gaurko arratsaldean.

Paulde Sanchez Arieta-Araunabena andereak dio horiek ere aztertuko direla, komentatuko direla eta kontuan izango direla.

Martin Loizate Sarrionandia jaunak dio, ekarpen horien artean, iradokitzen dela Astarloan figura, batzorde honetan, Plateruenan gertatzen denaren berri emateko ardura duena. Goiko pisuko balkoia zarratzeko aukera aztertzea, bi espazio aldi berean erabiltzeko aukera egoteko... Guztira zortzi-hamar ekarpena zehatz dira.

Paule Sanchez Arieta-Araunabena andereak dio aztertuko dituela, eta hurrengo batzordean komentatuko dituela.

Paule Sanchez Arieta-Araunabena andereak dio, azaroaren 27an eskari bat jaso zutela: Plateruenako Kultur Mahaiaren errenuntzia, Astarloa Kulturgintzako Presidenteari eta Juntari aurkezteko.

Martin Loizate Sarrionandia jaunak dio beraiek honen berri izan zutela Berrian publikatu zen artikulueengatik.

Paule Sanchez Arieta-Araunabena andereak dio berbidaliko diela jasotako dokumentua batzarkide guztiei. Horrez gain, Paule Sanchez Arieta-Araunabena andereak dokumentua irakurri egiten du.

Se propone tambien que se de seguimiento a aquellos proyectos que se crearon en Plateruena: Kantuaren kantoia, Jazzeruena, bertso gauak...

En cuando a la rehabilitacion del espacio, hemos recibido una sugerencia en la que se comenta, que quizas, esa opcion de crear una sala para 200 personas en el escenario es innecesaria. Y ademas, que los banos en la primera planta no son accesibles, y estar a bien crear unos banos en la planta baja.

Don Martin Loizate Sarrionandia dice que ellos han enviado sugerencias, pero fuera de plazo, esta misma tarde.

Dona Paule Sanchez Arieta-Araunabena dice que tambien se analizaran, se comentaran y se tendran en cuenta.

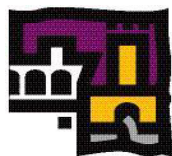
Don Martin Loizate Sarrionandia dice, que entre esas aportaciones, por ejemplo, se sugiere que en Astarloa haya una figura que tenga la responsabilidad de dar cuenta en esta Junta de lo que pasa en Plateruena. Tambien se propone que se analice opcion de cerrar el balcon del piso de arriba para que se puedan usar dos espacios diferentes al mismo tiempo.

Dona Paule Sanchez Arieta-Araunabena dice que lo analizara y lo comentara en la proxima reunion.

Dona Paule Sanchez Arieta-Araunabena dice que el d a 27 de noviembre, recibieron una solicitud: la renuncia de Plateruena Kultur Mahaia, a la Presidenta de Astarloa Kulturgintza y a la Junta.

Don Martin Loizate Sarrionandia dice que ellos se han enterado de esto por el art culo publicado en Berria.

Dona Paule Sanchez Arieta-Araunabena dice que les reenviara el documento a todos los miembros. Ademas, dona Paule Sanchez Arieta-Araunabena lee el documento en voz alta para todos los asistentes a la Junta.



Ima Garrastatxu Urbaneja andereak dio, Kultur Mahaia desegiten bada, eta hasiera batetik esan bada proiektu hau kultur eragileekin bat sortuko eta eramango dela aurrera, zelan beteko da hori orain? Beste Kultur Mahai bat egingo duzue? Hau da, haiek proiektuaren berri izan dute prentsaren bitartez, beraz, proiektua ez da beraiekin partekatu prentsan aurkeztu aurretik. Eta prentsaurrekoan zuek esan zenuten proiektu hau aurrera eramango dela kultur eragileekin. Hemen norbaitek gezurra esaten du. Baina momentu honetan ez badago Kultur Mahairik, norekin egingo duzue proiektua?

Paule Sanchez Arieta-Araunabena andereak dio eskaera hau sorpresaz jaso dutela. Mahai bat eratuko da, nahiz eta ez izan Plateruena Kultur Mahaia. Gonbitea luzatuko zaio parte hartzea nahi duenari.

Ima Garrastatxu Urbaneja andereak dio, Kultur Mahai berri bat sortzen bada, nola sortuko duzue? Eta proiektua hasieratik hasiko da?

Paule Sanchez Arieta-Araunabena andereak dio pentsatu egin beharko dela egoera hau nola bideratu.

BOST._ GALDERAK ETA ESKAKIZUNAK

Jorge Varela Dorrio jaunak dio proposamen teknikoak espazioak funtzionatzeko hiru modu edo gehiago aurkezten dituela, eszenatoki ezberdinekin. Baina ez du zentzurik espazio osoa egokitu behar izatea (klimatizazioa, argiztapena...), espazioetako bat bakarrik erabiltzeko. Proiektuaren aurrekontuan ez dago sektORIZAZIO hori jasota. Nire ustez, proiektua espazioen sektORIZAZIOA egitean oinarritzen bada, gainerako sektORIZAZIOA (klimatizazioa, argiztapena...) ere herritarrei jakinarazi beharko litzaieke. Bestela, jakinarazten ari garen aurrekontu hori ez da benetakoa. Hau da, aurkezten den proiektua ez dator bat proposamen ekonomikoarekin.

Paule Sanchez Arieta-Araunabena andereak dio, sektORIZAZIO hori egitea erabakitzen bada, egingo dela. Hala ere, Kultibakoekin kontratatuko da,

Dona Ima Garrastatxu Urbaneja dice que si la Kultur Mahaia se ha deshecho, y desde un principio se dijo que este proyecto de crear a y se llevar a a cabo junto con los agentes culturales, ¿como se va a cumplir ahora con eso? ¿Se va a crear otra Kultur Mahaia? Es decir, los agentes culturales se han enterado del proyecto por la prensa, por lo tanto, el proyecto no se ha compartido con ellos antes de presentarlo. Y en la rueda de prensa dijisteis que este proyecto se llevara junto con los agentes culturales. Entonces aqu alguien miente. Pero si en estos momentos ya no hay Kultur Mahaia, ¿con quien vais a hacer el proyecto?

Dona Paule Sanchez Arieta-Araunabena dice que este escrito lo recibieron por sorpresa. Y habra que crear una mesa, aunque no sea Plateruena Kultur Mahaia. Se lanzara la invitacion al que quiera participar en el proyecto.

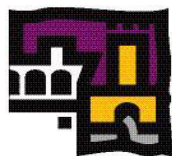
Dona Ima Garrastatxu Urbaneja dice que, si se va a crear una nueva Kultur Mahaia, ¿como se va a crear? ¿Y el proyecto se va a empezar desde el principio?

Dona Paule Sanchez Arieta-Araunabena dice que habra que pensar como reconducir la situacion.

CINCO._ RUEGOS Y PREGUNTAS

Don Jorge Varela Dorrio dice que la propuesta tecnica presenta 3 o mas formas de funcionar del espacio, con escenarios diferentes. Pero no tiene sentido tener que habilitar el espacio completo, para el uso de uno de los espacios (en cuanto a climatizacion, iluminacion...). En el presupuesto del proyecto no esta recogida esta sectorizacion. Yo creo que si el proyecto se basa en hacer una sectorizacion de espacios, el resto de la sectorizacion (de climatizacion, iluminacion...) tendra que estar tambien informada a la ciudadan a. Porque si no ese presupuesto que se esta comunicando no es real. Es decir, el proyecto que se presenta no coincide con la propuesta economica.

Dona Paule Sanchez dice que si se acuerda hacer esa sectorizacion, se hara. Aun as, se contrastara con los de Kultiba, si a la hora de



aurrekontua egiterakoan sektORIZAZIO hori kontuan hartu den.

hacer el presupuesto se ha tenido en cuenta esa sectorización.

Paule Sanchez Arieta-Araunabena andereak dio, aurreko batzordean galdetu zela ea nor izango zen, Udaleko langileei dagokionez, Plateruenako kontratua betetzen dela kontrolatzeko arduraduna, eta badirudi, momentuz, San Agustineko norbait izan beharko dela. Beraz, Arantza edo Maider.

Dona Paule Sanchez Arieta-Araunabena dice que en la anterior Junta se pregunto quien iba a ser el responsable de controlar el cumplimiento del contrato de Plateruena en los que respecta al personal del Ayuntamiento, y parece que, de momento, habra que contar con alguien de San Agustin. As que Arantza o Maider.

Paule Sanchez Arieta-Araunabena andereak dio, horrez gain, galdetu zela udaleko artxibo historikoaren inguruan. Udaleko artxibo historikoaren lanpostua amortizatu egin zen, idazkariaren erabakia izan zen, eta bera lanera bueltatzen denean galdetuko diogu eta zehaztasun gehiago erantzungo dugu galdera hau.

Dona Paule Sanchez Arieta-Araunabena dice que tambien se pregunto por el archivo historico. El puesto de trabajo del archivo historico se amortizo por decision de la secretaria, y cuando se reincorpore le preguntaremos y responderemos mas detalladamente a esta pregunta.

Jorge Varela Dorrio jaunak dio, ikusita batzar honen deialdiaren egun eta orduarekin bueltaka ibili garela, proposatzen du Junta egitea plenoa baino bi aste lehenago. Horrela, Plenoa aldatzen bada, Junta ere aldatzen da.

Don Jorge Varela Dorrio dice que visto el lio que se ha montado con la convocatoria de esta reunion, propone que se haga la Junta dos semanas antes que el Pleno, y por lo tanto, cuando el Pleno se mueve, las Juntas tambien.

Paule Sanchez Arieta-Araunabena andereak dio ondo ikusten duela.

Dona Paule Sanchez Arieta-Araunabena dice que lo ve bien.

Eta aztertzeko gai gehiago ez dagoela ikusirik, presidenteak amaiera ematen dio batzarrari eta, nik, batzordeko idazkaria naizen honek, akta jaso eta egiaztatu egiten dut.

No habiendo mas asuntos que tratar, el Presidente da por finalizada la sesion, levantandose la presente acta de todo lo cual yo, como Secretaria de la Comision doy fe.